

## AUSTRALIA & NEW ZEALAND

### BIBLIOGRAPHY FOR 2008 COMPILED BY ANDREW LYNCH

#### II. – STUDIES

- 1 ARMSTRONG, Dorsey, "Rewriting the Chronicle Tradition: The Alliterative *Morte Arthure* and Arthur's Sword of Peace," *Parergon*, 25.1 (2008), 81–101.

The Alliterative *Morte Arthure* poet has revised his sources to create a poem that tells two stories of King Arthur and his conflict with Rome: the first, dominant, narrative is emphatically martial; the second, latent, narrative suggests peaceful alternatives to Arthur's warlike actions. The presence of this second narrative that functions as a critique of the king's actions becomes clear with the appearance of Arthur's sword Clarent in Mordred's hand, a moment unique in the Arthurian tradition.

- 2 DELL, Helen, "Past, Present, Future Perfect: Paradigms of History in Medievalism Studies," *Parergon*, 25.2 (2008), 58–79.

Brian Helgeland's film, *A Knight's Tale*, is usually taken to exemplify a paradigm of desire compatible with a capitalist narrative of continuous acquisition and achievement. In the film, another form of desire is evident, however, at odds with the capitalist narrative. Helgeland has introduced elements of that paradigm of desire usually termed courtly love, based on the deferral or renunciation of satisfaction. These elements appear to have been drawn from one of the seminal narratives of courtly love, Chrétien de Troyes' *Lancelot*. Since the study of a medieval or a medievalist text always involves a kind of historiography,

a comparison of these two texts, viewed in the light of psychoanalytic understandings of desire and the history of desire, offers a way of investigating theories of history which underpin medievalism studies.

### III. – REVIEWS

- 3 ALEXANDER, Michael, *Medievalism: The Middle Ages in Modern England*. New Haven: Yale University Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1109).

Rev. by Helen Young, *Parergon*, 25.2 (2008), 128–29.

- 4 CHEREWATUK, Karen, *Marriage, Adultery, and Inheritance in Malory's Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 743).

Rev. by Cheryl Taylor, *Parergon*, 25.1, 198–200.

- 5 VITZ, Evelyn Birge, Nancy Freeman REGALADO, and Marilyn LAWRENCE (eds.), *Performing Medieval Narrative*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 557).

Rev. by Jenna Mead, *Parergon*, 25.1 (2008), 266–68.

## BELGIQUE

### BIBLIOGRAPHIE POUR 2008 ÉTABLIE PAR HERMAN BRAET

#### III. – COMPTES RENDUS

- 6 *The Arthur of the French. The Arthurian legend in medieval French and Occitan literature*, éd. par Glyn BURGESS et Karen PRATT. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 350).

C. R. par Claude Sterckx, *Script*, 62, 2008, 5\*-6\*.

C. R. par Christine Ferlampin-Acher, *MA*, 114, 2008, 651-52.

- 7 *Claris et Laris*, traduit en français moderne par Corinne PIERREVILLE. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 177).

C. R. par Claude Lachet, *MA*, 114 (2008), 665-66.

- 8 GEOFFREY OF MONMOUTH, *The History of the Kings of Britain*, éd. Michael REEVE, trad. Neil WRIGHT. Woodbridge: Boydell, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 363).

C. R. par Claude Sterckx, *Script*, 57 (2007), 192\*.

- 9 HULT, David, "Le conte de la charrette: version dérimée du *Chevalier de la charrete* de Chrétien de Troyes," *RPh*, 57 (2004), 127-322.

C. R. par Florent Noirfalise, *Script*, 62, 2008, 54\*-55\*.

- 10 *The Oldest Anglo-Norman Prose Brut Chronicle*, éd. et trad. par Julia MARVIN. Woodbridge: Boydell, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 302).

C. R. par Laurence Mathey-Maille, *MA*, 114 (2008), 657–58.

- 11 *Le roman de Tristan en prose*. Version du manuscrit français 757 de la Bibliothèque nationale de France, t. 5, De la rencontre entre Tristan, Palamède et le Chevalier à l'Écu Vermeil à la fin du roman, éd. Christine FERLAMPIN-ACHER. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 183).

C. R. par Bénédicte Milland-Bove, *MA*, 114 (2008), 724–26.

# DEUTSCHLAND UND ÖSTERREICH

BIBLIOGRAPHIE FÜR 2008  
ZUSAMMENGESTELLT VON  
MARKUS GREULICH, LAETITIA RIMPAU,  
GÜNTHER ROHR, JÜRGEN WOLF,  
GÜNTER ZIMMERMANN

## I. – TEXTE

- 12 UECKER, Heiko, *Der mittelalterliche Tristan-Stoff in Skandinavien. Einführung, Texte in Übersetzung, Bibliographie*. Berlin/New York: de Gruyter, 2008.

Alle skandinavischen *Tristan*-Texte liegen in nhd. Übersetzung vor. Der Vf. versucht dabei möglichst nah am Original zu bleiben. Kurze Einleitungen zu allen Texten bieten jeweils Basisinformationen zur Überlieferung, zur Spezifik des Texts und der Darstellung, zur – meist frz. – Vorlage und zu wichtigen inhaltlichen Details. (J.W.)

- 13 ULRICH VON ZATZIKHOVEN, *Lanzelet. Text, Übersetzung, Kommentar. Studienausgabe*, hg. von Florian KRAGL. Berlin/New York: de Gruyter 2008, (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 43).

Mit der vorliegenden Studienausgabe wird der *Lanzelet* – vielleicht der spannendste, jedenfalls der merkwürdigste Artusroman der Zeit um 1200 – erstmals auch für die Lehre einsetzbar. Grundlage dieser

gelungenen, aus der "großen Ausgabe" destillierten, Studienausgabe sind ein an der Leithandschrift W (Wien, Österr. Nationalbibliothek, Cod. 2698) orientierter, vorsichtig normalisierter mhd. Text und eine zuverlässige nhd. Übersetzung. Für den Gebrauch an der Universität von großem Wert sind zudem die beigegebene Einführung in Text und Forschungslage, ein tabellarisch gegliedertes, übersichtliches Aufbauschema sowie ein Stellenkommentar. (J.W.)

- 14 WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Parzival*. Auf der Grundlage der Handschrift D hg. von Joachim BUMKE. Tübingen: Niemeyer, 2008. ATB 119.

Mit der neuen ATB-Ausgabe des *Parzival* macht der Verf. erstmals die im Codex Sangallensis (St. Gallen, Stiftsbibliothek, Cod. 857) überlieferte D-Fassung dieses Artus-Gralromans zugänglich. Zwei Apparate erschließen einerseits die D-Überlieferung und stellen andererseits die Verbindung zur Lachmannschen Ausgabe her. (J.W.)

## II. – STUDIEN

- 15 BLEUMER, Hartmut, "Gottfrieds *Tristan* und die generische Paradoxie," *PBB*, 130 (2008), 22–61.

Der Aufsatz geht von der gattungstheoretisch diskutierten Annahme aus, dass Epik und Lyrik in einem bestimmten Ausschluss- und Bedingungsverhältnis zueinander stehen können: Speziell Gottfrieds *Tristan* exemplifiziert die These, dass einerseits die Narration die lyrische Qualität begrenzt, der sie gleichzeitig nachstrebt, andererseits diese lyrische Qualität die Narration entgrenzt, was insgesamt zu Effekten poetischer Emergenz führt. In der Folge erörtert der Verf. u.a. das Spannungsverhältnis von Autor/Erzähler vs Dichter/Sänger, epische Figuren lyrischer Provenienz oder lyrische Präsenz im epischen Verlauf: "Gottfrieds Erzählen schreibt sich selbst Qualitäten zu, die ihn dem Sprachverständnis nach als Lyriker ausweisen" (S. 56). (G.Z.)

- 16 BOHNY, Carl Lukas, "Ein Kommentar aus dem frühen 14. Jahrhundert zu Geoffreys von Monmouth *Prophetia Merlini*," *MLJb*, 43 (2008), 223–40.

Vorstellung eines Kommentars der Handschrift MS. 496 (E.6.2.) Trinity College mit Hinweisen zu bisherigen Untersuchungen, Schrift, Inhalt und Datierung. Exemplarisch werden die sechste und achtzehnte

Prophetie untersucht, die den Verfasser als gebildeten Kommentator erweisen, der sich in eigenständiger Weise mit der Vorlage auseinandersetzt. (G.Z.)

- 17 DECKE-CORNILL, Renate, "Wolfram-Bibliographie 2005/2006 und Nachträge 1984–2004," *Wolfram-Studien XX*, 527–56 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 65).

- 18 ERNST, Ulrich, "'Nouveau Roman' im Mittelalter? Generistische Betrachtungen zum 'ekphrastischen Roman,'" *Das Mittelalter*, 13/1 (2008), 107–30.

Zum ekphrastischen Roman zieht der Verf. Linien von der Antike bis zum Nouveau Roman und führt den *Tristan* des Thomas d'Angleterre und die Version Gottfrieds von Straßburg mit ihren Transformationen, Chrétiens de Troyes *Erec et Enide* und Hartmanns Bearbeitung mit der Beschreibung von Enites Pferd an. Als Beispiele jenseits der Gattung verweist er auf Chrétiens *Yvain* und Hartmanns *Iwein*. (G.R.)

- 19 ERNST, Ulrich, "Häresie und kritische Intellektualität in der mittelalterlichen Stadtkultur. Gottfrieds von Straßburg *Tristan* als Antwort auf die Ketzerverfolgung im 13. Jahrhundert," *ZfdA*, 137 (2008), 419–38.

Gottfried, so die These des Aufsatzes, verkörpere den "magistralen Typus des kritischen Intellektuellen im hohen Mittelalter" (434) und sei mit zeitgenössischen häretischen Gedankengut nicht nur in Berührung gekommen, sondern habe es auch für seinen *Tristan* herangezogen. Der Verf. verweist hierfür auf die historische Situation in Straßburg, wo es zur Entstehungszeit Prozesse gegen Häretiker gab. Die "positive Bewertung des Ehebruchs" (424) im Roman stimme mit zeitgenössischen Lehren etwa der Amalrikaner oder des Joachim von Fiore überein. (M.G.)

- 20 FUCHS-JOLIE, Stephan, "Von der Gnade erzählen. Parzival, Gottes *hulde* und die Gesetze des Grals," *FMSSt*, 41 (2007), 435–46.

Ausgangspunkt des Beitrags bildet die Frage, wie es Parzival möglich ist, die *hulde* des Grals und Gottes wiederzuerlangen. So, wie Parzival über weite Strecken im Roman unsichtbar bleibt (in den *Gawein*-Büchern), so wird auch die Antwort nicht explizit gegeben. Parzivals "Verschwinden" aus der Handlung reflektiert diese Erklärungslücke des

Romans, die durch den Verf. mittels historischer Bezüge zur Bußpraxis und narratologischen Ansätzen ausgeleuchtet wird. (M.G.)

- 21 FUCHS-JOLIE, Stephan, "Von der Fee nur der Fuß. Körper als Allegorien des Erzählens im *Peter von Staufenberg*," *DVj*, 83/1 (2009), 53–69.

Innerhalb der "prekären Textsorte 'Feenmärchen'" stellt der Erzähltypus 'der gestörten Mahrtehe' im *Peter von Staufenberg* einen Sonderfall dar. Nur auf ersten Blick ist der Text mit dem arthurischen *Lai de Lanval* von Marie de France, den spätmittelalterlichen *Melusine*-Romanen, dem *Partonopier und Meliur* Konrads von Würzburg verwandt: Die Fee ist weder erlösungsbedürftig noch der Hof defizient, es gibt weder eine Eifersuchtsproblematik noch Bedarf, adlige Genealogie mythisch zu begründen. Die andersweltliche Fee ist hier eine vorbildliche Christin, eine Art Mariengestalt, die den Ritter zum gottgefälligen Sterben anleitet. Und der "fulminante Präsenzeffekt dieser höchst suggestiven Fußerscheinung am Textende" (S. 57)? Der Verf. deutet sie als "ein mehrfach übercodiertes, zusammengesetztes Zeichen", als eine "Chiffre des Erzählens selbst." (S. 66f.) (L.R.)

- 22 GHOSH, Shami, "Condwiramurs," *DVj*, 82 (2008), 3–25.

Im Mittelpunkt der Analyse steht Condwiramurs, die Frau Parzivals im gleichnamigen Artus-Gralroman Wolframs von Eschenbach. Im konsequenten Vergleich mit Frauenfiguren im *Parzival*, aber auch mit Arabel/Giburc in Wolframs *Willehalm* wird die exponierte Rolle von Condwiramurs herauspräpariert und diskutiert. Zu beachten sind die Überlegungen zur Verbindung der Frauenpassagen im Prolog und der spezifischen Zeichnung von Condwiramurs im Text. (J.W.)

- 23 HAUBRICHS, Wolfgang, "Die Narration der Normen oder die Beschreibung des Ungeschriebenen. Das Beispiel *Erec*," *FMSt*, 41 (2007), 415–33.

Ausgehend von einer Analyse der Krise des Protagonistenpaares bei Chrétien und Hartmann untersucht der Verf. die spiegelbildliche Episode des 'Joie de la Cort'. Der Schwerpunkt liegt dabei auf der Darstellung und narrativen Verhandlung von Normen der höfischen Gesellschaft. Anders als Chrétien, bei dem Autor und Protagonisten ausführlich die gesellschaftlichen Normen verhandeln, werden sie von Hartmanns Erzähler in "Handlung umgesetzt" (433) und werden so als Regeln höfischen Verhaltens für das Publikum lesbar. (M.G.)



- 24 HAUG, Walter, "Vom *Tristan* zu Wolframs *Titurel* oder Die Geburt des Romans aus dem Scheitern am Absoluten," *DVj*, 82 (2008), 193–204.

Haug's Vortrag zeichnet die Entwicklung des höfischen Romans um 1200 nach. Als wesentliches Entwicklungsmoment macht er die Auseinandersetzung mit erotischer Unbedingtheit aus. Die Erfahrungen beinahe apokalyptischer Dimensionen von einerseits gewissenloser, aber andererseits erotisch erfüllter Liebe in den *Tristan*-Romanen des Thomas von England und Gottfrieds von Straßburg rufen Gegenreaktionen hervor, die sich etwa in den *Erec*-Versionen im *verligen*, in Wolframs von Eschenbach *Parzival* in pragmatisch-gesellschaftskonformen Liebes- bzw. Ehemodellen oder in seinem *Titurel* "in einer erschütternden und irritierenden Passionsgeschichte" ausdrücken. (J.W.)

- 25 HENNINGS, Thordis, *Französische Heldenepik im deutschen Sprachraum. Die Rezeption der Chansons de Geste im 12. und 13. Jahrhundert – Überblick und Fallstudien*, Heidelberg: Winter, 2008, VIII, 582 S. Beiträge zur älteren Literaturgeschichte.

Der Einfluss der französischen Heldenepik, der seit dem 10. Jahrhundert auf die deutsche Heldenepik spürbar wird, hat später auch den höfischen Roman erfasst. Im *Parzival* zeigt sich dieser Einfluss vor allem in den stofflichen Erweiterungen der ersten beiden und der letzten drei Bücher, bei Namen auch in anderen Teilen. Vielleicht hat Wolfram die *Bataille d'Aliscans* schon während der Arbeit am *Parzival* kennengelernt. Übereinstimmungen in anderen Werken sind nur schwer einzuordnen. (G.R.)

- 26 HUBER, Christoph, "Galaad als Erlöser. Zur heilsgeschichtlichen Struktur im *Prosalancelot*," *DVj*, 82 (2008), 205–19.

Die heilsgeschichtliche Komponente des *Prosalancelot* steht im Zentrum der Überlegungen des Verf. Als Kernszene präpariert er die unheilige Zeugung des Gralshelden Galaad heraus. Er ist zwar das Produkt der ehebrecherischen Liebe von Lancelot und der Königin, aus dem Skandalon entsteht aber der perfekte Gralhheld. Der Verf. beschreibt dies als "Sündenfall mit produktiven Folgen", denn Galaad wird es sein, der im Schlussteil der *Queste* das Erlösungsprogramm realisiert.

Allerdings wird die Erlösung nur für eine kleine Elite Realität. Die Artusgesellschaft und das Reich von Logres bleiben ausgeschlossen. (J.W.)

- 27 KNAPP, Fritz Peter, "Gescheiterte Fiktionalität. Der *Conte du Graal* von Chrétien de Troyes," *GRM*, 57/4 (2007), 393–408.

Beitrag aus germanistischer Sicht zur Debatte um Rezeption und Forschung des *Conte du Graal* seit der Nachkriegszeit. Bezug nehmend auf Erich Auerbach (1946), Karl Bertau (1973), Joseph Duggan (2001) und Friedrich Wolfzettel (2002), liefert der Verf. weitere Argumente für eine "Uminterpretation" (407) des seltsam rätselhaften Romans. Alle Leerstellen und blinden Motive seien hier keiner Erklärung bedürftig, da der *Conte du Graal* nach Struktur und Wesen, deutlicher als die Romane *Erec*, *Lancelot*, *Yvain* und *Perceval*, märchenhaft sei: "Alles folgt der Logik des Märchens – bis zum Moment der Umwertung des märchenhaften Versagens vor dem Graal zur Sündenfolge." Das Ende zeige, dass der Autor an der Grenze seiner Variation des Modells angekommen, "am Felsen des religiösen Glaubens" (407) gescheitert sei. (L.R.)

- 28 KRAGL, Florian, "Wie man in Furten ertrinkt und warum Herzen süß schmecken. Überlegungen zur Historizität der Metaphernpraxis am Beispiel von *Herzmaere* und *Parzival*," *Euph* 102 (2008), 289–330.

Metapherntheoretische Untersuchung zu *Parzival* 113,27–114,4 (im Anschluss an Gert Hübner), als nach Parzivals Geburt Herzloydes *schimph ertranc in riwen furt*. Obwohl Metaphern in mittelalterlicher Literatur grundsätzlich nach der Substitutionstheorie zu erklären sind, so erweist die Passage mit Polyvalenz und Paradoxie auch Überschneidungen zu Deutungsmöglichkeiten nach Bildtheorie und Interaktionstheorie. Das theoretische Modell wird vom (ausführlicher diskutierten) *Herzmaere* bestätigt, wo sich die Minnemetaphorik im narrativen Prozess komplex entfaltet. (G.Z.)

- 29 KRAGL, Florian, "Das 'verstrickte' Gottesurteil. Praktische Überlegungen zur mittelalterlichen 'Präsenzkultur'," *ZfdPh*, 127 (2008), 15–33.

Gottesurteile spielen in der mhd. Literatur eine große Rolle. Unter dem Stichwort 'Präsenzkultur' stellt der Verf. Beziehungen zwischen

literarischen Texten wie Gottfrieds *Tristan* und Rechtstexten wie dem *Sachsenspiegel* und dem *Schwabenspiegel* her. Allgemein theoretische Überlegungen erhalten so eine sachliche Fundierung. (J.W.)

- 30 LEHMKUHL, Josef, *Gott und Gral. Eine Exkursion mit Parsifal und Richard Wagner*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007.

Das Sachbuch widmet sich den Beziehungen Richard Wagners zum Gral-Mythos. Primär kommt dabei Wagner selbst zu Wort. Der Verf. zitiert aus diversen Briefen, Schriften und Abhandlungen und montiert so eine Art Wagnerscher Gralgeschichte. (J.W.)

- 31 LINDEN, Sandra, "Wie die Ratio das Irrationale gebiert. Überlegungen zur Minnereflexion in Exkursen Hartmanns von Aue, Gottfrieds von Straßburg und Wolframs von Eschenbach," *Wolfram-Studien XX*, 95–118 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 65).

Untersucht den Minne-Hass-Exkurs im *Iwein*, Gottfrieds *huote*-Exkurs und den dritten Minneexkurs im *Parzival*. Alle Passagen nutzen einerseits rationale Denkmuster mit dem Anspruch auf exakte Aussagen, was aber andererseits von Irrationalismen flankiert wird. Dass die Rationalität an der Frage *Waz ist minne?* scheitert, "ist keine Unzulänglichkeit der Darstellung, sondern literarisches Kalkül" (116). (G.Z.)

- 32 MAIWALD, Klaus und Willi WAMSER, "Schwerter, Liebe und mehr. Was der Erste Ritter aus Hollywood mit medienkultureller Bildung zu tun und im Deutschunterricht verloren hat," *Der Deutschunterricht*, 60 (2008), 64–73.

Vorgestellt, und hinsichtlich von Plot und medientheoretischer Bedeutung analysiert, wird der 1995 erschienene US-Spielfilm *First Knight*. Gegenstand des Films sind einzelne Episoden des *Lancelot*-Romans. Im Aufsatz werden jedoch weniger inhaltliche als medientheoretische Gesichtspunkte erörtert. So werden unter den Stichworten 'Kommerz' und 'Trivialität' die Idee eines Stationenweges, die (für das Genre typische) Zeichen- und Symbolsprache und bestimmte Plotmuster unter verschiedenen didaktischen Perspektiven für den Unterricht aufbereitet. (J.W.)

- 33 MANUWALD, Henrike, *Medialer Dialog. Die 'Große Bilderhandschrift' des "Willehalm" Wolframs von Eschenbach und ihre Kontexte*. Tübingen/Basel: Francke, 2008. (Bibliotheca Germanica 52).

Mit ihrer Dissertation legt die Verf. nicht nur eine umfangreiche Arbeit zur um 1270/75 entstandenen 'Großen Bilderhandschrift' des *Willehalm* vor, sondern eine grundlegende Arbeit zum Verhältnis von Bild und Text in mittelalterlichen Handschriften vor. Auf einen Forschungsüberblick zum Untersuchungsgegenstand folgt eine knappe Darstellung aktueller Positionen zur Text-Bild Forschung, bevor die GB ausführlich nach kodikologischen, philologischen und kunsthistorischen Kriterien in je einzelnen Kapiteln analysiert wird. Es folgt eine Darstellung der Komponenten zueinander, auf der das anschließende Kapitel zu den Rezeptionsbedingungen und -möglichkeiten der Handschrift aufbaut. In einem großen Exkurs (S. 370-533) werden die erhaltenen Fragmente der GB im Kontext anderer Bilderhandschriften betrachtet. Die Verf. vermag so Anlage und Funktion von Text und Bild sowie Aspekte der Rezeption um 1300 darzustellen. Der klar strukturierten Dissertation sind u. a. eine vollständige Transkription, ein umfangreicher Abbildungsteil sowie ein Register beigelegt. (M.G.)

- 34 MANUWALD, Henrike, "Der Dieb und der Fisch. Zu einer Bildbeischrift im Münchner *Tristan-Codex Cgm 51*," *ZfdPh*, 127 (2008), 429–36.

Der berühmte Cgm 51 steht seit einiger Zeit im Zentrum der *Tristan*-Forschung. Die Verf. bereichert das Wissen um diesen Kodex um ein interessantes Detail, das nicht zuletzt die hohe Bildung eines Lesers oder Redaktors erkennen lässt. Die im Zentrum der Überlegungen stehende lateinische Bildbeischrift auf Bl. 15v zeigt nach Meinung der Verf. die lebenspraktische Bedeutung dieses *Tristan*-Buchs. Auf ähnliche Momente in weiteren *Tristan*-Handschriften wird in Fußn. 35 hingewiesen. (J.W.)

- 35 MERTENS-FLEURY, Katharina, "Zur Poetik von *ratio* und *experientia* in der Blutstropfenszene im *Parzival* Wolframs von Eschenbach," *Wolfram-Studien XX*, 73–94 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 65).

Interpretiert die komplexe Blutstropfenszene vor dem Hintergrund erfahrungsbedingter Erkenntnis, die im 12. Jahrhundert sowohl auf theologische Zusammenhänge wie auch auf menschliche Interaktion

bezogen werden kann. Parzivals Unfähigkeit zur Kommunikation wird mittels Gawans Reflexion der eigener Minneerfahrung richtig gedeutet und situationsadäquat gelöst. Auch in weiteren Punkten – z.B. in der Autorisierung der Minneklage durch die eigene Erfahrung des auktorialen Ich - erweist sich das Modell verbindender Erfahrung als semantisches Band in weiteren Teilen des Romans. (G.Z.)

- 36 MEYER, Evelyn, "Disrupting the Discourse of Perfect Knightliness: Gender Expectations and Constructions of Masculinity in Hartmann von Aue's *Iwein*," *DVj*, 82 (2008), 519–51.

Im Blick stehen die Gender-Verhältnisse in Hartmanns *Iwein*. Die schicksalhafte Verbindung des Helden zu den beiden Frauen Laudine und Lunete wird dabei als wesentliches Handlungsmoment herauspräpariert, wobei die Rollen der beiden Frauen nicht in das klassische mittelalterliche Rollenverständnis passen. Komplementär zu dieser Beobachtung stellt die Verf. heraus, dass auch die Ritterlichkeit bzw. Männlichkeit Iweins und seines Freundes Gawein nicht ohne Brüche bleiben. Die Beobachtungen zum deutschen *Iwein* werden im Kontext altfrz., nordischer und mittelenl. Varianten des Stoffs diskutiert. (J.W.)

- 37 MIEDEMA, Nine, "Gedankenrede und Rationalität in der mittelhochdeutschen Epik," *Wolfram-Studien XX*, 119–60 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 65).

Literaturhistorischer Abriss zur Gedankenrede anhand ausgewählter Passagen: Wird die Gedankenrede bis in vorhöfische Zeit noch hauptsächlich für negativ konnotierte Figuren verwendet, so wird sie später besonders für die Darstellung von *ratio* und Affekten genutzt. Hartmanns *Erec* etwa weist einen relativ hohen Anteil stummer Gedankenrede auf, die aber nur selten affektgesteuert erscheint, zu Wolframs *Parzival* betont die Verf. die Rationalität von Gawans Gedanken. (G.Z.)

- 38 MITTLER, Hubert, *Prinz Eisenherz oder: Das Mittelalter in der Sprechblase*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2008. Kinder- und Jugendkultur, -literatur und -medien. Theorie – Geschichte – Didaktik, 54.

Die Comicserie *Prince Valiant* (deutsch: *Prinz Eisenherz*) wurde 1937 von Hal Foster erfunden und erschien zunächst als farbige Beilage in

diversen Zeitungen. Die erste Folge erschien am 13. Februar 1937 in der Wochenendausgabe des *New York Journals*. Auffallend und für die 1930er Jahre neu waren die pseudorealistischen, künstlerisch anspruchsvollen großformatigen (A4) Zeichnungen Fosters. Sie begründeten den bis heute überragenden internationalen Erfolg der Serie. *Prince Valiant* spielt zur Zeit des sagenhaften Königs Artus. Prinz Eisenherz ist allerdings kein Artusritter, sondern ein rund ein bis zwei Jahrhunderte später zu situierender Wikinger. Foster war sich dieser historischen Ungenauigkeiten bewusst, befürchtete jedoch, dass ein König Artus "eingewickelt in Felle und bekleidet mit ein paar zurückgelassenen römischen Rüstungsteilen" nicht den Erwartungen seiner Leser entsprechen würde. Der Verf. zeichnet die Erfolgsgeschichte dieser Comicserie nach und analysiert unter dem Stichwort "Was ist wahr?" den Bezug zur Mittelalterwirklichkeit. (J.W.)

- 39 MÖCKEL, Sebastian, "Materiality and Visuality in the Story of *Tristan and Isolde*," *Zeitschrift für Germanistik*, NF 18 (2008), 184–86.

Während der Tagung wurde die Tristangeschichte unter verschiedensten inner- und außerliterarischen Gesichtspunkten in den Blick genommen. Schwerpunkte waren dabei Blick- und Sichtkonstruktionen in den *Tristan*-Romanen selbst und die ikonographische Realisierung entsprechender Szenen in *Tristan*-Bilderhandschriften und *Tristan*-Fresken. (J.W.)

- 40 MÜLLER, Jan-Dirk, *Höfische Kompromisse. Acht Kapitel zum höfischen Roman*. Tübingen: Niemeyer 2007.

Gattungsübergreifend setzt sich der Verf. unter Verwendung von kulturwissenschaftlichen Konzepten und Modellen mit "einigen der großen Themen" auseinander, "die die höfische Kultur um 1200 beschäftigen" (1). Die Themen erscheinen ihrerseits wiederum an narrative Muster gebunden, die sich von kulturellen Mustern des Hochmittelalters ableiten lassen. In acht Kapiteln stehen, aus wechselnden Perspektiven, der Protagonist im Mittelpunkt und dessen literarische Auseinandersetzung mit seiner Umwelt, mit sich selbst und der/dem Anderen. Damit gelingt es, ausgehend von den literarischen Zeugnissen, Einblicke in anthropologische Bedingungen des 12. und 13. Jahrhunderts zu gewinnen. Zeitlich umfasst die Textauswahl in ihrem Kernbereich die Zeit zwischen 1150 und 1280 und gibt somit zugleich einen Überblick über die hochmittelalterliche volkssprachliche Erzählliteratur. (M.G.)

- 41 MÜLLER, Nicole, *Feirefiz – Das Schriftstück Gottes*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2008, 335 S. Bayreuther Beiträge zur Literaturwissenschaft, 30.

Ausgangspunkt der Untersuchung ist Parzivals Beschreibung von Feirefiz *als ein geschriben permint* (747,26); sein schwarz-weißes Äußere sei Signum seiner Herkunft und zeichne ihn als Schriftstück Gottes aus. Für Feirefiz macht die Verf. drei gleichberechtigte Komponenten aus: den Figurenkörper als Medium und als Träger eines genealogischen Sippenkonzepts sowie den Leib als lesbare Oberfläche. Unter dem Aspekt von Feirefiz als Vorausdeutung werden zunächst Gahmurets Brief an Belakâne und der zu vererbende *art* analysiert und Gahmuret zwischen heidnischem Orient und christlichem Okzident sowie Belakâne und Herzeloide verortet. Am Artushof verbinde Cundrie Parzivals Frageversäumnis mit Feirefiz, während Eckubâ seine Macht und sein Minnerittertum beschreibe. Das Schlusskapitel analysiert Feirefiz' Konfrontation mit Parzivâl, seine Blindheit für den Grâl und sein Erkennen Repanses. Die Verf. beschreibt den Kampf zwischen den Brüdern als Parzivals Ziel und Möglichkeit zur Thronbesteigung in Munsalvaesche vor dem Hintergrund der Eingangsverse des Johannes-Evangeliums. (G.R.)

- 42 MÜNKLER, Marina, "Inszenierungen von Normreflexivität und Selbstreflexivität in Wolframs von Eschenbach *Parzival*," *Zeitschrift für Germanistik*, NF 18 (2008), 497–511.

Normen und Normbrüche konturieren die Handlung des *Parzival*. Ausgehend vom Normbruch in Pelrapeire untersucht die Verf. die weiteren handlungskonstituierenden Normbrüche in der Blutstropfenszene und der Gralsburg. Sie kommt zu dem Schluss, dass Parzival am Ende der Geschichte ein so hohes Maß an "Normsouveränität" erreicht hat, dass er nicht nur souverän mit den Normen umgehen, sondern diese auch variieren bzw. von ihnen abweichen kann. Dies scheint sogar für magische Fragen zu gelten. (J.W.)

- 43 NIESNER, Manuela, "Das Wunderbare in der *conjointure*. Zur poetologischen Aussage des Feimurgan-Exkurses in Hartmanns *Erec*," *ZfdA*, 137 (2008), 137–57.

Der Beitrag wird mit einer kurzen Übersicht zur Fiktionalitätsforschung zum *Erec* eröffnet (u. a. Haug, Worstbrock, Singer, Strasser), bevor die Widersprüche des Feimurgan-Exkurses im Zentrum des Aufsatzes

stehen. Durch eine genaue Lektüre der Passagen kann die Verf. zeigen, wie Hartmann eine "aufgeblasene Rhetorik" (154) verwendet, die im deutlichen Widerspruch zum Inhalt steht. Der Gegensatz zwischen aufgewendeter Rhetorik und Aussage korrespondiert mit dem für die Fee reklamierten Wunderbaren, das erzählt wird, sich jedoch in der Handlung nicht behaupten kann. Hartmann ironisiert so das Erzählen von *mirabilia*. (M.G.)

- 44 OHLENROTH, Derk, "Wil ich triuwe vinden . . . ? Wolframs Widerpart im *Parzival*-Prolog," *ZfdA*, 137 (2008), 28–56.

In seinem Aufsatz bietet der Verf. eine Neuinterpretation von Wolframs *Parzival*-Prolog, der die historische Situation der Entstehung und des Vortrags in die Überlegungen integriert. Zur Klärung interpretatorischer Lücken des Prologs wird der Versuch einer Rekonstruktion biographischer Bedingungen unternommen, der zu folgendem Ergebnis führt: "Wolfram führt im Proömium [...] eine leidenschaftliche Auseinandersetzung mit einer 'unsteten' Partnerin" (46), seiner "Dienstherrin" (47). Darüber hinaus verweist der Beitrag auf die Rezeption des Prologs bei Walther und Albrecht. (M.G.)

- 45 PETERS, Ursula, " 'Texte vor der Literatur' ? Zur Problematik neuerer Alteritätsparadigmen der Mittelalter-Philologie," *Poetica*, 39/1–2 (2007), 59–88.

Mit Bezug auf die kulturtypologische Studie von Christian Kiening, *Zwischen Körper und Schrift. Texte vor dem Zeitalter der Literatur* (2003), gibt die Vf. einen ausführlichen Forschungsüberblick über die Beiträge der germanistischen Mediävistik zur Alteritätsdebatte seit 1970. Drei große Themenfelder lassen sich unterscheiden: 1. Oralität (interdisziplinär), 2. Wahrnehmung (kunsttheoretisch), 3. Gesellschaft (soziologisch). In der Oralitätsforschung avanciere der 'Körper' zu einem entscheidenden Referenzpunkt für Mündlichkeitsaspekte in der mittelalterlichen Literatur. Auf der Ebene der Beschreibungskategorie der Texte seien die Meinungen eine "Gemengelage zwischen 'Kult' und 'Kunst', zwischen 'Ritual' und 'Literatur' ". Mit Blick auf Niclas Luhmann seien mittelalterliche Texte nicht als Literatur "im Sinne jenes Systems Literatur, das wir seit der Goethezeit kennen" anzusehen. Dennoch machten sie eine höhere Durchlässigkeit der Grenzen sichtbar, die zwischen "literarischen und außerliterarischen Fiktionen" (Jan-Dirk Müller) bestünde. (L.R.)

- 46 RIEDO, Dominik, *Der Status der Fragen im deutschen hochhöfischen Roman*. Bern u.a.: Peter Lang, 2008.



In seiner publizierten Diplomarbeit unternimmt der Verf. den Versuch, anhand von sechs höfischen Romanen (von 1180–1220), die bis auf Gottfrieds *Tristan* sämtlich aus dem arthurischen Bereich stammen, das Phänomen der 'Frage' zu untersuchen. Einer Einleitung und Kriterien der Analyse folgen den einzelnen Romanen zugeordnete Kapitel. Untersucht werden sowohl Fragen der Figuren als auch der primären Erzählinstanz nach dem eingangs vorgestelltem Raster. Das Resümee fällt äußerst knapp aus (165–67) und vertritt die Auffassung, dass es grundsätzlich einen "negative[n] Status des Fragens" (165) gäbe. Ausgenommen davon sind 14 Varianten, die eingangs bereits in einem Ausnahmekatalog eingeführt werden und allerdings zentrale Bereiche des höfischen Erzählens wie Liebe, Mitleid oder Gastgeberpflichten umfassen. (M.G.)

- 47 SCHAUSTEN, Monika, "Vom Fall in die Farbe. Chromophilie in Wolframs von Eschenbach *Parzival*," *PBB* 130 (2008), 459–82.

Im Gegensatz zu einer Chromophobie moderner Ästhetik kann das Mittelalter als Epoche ausgeprägter Chromophilie gesehen werden, was anhand des gelehrten Diskurses über die Farben und der Farbsemantiken der höfischen Literatur erörtert wird. Die Farbe Rot rund um Ither steht monochrom – im Gegensatz zur Polychromie der höfischen Welt – u.a. für unvollendete Kulturation, Parzivals Übernahme der roten Rüstung für die an ihm exemplifizierte Sündhaftigkeit des Menschen – aber auch für seinen Aufstieg in der Gesellschaft. Der Kontrast von rotem Blut und weißem Schnee in der Blutstropfenszene kann vielleicht als Schritt von der Monochromie in die Vielfarbigkeit gelesen werden. (G.Z.)

- 48 SCHMITZ, Bernhard Anton, *Gauvain, Gawein, Walewein. Die Emanzipation des ewig Verspäteten*. Tübingen: Niemeyer, 2008. *Hermae, Germanistische Forschungen*, N.F. 117.

In seiner Dissertation untersucht der Verf. "Funktion und Interaktionsmuster" (1) der Gawein-Figur, wie sie ihr in französischen, niederländischen und deutschen Texten des Hochmittelalters zukommt. Grundlage bildet dafür ein am Strukturalismus orientiertes Begriffsinventar. Ein erstes großes Kapitel widmet sich der Darstellung Gauvains im Oeuvre Chrétien, insbesondere seine Position als "handelnde Kraft neben der passiven Königsfigur" (139) sowie seiner Funktion innerhalb der Artusgesellschaft (v.a. gegenüber Keu) und des

Handlungsgefüges. Der zweite Teil der Arbeit beschäftigt sich dann mit der Rezeption und der Veränderung der Gauvain-Figur in deutschen und niederländischen Texten. Während sich Hartmann und Wolfram deutlich von Chrétien's Konzeption der Figur absetzen, ist für jene Autoren, die Walewein/Gawein als Protagonisten der Handlung einsetzen ein Aufgreifen des Interaktionsmusters Chrétien'scher Prägung zu konstatieren. Der Untersuchung beigefügte Grafiken verdeutlichen die strukturellen Prinzipien, die vom Verfasser für die Gaweinfigur und die Texte herausgearbeitet wurden. (M.G.)

- 49 SCHNEIDER, Thomas Franz und Gabriel VIEHHAUSER, "Zwei Neufunde zu Wolframs von Eschenbach *Parzival*. Teil 2: Das dreispaltige Solothurner Fragment F 69. Ein Vertreter der 'Nebenfassung' \*m," *Wolfram-Studien XX*, 457–525 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 65).

Äußere Beschreibung zu Schrift und Schreibsprache, textgeschichtliche Einordnung und diplomatischer Abdruck des Fragments, dazu Abbildungen 5–40. F 69 kann der schwierig einzuschätzenden Fassung \*m zugewiesen werden, deren Modifikationen insgesamt am ehesten "als sekundäre Vereinfachungen eines komplexeren Textes anzusehen" sind (482) und weniger auf eine autornaher Parallelfassung als auf die Nebenfassung eines 'Wiedererzählers' hindeuten. (G.Z.)

- 50 SCHNELL, Rüdiger, "Diskussion: Emotionsdarstellung im Mittelalter. Aspekte und Probleme der Referentialität," *ZfdPh*, 127 (2008), 79–102.

Nicht zuletzt die mhd. Artusromane bieten für die historische Emotionsforschung ein breites Untersuchungsfeld. Der Verf. greift exemplarisch unter anderem Episoden aus Wolframs von Eschenbach *Parzival*, Wirts von Grafenberg *Wigalois* und Hartmanns von Aue *Iwein* heraus. Thematisiert werden die zeichentheoretischen Grundlagen, die Beziehungen von Körper und Seele, die Kommunikationssituation und die Instrumentalisierung der Emotionsdarstellung in der Literatur. (J.W.)

- 51 SCHNELL, Rüdiger, "Text und Kontext. Erzählschemata, Diskurse und das Imaginäre um 1200," *Poetica*, 40/1–2 (2008), 97–138.

Vor dem Hintergrund der von Alfred Karnein (1985) aufgestellten These, dass Liebesdiskurs und Ehediskurs im Mittelalter zwei

unterschiedlichen Literaturbereichen – fiktionaler *oder* wissenschaftlicher Literatur – zugeordnet seien, entwickelt und untermauert der Verf. am Beispiel von höfischen Literaturen, von Traktaten und Rechtstexten um 1200 den Gegenbeweis. In den höfischen Erzählungen dominiere und unterwandere der Minnediskurs den Ehediskurs. Beide Diskurse gehörten verschiedenen Schichten des Imaginären an und daraus folge: “Mit der intensiven Literarisierung der Liebe schafft sich der Adel selbst ein ‘Muster’ seiner Kultur, so, wie er von anderen gesehen werden wollte. Damit aber verschwimmen die Grenzen zwischen Text und Kontext, zwischen Erzählmuster und ‘Kulturmuster’.” (138) (L.R.)

- 52 SCHNYDER, Mireille, “Der Wald in der höfischen Literatur: Raum des Mythos und des Erzählens,” *Das Mittelalter*, 13 (2008), 121–35.

Die Verf. betrachtet den Wald in der Literatur unter verschiedenen Aspekten. Das Beispiel des Waldes als Raum der Utopie wird anhand des *Parzival* Wolframs von Eschenbach und des *Tristan* Gottfrieds von Straßburg durchgespielt. Für den Wald als Heilsraum dienen ebenfalls der *Parzival*, für den Wald als Raum des Mythischen und der Erzählung der *Tristan* und Hartmanns *Iwein* und für den Wald als Raum der Kontingenz *Iwein*, *Erec*, *Tristan* und *Parzival* als Projektionsfolie. (J.W.)

- 53 SCHOTTE, Manuela, *Christen. Heiden und der Gral. Die Heidendarstellung als Instrument der Rezeptionslenkung in den mittelhochdeutschen Gralromanen des 13. Jahrhunderts*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2009, 346 S. Germanistische Arbeiten zu Sprache und Kulturgeschichte, 49.

Die Verf. betrachtet die Heidendarstellung in Wolframs *Parzival* – mit einem Ausblick auf das erste *Titurel*-Fragment –, in Albrechts *Jüngerem Titurel* und im *Lohengrin*; ergänzend zieht sie deren Rezeption Ulrich Fuetters in seinem *Buch der Abenteuer* aus dem 15. Jahrhundert bei. Wolframs Heidenfiguren seien Ausgangspunkte einer differenzierten Darstellung, die allerdings traditionelle und meist negative Topoi und Motive aufnehme. Sie sei nicht auf die fremde, sondern die eigene Kultur gerichtet und ändere damit die Perspektive der Kreuzzugsdichtung; die Heidendarstellung zum Zweck christlicher Selbstvergewisserung lasse Projektions-, Spiegel- und Integrationsfiguren erkennen. Zwar lasse sich keine stringente

Entwicklung ausmachen, doch schildere Wolfram vorwiegend heidnische Einzelfiguren, während Albrecht auch heidnische Völker einbeziehe. Im *Lohengrin* fehlten die individuellen Darstellungen, und die von Albrecht vorgenommene Binnendifferenzierung unter den heidnischen Völkern werde weiter ausgebaut. (G.R.)

- 54 SCHUHMANN, Martin, "Warum mittelhochdeutsche Literatur spannend ist," in: *Zwischen Text und Leser. Studien zu Begriff, Geschichte und Funktion literarischer Spannung*. München: text+kritik, 2008, S. 123–39.

Kontrastiv zum modernen Spannungsroman werden Aspekte wie Figurendarstellung, Handlungsstruktur, Originalitätskonzepte in mittelalterlicher Erzählliteratur untersucht und dabei Parallelen und Unterschiede aufgezeigt. Nach kurzen Seitenblicken auf das *Nibelungenlied* und Wolframs *Parzival*, lässt der Verf. die Beantwortung der Frage bewusst offen und verweist auf den Rezipienten, dem es obliegt "sich auf die Werke" einzulassen "und eventuelle Irritationen als Leseanreize" zu nutzen (138). (M.G.)

- 55 SCHUPP, Volker, "Der Maltererteppich im Freiburger Augustinermuseum – eine Führung," *Badische Heimat*, 3 (2008), 336–47.

Der Verf. stellt eines der bedeutendsten und zugleich rätselhaftesten *Iwein*-Bildzeugnisse des deutschen Mittelalters vor. Analysiert werden die historischen Hintergründe der Teppichherstellung, der Nutzung und der Überlieferungsgeschichte ebenso wie die einzelnen Bildmotive, wobei die beiden *Iwein*-Szenen einen Schwerpunkt bilden. Der Verf. wagt auch eine neue Interpretation der beiden *Iwein*-Medaillons. (J.W.)

- 56 SIEBER, Andrea, "Ladies on the Catwalk oder was hat Designermode im Mittelalter zu suchen?" *Der Deutschunterricht*, 60 (2008), 7–20.

Die Verf. diskutiert moderne, vor allem im Film auf das Mittelalter übertragene Modeklischees vor dem Hintergrund der mittelalterlichen Textüberlieferung. Referenztexte sind u.a. Gottfrieds von Straßburg *Tristan*, der *Roman de la Poire*, die *Chronik* des Gislebert de Mons und Konrads von Würzburg *Engelhard*. Ein tabellarisches Unterrichtskonzept beschließt den Beitrag. (J.W.)

- 57 SPRECKELEN, Tilman, *Gralswunder und Drachentraum. Ein Streifzug durch die Artuswelt*. Frankfurt/M.: Eichborn Verlag, 2007. Die Andere Bibliothek.

Der Verf. erzählt die bedeutendsten deutschen Artus- und Gralromane *Erec und Iwein*, *Lanzelet*, *Parzival*, *Titarel*, *Wigalois*, die *Crône*, *Daniel von dem Blühenden Tal* und *Gauriel von Muntabel* sowie *Waces Roman de Brut* frei nach. Die Geschichten werden dabei jeweils auf zentrale Handlungselemente kondensiert. Den historischen Rahmen liefert eine mit Geoffreys *Historia regum britannie* einsetzende und bei der modernen Artus-Gral-Literatur endenden Einleitung. (J.W.)

- 58 TRÎNCA, Beatrice, *Parrieren und undersnîden: Wolframs Poetik des Heterogenen*. Heidelberg: Winter, 2008. Frankfurter Beiträge zur Germanistik, 46.

Ausgehend vom Beginn des 6. Buches aus Wolframs *Parzival* führt die Verf. in ihrer Dissertation den Leser in die dichte und komplexe Welt der Metaphern und visuellen Suggestionen Wolframs ein und zeigt die Verbindungslinien zu seiner Poetik. Es sind die Verben des Titels, die auf Wolframs Art des Dichtens rekurren. Wie ein Schneider arbeitet er an und mit Stoffen und setzt sie kontrastreich zusammen: Das betrifft u.a. literarische und poetische Konventionen sowie literarische und kulturelle Motive, die in der Arbeit besprochen werden. Am Beispiel der Figur Cundrîe kann die Verf. dieses für Wolfram konstitutive Vorgehen nachweisen und sieht in ihr eine poetologische Aussage, die gegen das von Horaz favorisierte Prinzip der Einheitlichkeit (und Schönheit) polemisiert. Die Verbindung von Disparatem, Wolframs "Poetik des Heterogenen", zeigt sie anhand der Schönheitskonventionen auf, die Wolfram in unpassenden Kontexten verwendet, in seinem Umgang mit Komponenten der höfischen Kultur und anhand von Motiven, die sich im Werk fortsetzen und immer wieder neu kombiniert werden (Blumen, Waffen, Jagd etc.). (M.G.)

- 59 VOLLMANN, Justin, *Das Ideal des irrenden Lesers. Ein Wegweise durch die "Krone" Heinrichs von dem Türlin*. Tübingen/Basel: Francke Verlag, 2008. Bibliotheca Germanica, 53.

Nach der Edition der *Krone* rückt diese gewaltige Artussumme mehr und mehr in den Blick der Forschung. Der Verf. legt eine Gesamtinterpretation vor, die als Wegweise durch den schwierigen, bisweilen heterogenen Text, aber auch durch die Forschungsliteratur

konzipiert ist. Nach einem festen Schema werden die zentralen Episoden der Handlung sowie Prolog und Epilog durchanalysiert. Eingeklammert werden diese Einzelinterpretationen durch 'Grundlegendes' zu Beginn und die zusammenfassenden Antworten am Schluss. Unter den Gesichtspunkten Struktur, Intertextualität, Unverständlichkeit und 'Tugendmessgerät' scheint dabei ein Weg zum Verständnis dieses Werks auf. (J.W.)

- 60 VOLLMANN, Justin, "Performing Virtue. Zur Performativität der *Krone* Heinrichs von dem Türlin," *PBB*, 130 (2008), 82–105.

Behandelt eingangs theoretisch den Begriff der Performativität als "Vollzugscharakter von Kommunikation" (83) in seiner wissenschaftsgeschichtlichen Verwendung in Ritualforschung, Theaterwissenschaft usw. Die speziell kultur- und literaturwissenschaftliche Dimension von Performativität – Text als ‚Inszenierung‘ mit dem ‚Ereignis‘ der Rezeption – wird an der *Krone* exemplifiziert: Wie in der Erzählung dem Artushof die Tugendproben mit Becher und Handschuh auferlegt werden, erweist sich der Text selbst (v. 29971ff.) als Tugendprobe für den Rezipienten, der "hier aktiv in das performative Spiel mit einbezogen" wird (103). (G.Z.)

- 61 WANDHOFF, Haiko, "Zur Bildlichkeit mittelalterlicher Texte. Einführung," *Das Mittelalter*, 13 (2008), 3–18.

Die Einleitung zum Mittelalter-Themenheft 'Zur Bildlichkeit mittelalterlicher Texte' nimmt die Bedeutung des Bildes für die mittelalterliche Kultur in den Blick. Der Ansatz reicht dabei über die Bildlichkeit mittelalterlicher Texte hinaus bis hin zur Bildbedeutung jeglicher Artefakte. Der Verf. spannt damit einen Rahmen, der auch für die Artusrezeption in Text, Bild und Skulptur grundlegend ist. In den Beiträgen des Themenhefts selbst wird Artus dann aber nicht eigens thematisiert. (J.W.)

- 62 *Wer ist der Gral? Geschichte und Wirkung eines Mythos*, hg. vom Richard-Wagner-Museum Bayreuth. München/Berlin: Deutscher Kunstverlag, 2008.

Der Sammelband zu einer Ausstellung im Bayreuther Wagner-Museum vereint Beiträge von Volker Mertens, Ulrike Kienzle und Sven Friedrich. Mertens widmet sich der historischen Dimension des Grals. Sein Hauptaugenmerk liegt auf den mittelalterlichen 'Erfindern' der

Legende und deren früher Erfolgsgeschichte. Kienzle nimmt die *Parsifal*-Bühnenbilder in den Blick und analysiert anhand ausgewählter Beispiele die dahinter stehenden Ideen, Entwicklungen und Programme. Um die Faszination der Gralidee für die NS-Ideologen bemüht sich Friedrich. Sehr fein herauspräpariert und kritisch diskutiert werden die Verflechtungen Richard Wagners in das nationalsozialistische Denksystem, wobei sich einige überraschende Ergebnisse einstellen. So war die Begeisterung der Nazi-Größen für Wagner durchaus nicht ungeteilt. Vor allem die Gralidee scheint ihnen suspekt gewesen zu sein. Ab 1940 sah man in Bayreuth keinen Gral mehr auf der Bühne. (J.W.)

- 63 WITTHÖFT, Christiane, "König Artus auf dem Schandkarren oder: Die Wandelbarkeit von Rechtsgewohnheiten im *Prosalancelot*," *FMSt*, 41 (2007), 363–80.

Ausgehend von der (auch in den Texten selbst verhandelten) historischen Praxis, den Delinquenten mit einem Schandkarren zur Hinrichtung zu fahren, untersucht die Verf. die ganz andere Darstellung des Motivs im *Prosalancelot*. Dort ist es im Gegensatz zu Chrétiens *Lancelot* nicht nur Teil des Minnedienstes, sondern eröffnet ein intensives Nachdenken über gesellschaftliche und individuelle Normvorgaben. Die Betonung der inneren Reflexion bereitet dabei die Innerlichkeit im religiösen Bereich vor. (M.G.)

- 64 WOLF, Jürgen, *Buch und Text. Literatur- und kulturhistorische Untersuchungen zur volkssprachlichen Schriftlichkeit im 12. und 13. Jahrhundert*. Tübingen: Niemeyer, 2008. *Hermae, Germanistische Forschungen*, N.F. 119.

Die Habilitationsschrift des Verf., für die er "nahezu alle volkssprachig-deutschen Handschriften" (S. V) eingesehen hat, stellt eine dementsprechend einzigartige Studie zur Buchkultur des Hochmittelalters dar. Dabei beschränkt er sich nie ausschließlich auf kodikologische und/oder paläographische Aspekte, sondern führt diese stets mit philologischen, kultur- oder literaturtheoretischen Aspekten zusammen. Dadurch gelingt es ihm, einen umfassenden Überblick (und überraschende Einblicke) in das Spannungsverhältnis von Dichter, Schreiber, Illustrator, Text, Buch und Überlieferung zu geben. Ein ausführliches Kapitel (147–284) ist dem Komplex Codex und Gattung gewidmet. Im Laufe der Monographie zeichnet sich die Möglichkeit

einer Literaturgeschichte, basierend auf der Handschriftenüberlieferung, ab, die vom Verf. am Ende nochmals thesenhaft und kritisch reflektiert im "Prolegomena zu einer Manuskript-Literaturgeschichte" (316) zusammengefasst wird. Zahlreiche Handschriften-abbildungen und Diagramme veranschaulichen Untersuchungs-gegenstand und Ergebnisse. (M.G.)

- 65 *Wolfram-Studien XX. Reflexion und Inszenierung von Rationalität in der mittelalterlichen Literatur. Blaubeurer Kolloquium 2006*, in Verbindung mit Wolfgang HAUBRICHS und Eckart Conrad LUTZ hg. von Klaus RIDDER. Berlin: Erich Schmidt, 2008, 558 S, 40 Abb.

Die arthurischen Beiträge sind jeweils unter dem Namen des Autors besprochen.

- 66 WOLFZETTEL, Friedrich, "Das gefährdete Paradies. Zum idyllischen Roman im französischen Mittelalter," *RF*, 121/1 (2009), 20–38.

Vergleich der Paradiesdarstellungen im idyllisch-byzantinischen Roman *Floire et Blancheflor* und in der Maboagrain-Episode aus Chrétien's *Erec et Enide*. Während im *Floire*-Roman das Motiv die Gesamtstruktur des Romans präge, auf das Paradies der Kinder- und Jugendliebe zurückverweise (Kreisstruktur), stelle es im Ritterroman den Höhe- und Endpunkt des Bewährungsweges dar (Entwicklungs-dialektik). Der idyllische Roman sei vom Ideal der Zeitlosigkeit überspannt, der Artusroman hingegen kenne nur noch ein temporäres, dämonisches Paradies. Im *Erec* zeige sich der Paradiesgarten als warnendes Beispiel einer "pervertierten höfischen Welt, um deren gereinigte Form in der ‚Joie de la Cort‘ es gerade gehen wird." (32). (L.R.)

#### IV. – REZENSIONEN

- 67 BAISCH, Martin, *Textkritik als Problem der Kulturwissenschaft. "Tristan"-Lektüren*. Berlin u.a.: de Gruyter, 2006. Trends in Medieval philology, 9.

Rez. von Christoph Huber, *Arbitrium*, 26/3 (2008), 282–86.

Rez. von Jürgen Wolf, *ZfdPh*, 127 (2008), 139–42.

Rez. von Nathanael Busch, *ZfdA*, 137 (2008), 116–19.



- 68 BARBER, Richard, *Der Heilige Gral. Geschichte und Mythos*. Aus dem Englischen von Harald EHRHARDT. Düsseldorf/Zürich: Artemis & Winkler, 2004. (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 247).

Rez. von Andrea Schindler, *Das Mittelalter*, 13/1 (2008), 183f.

- 69 BROMWICH, Rachel, *Trioedd Ynys Prydein: The Triads of the Island of Britain*. Third Edition, with an Introduction, Translation, and Commentary. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006.

Rez. von David Elton Gay, *Fabula*, 49 (2008), 135f.

- 70 BUMKE, Joachim, *Der "Erec" Hartmanns von Aue. Eine Einführung*. Berlin u.a.: de Gruyter, 2006. De Gruyter Studienbuch (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 47).

Rez. von Jürgen Wolf, *Arbitrium*, 26/3 (2008), 286–88.

Rez. von Evamaria Heisler, *MLJb*, 43 (2008), 285–87.

- 71 BURY, Emmanuel/MORA, Francine (Hg.), *Du roman courtois au roman baroque. Actes du colloque des 2–5 juillet 2002*. Paris: Les Belles Lettres, 2004 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2005, 153).

Rez. von Friedrich Wolfzettel, *ZfrPh*, 123/4 (2007), 706–11.

- 72 BUSBY, Keith/GUIGOT, Bernard/WHALEN, Logan E. (Hg.), "De sens rassis". *Essays in Honor of Rupert T. Pickens*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2005. Faux Titre, 259 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 571).

Rez. von Friedrich Wolfzettel, *ZfrPh*, 123/4 (2007), 727–30.

- 73 COX, Catherine S., *The Judaic Other in Dante, the Gawain Poet, and Chaucer*. Gainesville/Tallahassee: Univ. Press of Florida, 2005 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 584).

Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 492–95.

- 74 *Das Abenteuer der Genealogie: Vater-Sohn-Beziehungen im Mittelalter*, hg. von Johannes KELLER, Michael MECKLENBURG und Matthias MEYER. Göttingen: V & R unipress, 2006. Aventiuren, 2 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 69).

Rez. von Leonie Franz, *MJb*, 43 (2008), 440–42.

- 75 *Dire et penser le temps au Moyen Âge. Frontières de l'histoire et du roman*, hg. von Emmanuèle BAUMGARTNER und Laurence HARF-LANCIER. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, 2005.

Rez. von Friedrich Wolfzettel, *RF*, 120/2 (2008), 211–12.

- 76 DYBEŁ, Katarzyna, *Être heureux au Moyen Âge. D'après le roman arthurien en prose du XIII<sup>e</sup> siècle*. Louvain/Paris/Dudley, Ma.: Peeters, 2004. Synthema, 2 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 16).

Rez. von Friedrich Wolfzettel, *ZfrPh*, 123/1 (2007), 142–44.

- 77 *Early Yiddish texts, 1100–1750*. Ed. Jerold C. FRAKES. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004.

Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 490–92.

- 78 EMING, Jutta, *Emotion und Expression. Untersuchungen zu deutschen und französischen Liebes- und Abenteuerromanen des 12.–16. Jahrhunderts*. Berlin/New York: de Gruyter, 2006.

Rez. von Armin Schulz, *ZfdPh*, 127 (2008), 470–73.

- 79 FASSÓ, Andrea, *Il sogno del cavaliere. Chrétien de Troyes e la regalità*, con la collaborazione di Michela SALVINI. Roma: Carocci, 2003. Biblioteca medievale, Saggi, 14. (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 310).

Rez. von Albert Gier, *ZfrPh*, 123/4 (2007), 639–41.

- 80 FELDER, Gudrun, *Kommentar zur "Crône" Heinrichs von dem Türlin*. Berlin u.a.: de Gruyter, 2006 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 52).
- Rez. von Manuela Niesner, *ZfdA*, 137 (2008), 241–45.  
Rez. von Thomas Gutwald, *Arbitrium*, 26/2 (2008), 178–81.  
Rez. von Matthias Meyer, *PBB*, 130 (2008), 383–89.
- 81 FERLAMPIN-ACHER, Christine, *"Merveilles" et topique merveilleuse dans les romans médiévaux*. Paris: Champion, 2003. Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge, 66 (vgl. *BBSIA*, LVI, 2004, 194).
- Rez. von Susanne Friede, *ZfrPh*, 123/3 (2007), 512–15.
- 82 *French Arthurian Romance, vol. 3: "Le Chevalier as deus spees"*. Edited and translated by Paul Vincent ROCKWELL. Cambridge: Brewer, 2006. Arthurian Archives, 13 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 305).
- Rez. von Friedrich Wolfzettel, *ZfrPh*, 124/2 (2008), 356–58.
- 83 GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine, *La Tentation de l'Orient dans le roman médiéval. Sur l'imaginaire médiévale del'Autre*. Paris: Champion, 2003. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 67.
- Rez. von Friedrich Wolfzettel, *ZfrPh*, 123/1 (2007), 136–40.
- 84 *Geltung der Literatur. Formen ihrer Autorisierung und Legitimierung im Mittelalter*, hg. von Beate KELLNER, Peter STROHSCHNEIDER und Franziska WENZEL. Berlin: Erich Schmidt, 2005. Philologische Studien und Quellen, 190.
- Rez. von Haiko Wandhoff, *PBB*, 130 (2008), 145–49.
- 85 GEROK-REITER, Annette, *Individualität. Studien zu einem umstrittenen Phänomen mittelhochdeutscher Epik*. Tübingen u.a.: Francke, 2006. Bibliotheca Germanica 51.
- Rez. von Anja Becker, *Arbitrium*, 26/3 (2008), 278–82.

- 86 GLASER, Andrea, *Der Held und sein Raum. Die Konstruktion der erzählten Welt im mittelhochdeutschen Artusroman des 12. und 13. Jahrhunderts*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2004. Europ. Hochschulschriften, 1888 (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 21 und *BBSIA*, LIX, 2007, 104).  
Rez. von Christa Tuczay, *Mediaevistik*, 20 (2007), 432–34.
- 87 GOERING, Joseph, *The Virgin and the Grail. Origins of a Legend*. New Haven/London: Yale University Press, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 1020).  
Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 397–99.
- 88 HAMMER, Andreas, *Tradierung und Transformation. Mythische Erzählelemente im "Tristan" Gottfrieds von Straßburg und im "Iwein" Hartmanns von Aue*. Stuttgart: Hirzel, 2007.  
Rez. von Christoph Huber, *Germanistik*, 49 (2008), 219f.  
Rez. von Erich Poppe, *ZfdA*, 137 (2008), 530–33.
- 89 *Hartmann von Aue: "Erec"*. Mit einem Abdruck der neuen Wolfenbütteler und Zwettler *Erec*-Fragmente. Hg. v. Albert LEITZMANN, fortgeführt von Ludwig WOLFF. 7. Aufl. bearb. von Kurt GÄRTNER. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2006. ATB 39 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 42).  
Rez. von Eberhard Nellmann, *ZfdPh*, 127 (2008), 113–17.
- 90 *Heinrich von dem Türlin, "Die Krone" (Verse 12282-30042)*, nach der Handschrift Cod. Pal. germ. 374 der Universitätsbibliothek Heidelberg, nach Vorarbeiten von Fritz Peter KNAPP und Klaus ZATLOUKAL, hg. von Alfred EBENBAUER und Florian KRAGL. Tübingen: Niemeyer 2005. Altdeutsche Textbibliothek, 118 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 112).  
Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 428f.  
Rez. von Eberhard Nellmann, *ZfdA*, 137 (2008), 237–41.  
Rez. von Matthias Meyer, *PBB*, 130 (2008), 383–89.

- 91 *Heinrich von dem Türlin, "Die Krone" (Verse 1–12281)*. Nach der Handschrift 2779 der Österreichischen Nationalbibliothek nach Vorarbeiten von Alfred EBENBAUER, Klaus ZATLOUKAL und Horst P. PUETZ. Hg. von Fritz Peter KNAPP und Manuela NIESNER. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2000. ATB 112 (vgl. *BBSIA*, LIII, 2001, 52).

Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 428f.

- 92 JOHNSON, L. Peter, *Die höfische Literatur der Blütezeit (1160/70–1220/30)*. Tübingen: Niemeyer, 1999. *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit*, hg. von Joachim HEINZLE. Bd. II: Vom hohen zum späten Mittelalter, T. 1 (vgl. *BBSIA*, LIII, 2001, 83).

Rez. von Christoph Huber, *PBB*, 130 (2008), 371–80.

- 93 KAMINSKI, Nicola, "Wâ ez sich êrste ane vienc, Daz ist ein teil unkunt". *Abgründiges Erzählen in der "Krone" Heinrichs von dem Türlin*. Heidelberg: Winter, 2005. Beiträge zur älteren Literaturgeschichte.

Rez. von Hartmut Bleumer, *ZfdA*, 137 (2008), 245–49.

Rez. von Johannes Keller, *Arbitrium*, 26/1 (2008), 43–47.

Rez. von Kai Tino Lorenz, *PBB*, 130 (2008), 390f.

- 94 KELLNER, Beate, *Ursprung und Kontinuität. Studien zum genealogischen Wissen im Mittelalter*. München: Fink, 2004 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 117).

Rez. von Bruno Quast, *Arbitrium*, 26 (2008), 22–29.

- 95 KLUG, Gabriele, "Wol ûf, wir sullen slâfen gân!". *Der Schlaf als Alltagserfahrung in der deutschsprachigen Dichtung des Hochmittelalters*. Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 2007. Kultur, Wissenschaft, Literatur. Beiträge zur Mittelalterforschung, 14.

Rez. von Sabine Obermaier, *MIJb*, 43 (2008), 482–84.

- 96 KOCH, Elke, *Trauer und Identität. Inszenierungen von Emotionen in der deutschen Literatur des Mittelalters*. Berlin/New York: de Gruyter, 2006. Trends in Medieval Philology, 8.

Rez. von Armin Schulz, *ZfdPh*, 127 (2008), 470–73.

- 97 KRAß, Andreas, *Geschriebene Kleider. Höfische Identität als literarisches Spiel*. Tübingen/Basel: Francke, 2006. Bibliotheca Germanica, 50 (vgl. *BBSIA*, LIX, 65).

Rez. von Edith Feistner, *ZfdA*, 137 (2008), 390–95.

Rez. von Julia Zimmermann, *Arbitrium*, 26/3 (2008), 267–74.

- 98 *Lemmatisierte Konkordanz zu Wirnts von Grafenberg "Wigalois"*. Bearb. von Yoshihiro YOKOYAMA unter Mitarbeit von Ute RECKER-HAMM. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2006.

Rez. von Paul Sappler, *Germanistik*, 49 (2008), 225f.

- 99 *Literatur und Wandmalerei*. Hg. von Eckart Conrad LUTZ, Johanna THALI und René WETZEL. Bd. I: Tübingen: Niemeyer Verlag, 2002; Bd. II: Tübingen: Niemeyer Verlag, 2005.

Rez. von Peter Dinzelbacher, *Mediaevistik*, 20 (2007), 506f.

- 100 MERTENS-FLEURY, Katharina, *Leiden lesen. Bedeutungen von compassio um 1200 und die Poesie des Mit-Leidens im "Parzival" Wolframs von Eschenbach*. Berlin/New York: de Gruyter, 2006. *Scrinium Friburgense* 21.

Rez. von Marina Münkler, *Zeitschrift für Germanistik*, NF 19/1 (2009) 195–97.

- 101 *Mittelalter im Film*, hg. von Christian KIENING und Heinrich ADOLF. Berlin und New York: de Gruyter, 2006. Trends in Medieval Philology, 6.

Rez. von Siegrid Schmidt, *MJb*, 43 (2008), 106–11.

- 102 *Mittelhochdeutsches Lesebuch*, hg. von Sabine ROLLE. Berlin und New York: de Gruyter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 57).

Rez. von Dorothea Klein, *PBB*, 130 (2008), 139–42.

- 103 *Motif-Index of German Secular Narratives from the beginning to 1400. Volumes 1: Matière de Bretagne (“Albrecht”, “Jüngerer Tituel” – “Lancelot” 2) and 2: Matière de Bretagne (“Lancelot” 3 – Wolfram von Eschenbach, “Tituel”)*. Under the direction of Helmut BIRKHAN ed. by Karin LICHTBLAU and Christa TUCZAY in collaboration with Ulrike HIRHAGER and Rainer SIGL. Berlin, New York: de Gruyter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 95 und *BBSIA*, LIX, 2007, 124).

Rez. von Andreas Hammer, *PBB*, 130 (2008), 134–39.

Rez. von Hans-Jörg Uther, *Arbitrium*, 26/1 (2008), 29–34.

- 104 MÜLLER, Jan-Dirk, *Höfische Kompromisse. Acht Kapitel zur höfischen Epik*. Tübingen: Niemeyer Verlag, 2007 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 40).

Rez. von Julia Weitbrecht, *Zeitschrift für Germanistik*, 18 (2008), 654f.

- 105 *Mythen Europas. Schlüsselfiguren der Imagination*, hg. von Inge MILFULL und Michael NEUMANN. Regensburg: Pustet, 2004.

Rez. von Martijn Rus, *Mediaevistik*, 20 (2007), 300–303.

- 106 NEUKIRCHEN, Thomas, *Die ganze aventure und ihre lere. Der “Jüngere Tituel” Albrechts als Kritik und Vervollkommnung des “Parzival” Wolframs von Eschenbach*. Heidelberg: Winter, 2006. Beihefte Euphorion, 52.

Rez. von Petrus W. Tax, *ZfdA*, 137 (2008), 255–62.

- 107 NICHOLSON, Helen J., *Love, War and the Holy Grail. Templars, Hospitallers and Teutonic Knights in Medieval*

*Epic and Romance*. Leiden u.a.: Brill, 2001 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 1186).

Rez. von Volker Honemann, *ZfdA*, 137 (2008), 533–36.

- 108 *Old Norse-Icelandic Literature: A Critical Guide*. Ed. Carol J. CLOVER and John LINDOW. Toronto/Buffalo/London: Univ. of Toronto Press, 2005. Medieval Academy Reprints for Teaching, 42.

Rez. von Daniel Sävborg, *Mediaevistik*, 20 (2007), 435–39.

- 109 PÉRENNEC, René, *Wolfram von Eschenbach*. Paris: Belin, 2005.

Rez. von Anna Sziráky, *Arbitrium*, 26/1 (2008), 34–38.

- 110 *Raumerfahrung – Raumerfindung. Erzählte Welten des Mittelalters zwischen Orient und Okzident*, hg. von Laetitia RIMPAU und Peter IHRING. Berlin: Akademie Verlag, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 106).

Rez. von Martin Baisch, *PBB*, 130 (2008), 158–62.

- 111 SAGER, Alexander, *minne von mæren. On Wolframs “Titurel”*. Göttingen: V&R unipress, 2008. Transatlantische Studien zu Mittelalter und Früher Neuzeit, 2.

Rez. von Petrus W. Tax, *ZfdA*, 137 (2008), 536–46.

- 112 SASSENHAUSEN, Ruth, *Wolframs von Eschenbach “Parzival” als Entwicklungsroman. Gattungstheoretischer Ansatz und literaturpsychologische Deutung*. Köln u.a.: Böhlau, 2007. Ordo, 10.

Rez. von Sandra Linden, *Germanistik*, 49 (2008), 226f.

- 113 SCHEUBLE, Robert, *Mannes, manheit, vrouwen meister. Männliche Sozialisation und Formen der Gewalt gegen Frauen im Nibelungenlied und in Wolframs von Eschenbach “Parzival”*. Frankfurt/M.: Peter Lang, 2005.



Kultur, Wissenschaft, Literatur, 6 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 111).

Rez. von W. Günther Rohr, *Das Mittelalter*, 13/2 (2008), 178f.

- 114 SCHMITT, Stefanie, *Inszenierungen von Glaubwürdigkeit. Studien zur Beglaubigung im späthöfischen und frühneuzeitlichen Roman*. Tübingen: Niemeyer, 2005.

Rez. von Mark Chinca, *ZfdA*, 137 (2008), 387–90.

- 115 STÖRMER-CAYSA, Uta, *Grundstrukturen mittelalterlicher Erzählungen. Raum und Zeit im höfischen Roman*. Berlin/New York: de Gruyter, 2007. De Gruyter Studienbuch.

Rez. von Christoph Huber, *Germanistik*, 49 (2008), 218.

- 116 TRÎNCA, Beatrice, *Parrieren und undersniden. Wolframs Poetik des Heterogenen*. Heidelberg: Winter, 2008. Frankfurter Beiträge zur Germanistik 46 (vgl. *BBSIA*, LXI, 2009, 58).

Rez. von Michael Dallapiazza, *Germanistik*, 49 (2008), 227f.

- 117 *Übertragungen. Formen und Konzepte von Reproduktion in Mittelalter und Früher Neuzeit*, hg. von Britta BUBMANN u.a.. Berlin/New York: de Gruyter, 2005. Trends in Medieval Philology, 5.

Rez. von Michael Schreiber, *ZfrPh*, 124/4 (2008), 668–71.

- 118 *Van der Masen tot op den Rijn. Ein Handbuch zur Geschichte der mittelalterlichen volkssprachlichen Literatur im Raum von Rhein und Maas*, hg. von Helmut TERVOOREN, Berlin: Erich Schmidt, 2006.

Rez. von Rita Schlusemann, *ZfdA*, 137 (2008), 515–20.

- 119 *Wirnt von Grafenberg, "Wigalois"*. Text der Ausgabe von J. M. N. KAPTEYN, übersetzt, erläutert und mit einem Nachwort versehen von Sabine SEELBACH und Ulrich

SEELBACH. Berlin/New York: de Gruyter, 2005 (vgl. *BBSIA*, LVIII, 2006, 58).

Rez. von Albrecht Classen, *Mediaevistik*, 20 (2007), 426–28.

Rez. von Lorenz Deutsch, *PBB*, 130 (2008), 380–83.

- 120 *Wolfram-Studien XIX*. Text und Text in lateinischer und volkssprachiger Überlieferung des Mittelalters. Freiburger Kolloquium 2004, in Verbindung mit Wolfgang HAUBRICHS und Klaus RIDDER, hg. von Eckart Conrad LUTZ. Berlin: Erich Schmidt, 2006 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 82).

Rez. von Ralf Schlechtweg-Jahn, *MLJb*, 43 (2008), 424–29.

- 121 WOLFRAM VON ESCHENBACH, *Titurel. Mit der gesamten Parallelüberlieferung des "Jüngerer Titurel"*. hg., übersetzt und kommentiert von Joachim BUMKE und Joachim HEINZLE. Tübingen: Niemeyer, 2006 (vgl. *BBSIA*, LIX, 2007, 44).

Rez. von Christian Kiening, *Arbitrium*, 26/1 (2008), 49–54.

Rez. von Bernd Schirok, *ZfdPh*, 127 (2008), 117–24.

- 122 ZIEGLER, Vickie L., *Trial by Fire and Battle in Medieval German Literature*. Rochester/NY: Camden House, 2004. *Studies in German Literature, Linguistics and Culture* (vgl. *BBSIA*, LVII, 2005, 881).

Rez. von Otto Neudeck, *PBB*, 130 (2008), 362–66.

- 123 ZINK, Michel, *Poésie et conversion au Moyen Âge*. Paris: Presses Universitaires de France, 2003.

Rez. von Dorothea Kullmann, *ZfrPh*, 123/1 (2007), 128–35.

## ESPAGNE ET PORTUGAL

BIBLIOGRAPHIE POUR 2008  
ÉTABLIE PAR PALOMA GRACIA

### II. – ÉTUDES

- 124 ALVAR, Carlos, “La Materia de Bretaña,” in *Amadís de Gaula, 1508: quinientos años de libros de caballerías*, ed. José Manuel LUCÍA MEGÍAS. Madrid: Biblioteca Nacional de España, Sociedad Española de Conmemoraciones Culturales, 2008, pp. 19–46.

Étude d'ensemble sur la diffusion de la matière arthurienne dans la péninsule ibérique, depuis ses manifestations les plus récentes jusqu'à la traduction des cycles en prose, datant du début du XIV<sup>e</sup> siècle. Mise en évidence, à propos des adaptations du *Tristan en prose*, des liens entre les tristans ibériques et les tristans italiens.

- 125 CIRLOT, Victoria, “Mito y novela en la tradición artúrica,” in *De los orígenes de la narrativa corta en Occidente*, ed. Reinhard Huamán MORI. Lima: Ginebra Magnolia, 2007, pp. 355–59.

Mise en lumière, au cœur du récit arthurien, d'une réflexion sur la légende diffusée par les traditions orales celtiques dans les cours anglo-normande et française. Analyse de l'œuvre de Chrétien de Troyes depuis cette perspective.

- 126 CONDE DE LINDQUIST, Josefa, “Aragon's Influence in the Catalan *Tristan* Fragments,” in *Traducción y Humanismo*:

*Panorama de un desarrollo cultural*, ed. Roxana RECIO. Soria: Diputación de Soria, 2007, pp. 35–46. Vertere: Monográficos de la Revista Hemeneus, 9.

Mise en avant du rôle joué par la couronne d'Aragon dans la diffusion de la matière arthurienne dans la péninsule ibérique, et plus précisément dans l'introduction en Catalogne du *Tristan en prose*, adapté sous le titre de *Tristany*, dont subsistent aujourd'hui deux fragments, publiés par R. Aramon y Serra et A. Duràn y Sanpere.

- 127 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "El reinado de Galaz en Sarraz en la *Demanda del Santo Grial castellana*," in *Amadís de Gaula: Quinientos años después. Estudios en homenaje a Juan Manuel Cacho Blecua*, ed. José Manuel LUCÍA MEGÍAS et M<sup>a</sup> Carmen MARÍN PINA. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2008, pp. 133–45.

Analyse de la dernière étape de la vie de Galahad, élu roi de Sarraz, dans la *Demanda del Santo Grial* (chaps. 380–387). Division de cet épisode en trois séquences: le couronnement (1), la mort (2) et l'enterrement du héros (3). Étude de la possible réception de ce passage dans le contexte historique, social et culturel castillan du Moyen Âge et du premier tiers du XVI<sup>ème</sup> siècle.

- 128 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "La infancia y adolescencia de un caballero: Galván en la literatura artúrica castellana," *Mirabilia. Revista Electrónica de História Antiga e Medieval*, 8 (2008), 310–28.

Ébauche de description de la vie chevaleresque, à travers la biographie du jeune Gauvain, et plus précisément les étapes de son apprentissage, depuis l'enfance jusqu'au début de l'adolescence. Mise en avant du rôle essentiel de cet apprentissage dans la formation de la personnalité et l'existence du futur chevalier.

- 129 CONTRERAS MARTÍN, Antonio, "Las mujeres en A *Demanda do Santo Graal gallegoportuguesa*: reflexiones sobre la reina Ginebra," in *Actas do VII Congreso Internacional de Estudos Galegos. Mulleres en Galicia. Galicia e os outros pobos da Península. Barcelona 28 ó*

*31 de maio de 2003*, ed. Helena GONZÁLEZ et M. Xesús LAMA. Sada: Edición do Castro, 2007, pp. 85–93.

Analyse de l'une des principales figures féminines de la *Demanda do Santo Graal*: la reine Guenièvre, à travers sa "biographie de fiction" et ses relations avec les autres personnages féminins du récit. Étude de la possible réception de cette figure dans le contexte historique, social et culturel hispanique, et plus précisément galicien-portugais.

- 130 GUTIÉRREZ GARCÍA, Santiago, "En torno al caballero encantador de *Jaufré* y sus posibles modelos no artúricos," *Estudios románicos*, 16–17 (2007–2008), 503–14.

Analyse de la figure du chevalier enchanteur, héros de deux épisodes du *Jaufré*, et de ses pouvoirs de métamorphose. Mise en évidence des différences avec le modèle merlinien et des points communs avec le *larron enchanteur* épique, représenté par Maugis d'Aigremont.

- 131 LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, "Los fragmentos del *Tristán de Leonís* de la Biblioteca Nacional: los tesoros de las encuadernaciones," in *Amadís de Gaula, 1508: quinientos años de libros de caballerías*, pp. 47–50 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 127).

Publication des fragments du *Tristán de Leonís* (adaptation castillane du *Tristan en prose*) conservés à la Bibliothèque Nationale d'Espagne, et découverts par Adolfo Bonilla y San Martín.

- 132 MEGALE, Heitor, "A *Demanda do santo graal*: o códice 2594 de Viena e os testemunhos franceses da *Post-Vulgata*," *Signum. Revista da ABREM (Associação Brasileira de Estudos Medievais)*, 9 (2007), 67–93.

Comparaison de quelques segments de la *Demanda do Santo Graal* (manuscrit 2594 de la Bibliothèque Nationale de Vienne) avec les passages équivalents de divers manuscrits français de la *Post-Vulgate Queste del Saint Graal*. Mise en évidence de procédés de la traduction portugaise, tels que la substitution et l'omission, visant à adapter l'original français à la mentalité et à l'imaginaire portugais.

- 133 TRUJILLO, José Ramón, "Magia y maravillas en la materia artúrica hispánica. Sueños, milagros y bestias en

la *Demanda del Santo Grial*,” in *Amadís de Gaula: quinientos años después*, pp. 789–818 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 127).

Analyse des motifs merveilleux dans la *Demanda del Santo Grial*. Division de ces motifs en quatre groupes: magie et enchantements, miracles, rêves et révélations, et animaux merveilleux. Étude de la relation du merveilleux avec la spiritualité castillane des XV<sup>ème</sup> et XVI<sup>ème</sup> siècles.

## FRANCE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2008  
ÉTABLIE PAR MARIE-FRANÇOISE  
ALAMICHEL, DAMIEN DE CARNÉ,  
ANNIE COMBES, CATHERINE DANIEL,  
SÉBASTIEN DOUCHET, CHRISTINE  
FERLAMPIN-ACHER, DENIS HÛE, DANIELLE  
JAMES-RAOUL, MONIQUE LÉONARD,  
MARIE-SOPHIE MASSE, FABIENNE POMEL,  
MIREILLE SÉGUY, MICHELLE SZKILNIK  
ET JEAN-RENÉ VALETTE

### I. – EDITIONS ET TRADUCTIONS

- 134 *Claris et Laris*. Edition par Corinne PIERREVILLE, Paris: Champion, 2008, 1136 p. Classiques Français du Moyen Âge, 157.

L'édition de C. Pierreville vient combler un manque: les trente mille vers de cette réécriture arthurienne n'avaient pas été édités depuis J. Alton (1884, réimpr. 1966). Après la traduction qu'elle a fait paraître en 2007 chez Champion (*BBSIA*, LX, 2008, 177) et parallèlement à son étude de l'œuvre ((*BBSIA*, LXI, 2009, 233), C. Pierreville présente une édition soignée, permettant l'accès à ce texte important, qui témoigne du renouvellement du roman arthurien. Une introduction de plus de 100 pages donne en trente pages une analyse extrêmement détaillée et utile de ce roman foisonnant, accompagnée d'une étude de la langue qui conclut à une localisation du manuscrit dans l'Est de la France. (C.F.A.)

- 135 *Récits mythiques du Moyen Âge portugais*. Anthologie dirigée par Irene FREIRE NUNES, en collaboration avec Margarida ALPALHAO, Helder GODINHO et Laura VASCONCELLOS, Grenoble: ELLUG, 2008, 261 p. Moyen Âge européen.

L'introduction présente un parcours de la production littéraire portugaise du Moyen Âge, et entre autres arthurienne. L'anthologie donne des extraits de textes portugais et leur traduction. Si aucun texte choisi n'est explicitement arthurien, on trouvera dans l'histoire de la Dame au pied de chèvre et dans celle de la Dame de la mer deux récits mélusiniens et dans l'*Histoire d'Amoro* des éléments qui renvoient à la tradition celtique des navigations fabuleuses. (C.F.A.)

## II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 136 ABIKER, Séverine, "Les ronciers littéraires: une végétation forestière à débroussailler," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 21–29.

Cette étude du symbolisme des représentations littéraires de la ronce et de l'épine prend en compte notamment les *Lais* de Marie de France, *Yvain*, *Partonopeu de Blois* et le *Tristan* de Béroul. (M.-S.M.)

- 137 *Actes du 22<sup>e</sup> congrès international arthurien, Rennes (15–22 juillet 2008), actes en ligne*, textes réunis et mis en ligne par Denis HÜE, Anne DELAMAIRE et Christine FERLAMPIN-ACHER. <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes>

Les communications prononcées lors du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne mises en ligne sont recensées au nom de leur auteur: Arseneau, Azuela, De Carné, Griguriu, Berthelot, Bertin, Brandsma, Cazanave, Cline, Colombo Timelli, Corbellari, Cousteix, Dalens-Marekovic, Delamaire, Devine, Egedi-Kovács, Eriksen, Fabry, Ferlampin-Acher, Girbea, Gowans, Gudmundsdottir, Guidot, Guyenot, Hüe, Kjaer, Lacy, Laranjunha, Lendo, Levron, Marsal, Marti, Michelsson, Millar, Moran, Pomel, Pourquery de Boisserin, Rolland-Perrin, Salamon, Sasaki, Sasu, Tanaka, Taylor, Toohey, Ueltschi, Wahlen. (C.F.A.)



- 138 ALAMICHEL, Marie-Françoise, "Le sens de l'histoire de Wace à Lazamon," in *Le Passé à l'épreuve du présent. Appropriations et usages du passé du Moyen Age à la Renaissance*, éd. Pierre CHASTAING. Paris: Presses de l'Université Paris Sorbonne, 2008, pp. 327–44.

Le *Brut* de Lazamon peut se définir comme un chant de gloire prophétique. Le plus surprenant est l'usage du passé pour affirmer le futur par le biais du personnage, présenté comme historique, de Merlin. Le sort d'Albion dépend de ce qui s'est joué dans son passé. Arthur reviendra faire triompher la cause du Christ . . . pour le plus grand bonheur des Bretons. (M.-F.A.)

- 139 ALAMICHEL, Marie-Françoise, "Merveilles et émerveillement: l'Orient des auteurs du Moyen Age anglais," in *Rêver d'orient, connaître l'Orient*, éd. Isabelle GADOIN et Marie-Elise PALMIER-CHATELAIN. Lyon: ENS éditions, 2008, pp. 19–37.

Ce panorama de l'Orient inclut des allusions au *Brut* de Lazamon et à l'*Alliterative Morte Arthure* (M.-F.A.)

- 140 ALBERT, Sophie, "Des mythes pour penser le roi. Lectures de la figure d'Uterpandragon, du *Lancelot* en prose au *Roman de Meliadus*," *Questes*, 13 (2008), *Figures royales à l'ombre du mythe*, 24–37.

A partir du *Lancelot en prose*, du *Tristan en prose* et du *Roman de Meliadus*, premier volet de *Guiron le Courtois*, étude d'Uterpandragon comme figure fondatrice: le roi est associé à des légendes étiologiques, ce qui s'actualise sur le mode chrétien du *primus peccator*. (C.F.A.)

- 141 ANDERSEN VINILANDICUS, Peter Hv., "Réflexions sur les protagonistes des *Kæmpeviser* danois: héros ou géants?" *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 130–37.

L'étude mentionne des exemples issus de textes arthuriens: Mabonagrín dans l'*Erec* de Hartmann von Aue, Harpin dans l'*Iwein* du même auteur, et les géants du *Wigalois* de Wirnt von Grafenberg. (M.-S.M.)

- 142 ARSENEAU, Isabelle, "Ce roman 'n'est pas de la Reonde Table': réhabilitation de la part ludique de la

*Continuation de Gerbert de Montreuil,*” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/arseneau.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Les effets de distanciation à l’égard des merveilles bretonnes dont joue en parodiste Gerbert de Montreuil dans le *Roman de la Violette*, véritable entreprise de “déconsidération” du canon arthurien, apparaissaient déjà dans la *Continuation du Conte du Graal* du même auteur. (C.F.A.)

- 143 AZUELA, Cristina, “Du héros au trickster dans *Tristan le Moine*: entrelacement et comique,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/azuela.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

C’est dans la version germanique de *Tristan als Mönch (Tristan le Moine)* que se discernent le mieux les rapports de Tristan et du “fripon” ou “trickster”, à travers des traits de transgression et d’inversion parodique. (C.F.A.)

- 144 BAUDRY, Robert, “Quels antécédents pour le Graal?” in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 9–21 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Revue des possibles prototypes celtiques de l’objet-Graal, parmi lesquels les chaudrons merveilleux du Dagda, le Dieu bon d’Irlande, d’Arawn ou de Brân-le-Béni dans les récits gallois, ou encore celui de Teutatès chez les Gaulois. (J.-R. V.)

- 145 BELLON, Roger, “‘Renart empereur’ (*Le Roman de Renart*, ms. H, branche XVI): une réécriture renardienne de la *Mort Artu*?” *CRM*, 15 (2008), 3–17.

Cette branche mésestimée du *Roman de Renart* présente de nombreux traits notables d’intratextualité. Elle constitue aussi sans doute une parodie de la trahison de Mordret dans la *Mort Artu*, ce qui engage à repenser sa date d’écriture. (D.d.C.)

- 146 BERTHELOT, Anne, “L’occultation du monde méditerranéen dans l’espace arthurien,” *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 309–15.

L'étude, fondée sur un large corpus, montre que l'espace arthurien s'ouvre rarement au monde méditerranéen. La cosmogonie qui sous-tend les textes arthuriens est largement inconciliable "avec une vision du monde héritée de la latinité classique, et centrée autour du *mare nostrum*". (M.-S.M.)

- 147 BERTHELOT, Anne, "Le Roman des fils du roi Constant dans les interstices de la tapisserie arthurienne," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/berthelot.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Les ébauches romanesques dues à Baudouin Butor se greffent sur la trame préexistante du monde arthurien, inventent une pré-histoire (les enfances d'Uter et Pandragon) et ouvrent des perspectives inédites qui parfois contredisent la *doxa* arthurienne. (C.F.A.)

- 148 BERTHELOT, Anne, "Merlin and Grisandole: Or, the Wild Man imprisoned by the Damsel-Knight in the *Suite-Merlin, Of Arthour and Merlyn*, and the *Rheinische Merlin* fragment," in *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin*, pp. 20–24 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 222).

Avec le motif de la 'demoiselle-chevalier' (Grisandole, Silence . . .), l'essentiel n'est pas le travestissement d'une femme en homme mais l'état de virginité féminine, condition indispensable à la capture de Merlin, comme le montre l'examen de 'Grisandole' et de ses avatars européens. (A.C.)

- 149 BERTIN, Georges, "Hagiographies et légendaire arthurien," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/berlin.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Etudie comment et pourquoi les hagiographies d'ermites du Bas-Maine au 6<sup>e</sup> siècle ont pu contribuer à une certaine contamination de l'imaginaire arthurien. Les figures de l'ermite et du chevalier sont étudiées dans leur complémentarité. (C.F.A.)

- 150 BORGNET, Guy, "Présence et fonction de l'Orient dans Wigalois, *Le Chevalier à la roue*," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 303–08.

En rendant compte de façon détaillée du récit de Wirnt von Grafenberg, l'auteur montre qu'Orient et Occident sont fortement imbriqués. L'assimilation de l'univers oriental sert à la glorification du protagoniste, qui devient un souverain universel à l'image de Frédéric II. (M.-S.M.)

- 151 BORGNET, Guy, "Wigalois, le Chevalier à la Roue, ou pour une morale de l'ambiguïté," in *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin*, pp. 47–52 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 222).

Le roman du *Chevalier à la roue* mélange les représentations (christianisme, féerie) et, sans en respecter les principes, les types de récit (arthurien, hagiographique, épique): on note en particulier que le héros ne traverse jamais aucune sorte de crise. (A.C.)

- 152 BOUCHET, Florence, *Le Discours sur la lecture en France aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, pratiques, poétique, imaginaire*. Paris: Champion, 2008, 400 p.

Fondé sur un large corpus comprenant notamment des textes arthuriens (la compilation de Michaud Gonnot du BNF fr 112, *Perceforest*, *Tristan*) ou des œuvres intégrant du matériau arthurien (*Livre du chevalier errant* de Thomas de Saluces), le livre enquête sur les nouveaux modes de lecture et le rôle du lecteur dans le développement de la littérature à la fin du Moyen Age. Il aborde de nombreuses questions importantes: le plaisir du public, le recours à la compilation, la représentation du lecteur dans les œuvres, le transfert d'autorité de l'auteur au lecteur, la production massive du livre au XV<sup>e</sup> siècle. (M.S.Z.)

- 153 BOURGES, André-Yves, "La cour ducale de Bretagne et la légende arthurienne au bas Moyen-Age. Prolégomènes à une édition critique des fragments du *Livre des faits d'Arthur*," in *Mélanges à la mémoire de Gwénaél Le Duc*, pp. 79–119 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 220).

Rappel des travaux de G. Le Duc sur les vestiges continentaux de la littérature arthurienne et tentative, à partir de sa transcription des

fragments du *Livre des faits d'Arthur*, de dater et préciser le cadre de composition dans le pays du Léon puis d'identifier les sources, notamment la *Vie de saint Goëznou* et *l'Historia Regum Britaniae*. L'auteur serait un clerc de la cour du duc Arthur II, peut-être Aubéri. (F.P.)

- 154 BRAGANTINI-MAILLARD, Nathalie, "Pour un changement de perspective sur la construction de *Melyador* de Jean Froissart," *Rom*, 126, 1-2 (2008), 145–73.

Le *Melyador*, minutieusement reconsidéré, révèle de remarquables effets de symétrie et une grande cohérence. Tableaux guerriers et amoureux sont étroitement imbriqués, et l'épisode 'Sagremor' s'avère parfaitement intégré. La composition, allée à l'analyse codicologique du ms fr. 12557, suggère que *Melyador* fut bien achevé mais accidentellement amputé de ses derniers vers (135 au plus). (A.C.)

- 155 BRANDSMA, Frank, "Arthurian emotions," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/brandsma.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir d'exemples tirés d'*Erec et Enide*, *Yvain* et du *Lancelot en prose*, cet article présente une problématique autour de l'étude des émotions arthuriennes: comment les auteurs arthuriens, en particulier par le biais de personnages miroirs, provoquent-ils les émotions de leur auditoire? (C.F.A.)

- 156 BREWER, Derek, "Proximity, Prestige and Paradox," in *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin*, pp. 50–62 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 222).

La place des invités, dans un plan de table, est fonction de l'honneur que l'on veut rendre à chacun. Cela se vérifie dans *Sir Gawain and the Green Knight*. Mais la proximité, souvent facteur de prestige, peut signifier aussi le danger comme le prouve le test du décapité. (A.C.)

- 157 BUSCHINGER, Danielle, "Das Alter im deutschen Mittelalter. Einige Beispiele," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 380–83.

L'étude, qui vise à illustrer la diversité des représentations littéraires médiévales de l'âge, traite d'exemples issus de textes arthuriens: Tituel

dans le *Parzival* de Wolfram von Eschenbach et le *Conte du Graal*, ainsi que le vieillard du château du Graal dans le roman post-classique *Diu Crône* et la *Première Continuation*. (M.-S.M.)

- 158 CARNÉ (DE), Damien, “Ysaye le Triste, le bras armé de Dieu,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/decarne.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Mise en évidence de l’originalité de ce roman tardif dans le traitement de l’aventure, qui unifie thématiquement et structurellement le genre. (C.F.A.)

- 159 CARRETO, Carlos, “Pour une poétique de l’usure. L’économie du signe dans *Guillaume d’Angleterre*,” in *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin*, pp. 74–94 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 222).

L’auteur dégage le mode analogique propre à un roman où les figures foncièrement ambiguës du marchand et du poète échangent leurs valeurs de multiples manières. A travers une ‘poétique de l’usure’, la figure du marchand s’érige en ‘métaphore de l’activité scripturale même’. (A.C.)

- 160 CAZANAVE, Caroline, “Morgue et Arthur dans la tradition des *Huon de Bordeaux*,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/cazanave.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

La place qu’occupent Arthur et Morgue dans la tradition des *Huon de Bordeaux* est évolutive. L’article, très ample et très riche, pousse l’étude jusqu’au roman en prose, aux adaptations et traductions du XVI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle et conclut par une réflexion sur la datation du texte. (C.F.A.)

- 161 CAZANAVE, Caroline, *D’Esclarmonde à Croissant. Huon de Bordeaux, de l’épique médiéval à l’esprit de suite*. Besançon: Presses Universitaires de Franche-Comté, 2007, 300 p. Littéraires.

L'étude des suites de *Huon de Bordeaux*, *Le Roman d'Aubéron*, *La Chanson de Godin*, *Esclarmonde*, *Clarisse et Florent*, *Yde et Olive*, *Croissant* . . . intègre des développements sur l'interférence des matières qui mêlent le monde arthurien à celui de la chanson de geste. En particulier, les figures féeriques, Morgue et son Montgibel, qui rejoint le paradis de la Reine Sibille et le Venusberg, donnent lieu à des développements qui intéressent les arthuriens, tout comme les réflexions sur la postérité de *Huon*. (C.F.A.)

- 162 CLINE, Ruth, "The House of Blois-Champagne and Chrétien de Troyes: parallels and influence," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/cline.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

L'article met en évidence les parallèles entre les oeuvres de Chrétien de Troyes et la maison de Blois-Champagne, Henri Ier, Thibaud V, Marie de Champagne, Henri II et Adèle, en reprenant les biographies et les éléments historiques pour les rapprocher des romans. (C.F.A.)

- 163 COLOMBO TIMELLI, Maria, "Un recueil arthurien imprimé: *la Tresplaisante et recreative hystoire de Perceval le Galloys* (1530)," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/colombo.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

*La Tresplaisante et recreative hystoire de Perceval le Galloys* reprend le *Conte du Graal*, l'*Elucidation*, le *Bliocadran*, les trois *Continuations*. L'auteur étudie les lieux stratégiques que sont les raccords, ainsi que l'incipit, les prologues, l'explicit et le colophon. (C.F.A.)

- 164 COMBES, Annie, "Des fabliaux dans le *Lancelot-Graal*?" *Rom*, 126, 3-4 (2008), 418-34.

Plutôt que des fabliaux enchâssés, le *Lancelot-Graal* contient des épisodes qui, par leur dissonance avec la tonalité courtoise, produisent un 'effet-fabliau'. Avec la structure du 'triangle érotique', en particulier, se réalise la fusion entre les genres du roman et du fabliau. Cette maîtrise des jeux génériques permet d'occulter la trivialité induite par l'engendrement de Galaad. (A.C.)

- 165 CORBELLARI, Alain, “‘Ah, je pleure de me voir si laid en ce miroir’: portrait de Palamède en anti-Narcisse,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/corbellari.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

L'épisode de Palamède à la fontaine dans le *Tristan en prose* joue un rôle charnière dans le roman: Palamède y apparaît comme double sombre de Tristan, et s'il ne se reconnaît plus dans le reflet qui lui est offert, c'est que se joue son effacement. (C.F.A.)

- 166 COUSTEIX, Laurence, “La fin de Merlin dans la littérature arthurienne: d'un crépuscule à l'autre,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/cousteix.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

La disparition de Merlin, figure centrale des romans arthuriens en prose, n'est pas sans conséquences sur l'économie de la narration, dans la mesure où il incarne l'écrivain au cœur du texte. L'enfermement de Merlin, réduit à une voix, marque la fin d'une esthétique romanesque. (C.F.A.)

- 167 COUSTEIX, Laurence, “Travaux d'aiguille et tissage du texte. Etude des héritières de Merlin dans les romans arthuriens en prose,” *Questes*, 15 (2008), *Les activités quotidiennes au Moyen Âge*, 41–51.

La Dame du Lac et Morgue pratiquent le tissage et les travaux d'aiguille, alors même que ces activités ne sont pas très souvent mentionnées dans le corpus romanesque en prose du XIII<sup>e</sup> siècle. Ces héritières de Merlin “incarnent la figure de la Parque” et contribuent à déposséder Merlin de son statut, envahissant, de double du poète. (C.F.A.)

- 168 DALENS-MAREKOVIC, Delphine, “Le motif du héros travesti dans le roman arthurien,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/marekovic.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).



Le motif carnavalesque du déguisement en femme implique une dégradation du personnage qui le subit: c'est une épreuve pour le héros, qui s'écrit au prix d'une subversion des codes du genre romanesque. (C.F.A.)

- 169 DELAMAIRE, Anne, "Une histoire de *nice*: Excillé dans le *Perceforest* et ses rapports avec Perceval du *Conte du Graal*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/delamaire.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

*Perceforest* s'inspire vraisemblablement précisément de Chrétien de Troyes, en particulier du *Conte du Graal*. Excillé est inventé sur le modèle de Perceval, dont il exploite le potentiel comique, tout en l'adaptant au nouveau contexte (restauration de l'ordre dans un monde ravagé par l'invasion romaine). (C.F.A.)

- 170 DEMAULES, Mireille, "Le songe amoureux dans le *Lancelot* propre," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 199–216 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

L'auteur montre avec finesse comment les songes vrais de Galehaut, le rêve illusoire de Lancelot suscité par Morgane, et le cauchemar ambigu de Guenièvre (en miroir avec le rêve de son amant), trahissent les craintes profondes des rêveurs tout en réfléchissant les différents visages de l'amour. (A.C.)

- 171 DERRIEN, Virginie, "La manipulation littéraire de la femme féérique dans les *Prophesies de Merlin*: portrait d'une 'mégère inapprivoisée'," *CRM*, 15 (2008), 19–30.

Les dames enchanteresses des romans arthuriens précédents subissent dans les *Prophesies* une dévaluation qui atteint profondément la stature des personnages et abaisse le registre des scènes dans lesquelles elles apparaissent. (D.d.C.)

- 172 DEVINE, Alex, "Intertextual and intergeneric 'whittling': the 'curious' construction of parodic meaning within *Fergus*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*,

<http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/devine.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Réévaluation de *Fergus* qui, loin d'être l'œuvre d'un épigone, maître en pastiche, est une parodie, déplaçant, dépayasant et inversant le canon arthurien dans une perspective qui peut aller jusqu'à la critique. (C.F.A.)

- 173 DIDIER, Hugues, "En-deçà et au-delà des Pyrénées, le Graal . . . *la storia del sant grasal catalane*," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 165–79 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Importante synthèse sur la *storia del sant grasal*, sur le Graal ibérique, sur les "clones hispaniques de Galaad" et sur le statut des romans de chevalerie en Espagne jusqu'à Ignace de Loyola, considéré comme le "plus beau fleuron de la littérature post-chevaleresque". (J.-R. V.)

- 174 DOUCHET, Sébastien, " 'Si ne pot li rois dormir' : à propos de l'insomnie du roi dans la *Première Continuation*," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 247–68 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

C'est un état d'insomnie, et non de veille ou de songe, qui place Arthur au contact de l'Autre Monde pour que soit vengée la mort d'un roi féérique. Metteur en scène, Arthur crée de la fiction en usant du mensonge. L'épisode, réécriture partielle de *Guigemar*, est repris de façon parodique dans la *Vengeance Raguidel*. (A.C.)

- 175 DUFOURNET, Jean, "Les personnages et l'espace dans le *Conte du Graal*," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 31–40 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

L'étude de l'espace montre que Chrétien, rompant avec un idéal historique et collectif, adopte une "solution individualiste qui valorise ce qui est intimité, repli sur soi": "l'espace de Perceval est un espace de l'exil, hors du monde, un espace du décentrement et de la perte de soi". (J.-R. V.)

- 176 EGEDI-KOVÁCS, Emese, "La "morte vivante" dans les poèmes narratifs français et occitans du Moyen Âge," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2>

.fr/celam/ias/actes/pdf/egedikovacs.pdf (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Comparant le thème de la fausse mort, véritable topique des romans grecs, et son traitement dans les narrations françaises (*Apollonius de Tyr*, *Cligès*, *Eliduc*), l'auteur montre qu'il ne correspond plus à une simple aventure parmi d'autres, mais qu'il est la clef du problème central posé par le récit. (C.F.A.)

- 177 ERIKSEN, Stefka G., "The materiality of medieval texts – a comparison between *Elie de Saint-Gille* and two versions of *Elís saga*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/eriksen.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Comparaison de la version d'*Elie de Saint Gille* du ms BnF fr. 25516, de la réécriture de la version norvégienne contenue dans l'*Elis saga* (ms De la Gardie 4-7) et de l'adaptation islandaise de l'*Elis Saga* du ms Holm Perg 6-4to, produit dans des milieux différents, et pour des audiences que la présentation des manuscrits permet de cerner. (C.F.A.)

- 178 FABRI, Irène, "*Le Livre de messire Lancelot du Lac*: présentation matérielle et composition des manuscrits arthuriens de Jacques d'Armagnac (BnF. fr. 117-120 et BnF. fr. 113-116)," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/fabry.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

La présentation matérielle, les marques paratextuelles comme les rubriques et les tables des matières, ainsi que l'iconographie des manuscrits arthuriens de Jacques d'Armagnac éclairent la conception des compilations et la réception des textes arthuriens, autour de la figure de Lancelot. (C.F.A.)

- 179 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "*Guillaume de Palerne*: une parodie?" *CRM*, 15 (2008), 59-71.

Le roman reprend avec une possible intention parodique un certain nombre de motifs répandus, comme celui du loup-garou. Mais il viserait ainsi l'ensemble du repère arthurien, qu'il éloigne généralement. (D.d.C.)

- 180 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "Lisane dans le livre VI de *Perceforest*: invention et enjeux intertextuels autour du conte de la Rose," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/ferlampinacher.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Le Conte de la Rose de *Perceforest*, à partir d'un travail sur le nom propre arthurien *Lis*, repose sur un jeu intertextuel avec la première *Continuation* et le Val sans Retour du *Lancelot en prose* et construit une géographie à la fois arthurienne et bourguignonne, en faisant parallèlement de Lisane une préfiguration virginale. (C.F.A.)

- 181 FERLAMPIN-ACHER, Christine, "Voyager avec le diable Zéphir dans le *Roman de Perceforest* (XVe siècle): la tempête, la *mesnie Hellequin*, la *translatio imperii* et le souffle de l'inspiration," in *Voyager avec le diable. Voyages réels, voyages imaginaires et discours démonologiques (XVe–XVIIe siècles)*, éd. Grégoire HOLZ et Thibaut MAUS DE ROLLEY. Paris: Presses de l'Université Paris Sorbonne, 2008, pp. 45–59. *Imago Mundi*, 14.

Approche des éléments divers qui constituent la figure de Zéphir le *luiton* dans *Perceforest*. Cette création originale permet le renouvellement de la matière arthurienne dans ce roman tardif. (C.F.A.)

- 182 GIRBEA, Catalina, "De Girflet à Jaufré: destin et devenir d'un personnage arthurien," *RLR*, 112 (2008), 7–32.

Après une rétrospective sur Girflet, un examen de *Jaufré*, de ses relations avec différentes traditions narratives et du sens du roman présenté comme un "roman d'une vocation à la royauté totale." (D.d.C.)

- 183 GIRBEA, Catalina, "Les représentations du Christ dans les enluminures des manuscrits de la BnF contenant l'*Estoire del Saint Graal*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/girbea.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir des ms BnF. fr. 110, 747, 19162, 24394, 105, 9123 et 113, une étude des représentations du Christ montre des changements majeurs

entre le XIII<sup>e</sup> et le XV<sup>e</sup> siècle, en particulier dans la scène où l'auteur reçoit le livre source et dans les apparitions à Mordrain. (C.F.A.)

- 184 GIRBEA, Catalina, "Le brandon de feu: prédication et voix surnaturelles dans l'*Estoire del Saint Graal*," *Pris-ma*, 43–44 (2006), 67–87.

Le rôle de la voix de Dieu dans l'*Estoire* et dans la *Queste* est différent. Au Dieu qui se montre pleinement dans l'*Estoire*, qui parle pour se dévoiler et enseigner, correspond le Christ qui parle pour ne pas se montrer dans la *Queste*. D'une part la voix de Dieu prépare la vue, de l'autre elle est un palliatif. (C.D.)

- 185 GOMEZ, Etienne, "Sur l'épisode du combat de Perceval contre le géant dans la Continuation du *Conte du Graal* de Gerbert de Montreuil," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 155–67.

L'étude de l'épisode de la transfixion du géant par Perceval avant son retour au château du Graal éclaire sa signification dans le parcours du héros de l'état de péché à l'état de grâce, mais aussi son rôle structurel, comme indice de la clôture de l'œuvre de Gerbert de Montreuil et peut-être du cycle. (M.-S.M.)

- 186 GOWANS, Linda, "Is Merlin always right?" in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/gowans.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir du passage qui fait le lien entre le *Merlin en prose* et le *Perceval cyclique* (ms Didot et Modène), l'auteur réfléchit sur le processus de cyclification et la constitution du cycle de Robert de Boron. (C.F.A.)

- 187 GRIGORIU, Elena, "Aimer et sauver la face: Lancelot et Tristan," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/grigoriu.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir du *Chevalier de la Charrette* et de la Vulgate, ainsi que des romans de Tristan, en vers et en prose, étude de l'*amor vilainne* qui fait perdre la face aux meilleurs, Tristan ou Lancelot. Cette approche

s'appuie sur la pragmatique de la "théorie des faces", diffusée par C. Kerbrat-Orecchioni et D. Maingueneau. (C.F.A.)

- 188 GROS, Gérard, " 'Chil las ki de ton neveu naissoit . . .': étude sur le songe de Mordrain (*Estoire del Saint Graal*, § 288)," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 269–92 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

Le songe de Mordrain, où figure la vision du lac aux neuf fleuves, est une *visio* véridique. Le songe de Nascien, sur la nef de Salomon, précise la descendance de Nascien lui-même jusqu'à Galaad et prouve l'importance du neveu de Mordrain. Le songe de Lancelot, dans la *Queste*, réitère les données de l'*Estoire*. (A.C.)

- 189 GROS, Gérard, "Sarracinte, l'énigmatique épouse d'Evalach-Mordrain dans l'*Estoire del Saint Graal*," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 131–52 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

L'auteur propose une "étude de caractères" des deux princesses majeures de l'*Estoire*, Flégentine, analysée comme un "personnage racinien", tandis que Sarracinte, "plus réservée, plus tendue pour demeurer digne, apparaîtrait plutôt cornélienne". (J.-R. V.)

- 190 GUDMUNDSDOTTIR, Adalheidur, "*Strengleikar* - Past and Present," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/gudmundsdottir.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Présentation des traductions en ancien norrois de récits français, au XIII<sup>e</sup> siècle, réalisées à la commande du roi Hakonarson de Norvège et contenues dans trois ms (DG 4-7 Bibliothèque de l'université d'Uppsala, AM 666 b 4to, Arnamagnaean Institute de Copenhague, et Lbs. 840 4to Bibliothèque Nationale de Reykjavik). (C.F.A.)

- 191 GUIDOT, Bernard, "L'univers romanesque du *Tristan en prose* (version du manuscrit français 757 de la BnF tome V): l'irrépressible intrusion de virtuels narratifs," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/guidot.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Résumé d'une version longue à paraître prochainement de la communication prononcée lors du 22<sup>e</sup> congrès arthurien: à la fin du *Tristan en prose* la fatigue existentielle des héros contribue à une fuite hors du réel dans des récits et des discours. (C.F.A.)

- 192 *Guillaume le Conquérant face aux défis*. Etudes réunies par Huguette LEGROS, Orléans: Paradigme, 2008, 200 p. Medievalia.

Ce recueil d'articles qui traite de la présence de Guillaume le Conquérant dans la littérature médiévale, entre histoire et légende, s'il ne comporte pas de références directement arthuriennes, apporte des éclairages intéressants sur Wace et son *Rou*, qui complètent très utilement le regard que les arthuriens portent sur le *Brut*. (C.F.A.)

- 193 GUYÉNOT, Laurent, "Vengeance et rédemption au château du Graal," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/guyenot.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Relecture de la matière centrale du *Conte du Graal* qui renvoie à un arrière-plan folklorique bien identifiable par le public médiéval (un mort assassiné réclame vengeance) et chrétien, dans un contexte de croisade (le Christ souffrant). (C.F.A.)

- 194 HOERNEL, Alexandra, "Nains et géants tristaniens aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles: d'*Ysaïe le Triste* (début XV<sup>e</sup>) au *Nouveau Tristan* de Jean Maugin (1554)," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 168–77.

L'auteur étudie la fonction narrative, la dimension symbolique et l'allégorisation progressive des figures monstrueuses que sont le nain Tronc dans *Ysaïe le Triste*, la fière "geande" du *Tristan* de Pierre Sala, le géant Caignazo des *Contes amoureux* de Jeanne Flore, et le géant aux "devinailles" du *Nouveau Tristan* de Jean Maugin. (M.-S.M.)

- 195 HÜE, Denis, "Six apparitions de Merlin sur les tréteaux," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/hue.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Etudie la présence de Merlin dans le théâtre de foire du XVIII<sup>e</sup> siècle, en particulier dans *Les Forces de l'amour et de la magie* (1678), *Les Eaux de Merlin* de Lesage (1715) et *Le Monde renversé* (1718). Un Merlin populaire survit clairement dans ces attestations. (C.F.A.)

- 196 KJAER, Jonna, "Erec (BnF. fr. 112), un roman en prose "comme si vous y étiez", ou: une "Nouvelle de saint"?" in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/kjaer.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir des *Formes simples* d'A. Jolles, l'auteur propose le genre de la "nouvelle de saint", à la croisée de la vie de saint et de la nouvelle, pour étudier l'*Erec* du ms BnF. 112 par rapport à l'œuvre de Chrétien de Troyes. (C.F.A.)

- 197 KOBLE, Nathalie, "'Et la lune luisoit moult clere': les insomnies érotiques et guerrières des jeunes héros arthuriens," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 217-43 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

Dans le *Livre d'Artus*, les scènes érotiques nocturnes sont le lieu d'une inventivité poétique singulière. Nombreuses et parfois crues, elles dévoilent la puissance du désir et l'inexpérience sexuelle du roi et de ses chevaliers. Conformément à leur âge, ces jeunes apprentis de l'éthique courtoise restent encore soumis aux lois de la réalité physiologique. (A.C.)

- 198 LACHET, Claude, "Entremetteuse et entremetteur dans le *Merlin en prose* de Robert de Boron: entre diable et Dieu," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 321-32 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

D'abord paru dans *Entremetteurs et entremetteuses dans la littérature de l'Antiquité à nos jours* (Actes du colloque de 2006, Lyon 3, Lyon: CEDIC, 2007, pp. 75-96), cet article montre que les médiateurs dans le *Merlin* sont plus inquiétants que les entremetteurs traditionnels, car ils ont des liens avec le diable: cependant ils assument aussi des fonctions plus importantes, participant à la genèse du récit et contribuant à la naissance des héros. (C.F.A.)



- 199 LACHET, Claude, "Grandeur et misère de l'amour dans le *Conte du Graal*," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 229–42 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

D'abord paru dans *L'Ecole des Lettres* (février 2004, pp. 45–64), cet article montre comment Chrétien renouvelle son discours dans le *Conte du Graal* dans la mesure où la *fine amor* ne mène qu'à une impasse et où la charité, *in fine*, transfigure l'amour courtois. (C.F.A.)

- 200 LACHET, Claude, "Les Continuations de *Perceval* ou l'art de donner le coup de "grâce" au récit du Graal," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 311–19 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

D'abord paru dans *L'œuvre inachevée* (Actes du colloque de 1998, Lyon 3, Lyon: CEDIC, 1999, pp. 21–29), cet article montre dans quelle mesure les continuateurs s'éloignent de l'esprit du *Conte du Graal*, "sans prendre le risque de conclure", excepté Manessier qui clôt méthodiquement le récit, interdisant définitivement toute suite. (C.F.A.)

- 201 LACHET, Claude, "De l'*incipit* à l'*explicite*: les titres dans les *Lais* de Marie de France," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 205–13 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

D'abord paru dans les actes du colloque *A plus d'un titre. Les titres des œuvres dans la littérature française du Moyen Âge au XXe siècle* (Lyon: CEDIC, 2000, pp. 9–18), cet article montre comment le titre, dans l'œuvre de Marie de France, "ne se cantonne plus aux marges extratextuelles", mais "entre dans le texte", ce qui devient une constante du genre des *lais*. Le titre, chez la poétesse, contribue fortement au sens de l'œuvre. (C.F.A.)

- 202 LACHET, Claude, "De la guerre à la *Table Ronde*: variations sémantiques des locutions *cil dedans* et *cil dehors*," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 173–85 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

Cet article, paru d'abord dans *Le Tournoi au Moyen Âge, Cahiers du Centre d'Histoire Médiévale* (Lyon: Université Lyon 3, 2003, pp. 59–73), montre que les locutions *cil dedans* et *cil dehors* "reflètent l'évolution des combats chevaleresques, de la guerre de siège au tournoi, puis à la table ronde et aux *fait d'armes*" et témoignent de la place croissante de l'individu et du spectacle. (C.F.A.)

- 203 LACHET, Claude, "L'amour dans le *Chevalier de la Charrette*," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 215–27 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

D'abord paru dans *Le Chevalier de la Charrette* (numéro spécial de *L'Ecole des Lettres*, 1997, pp. 31–45), cet article montre que l'amour dans ce roman, malgré quelques points communs avec la passion tristanienne, tient surtout de la *fine amor* et qu'au-delà il s'élève pour "transcender l'individu dans une mission collective voire divine". (C.F.A.)

- 204 LACHET, Claude, "La chevalerie au XIIIe siècle," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 155–71 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

Cet article paru dans le n° spécial de la *Revue des Langues Romanes, Regards sur la chevalerie de l'Europe médiévale* (CX, 2006, 57–75) s'appuie sur un corpus large, en partie arthurien, pour montrer l'ambiguïté des représentations de la chevalerie dans la littérature du XIIIe siècle, le *preudome* incarnant un nouvel idéal, "plus tourné vers les humbles et vers les vertus primordiales de la chevalerie épique". (C.F.A.)

- 205 LACHET, Claude, "La chevalerie dans le *Chevalier au lion*," in *Mélanges Claude Lachet*, pp. 125–39 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 221).

Cette reprise de l'article paru dans *Yvain, le chevalier au lion* (numéro spécial de la revue *L'Ecole des Lettres*, mai 1993, 131-146) met en évidence la complexité de la chevalerie dans *Yvain*: si la chevalerie traditionnelle est encore brillante, elle présente néanmoins des faiblesses et à l'horizon point une chevalerie rénovée, chrétienne, prête au sacrifice. (C.F.A.)

- 206 LACHET, Claude, "Un siècle après Perceval: Sone de Nansay et le Graal," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 153–64 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

*Sone de Nansay* enrichit le mythe graalien en l'unissant à la légende du chevalier au cygne. Il en accentue le caractère chrétien en introduisant deux nouvelles reliques. Toutefois, "si le Graal brille encore", c'est son héros qui "illumine un roman à la gloire de l'individu". (J.-R. V.)

- 207 LACY, Norris J., "Arthurian Texts in their Historical and Social Context," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/lacy.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Texte de la conférence plénière prononcée par N. Lacy lors du 22<sup>e</sup> congrès international arthurien. Le vaste problème des relations entre les textes arthuriens et leur contexte historique et social est abordé à partir des chroniques de Geoffroy de Monmouth et de quelques chroniqueurs écossais, de l'invention de la tombe d'Arthur à Glastonbury, des relations entre Chrétien de Troyes et Wolfram von Eschenbach, et leurs patrons, du contexte des reprises des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, des relectures de Tennyson et Twain et des textes arthuriens du XX<sup>e</sup> siècle, en particulier post-modernes. (C.F.A.)

- 208 LARANJINHA, Ana Sofia J., "Métamorphoses de la fontaine dans le *Tristan en prose*: de Luce del Gaut à Hélié de Boron," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/laranjinha.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir des récits ayant pour cadre la fontaine, mise en évidence des différences entre les deux phases de la rédaction du roman, attribuées à Luce del Gaut et Hélié de Boron, et discussion des thèses de R. L. Curtis et E. Baumgarner quant à la construction du *Tristan*. (C.F.A.)

- 209 LE PERSON, Marc, "Le personnage du Christ dans *Le Roman de l'Estoire dou Graal*," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 91–115 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Étude des modes d'existence fictionnelle de la figure du Christ. L'auteur se demande dans quelle mesure il est permis de considérer Jésus comme un personnage de roman. (J.-R. V.)

- 210 LENDO, Rosalba, "Le récit de Balaain dans la *Suite du Merlin* et dans ses adaptations, espagnole, le *Baladro del sabio Merlín*, et anglaise, *The Tale of king Arthur*, de Malory," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www>

.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/lendo.pdf (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Le *Baladro del sabio Merlin* reprend assez fidèlement les aventures de Balaain. Malgré quelques ajouts explicatifs, la *mescheance* reste au cœur du récit, dans toute sa complexité. Chez Malory, les modifications sont plus nombreuses, avec en particulier une réduction du religieux. (C.F.A.)

- 211 LEVRON, Pierre, “L’ours aux pattes fragiles, ou: Arthur et ses faiblesses,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/levron.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir d’un vaste corpus en vers et en prose, comprenant en particulier le *Lancelot Graal*, l’auteur met en évidence les faiblesses du roi, les contestations de son autorité, les tensions familiales et féodales qui le fragilisent, et souligne ainsi la complexité de la figure. (C.F.A.)

- 212 LEVRON, Pierre, “Quand l’ours devient faible, ou Arthur et ses défaillances,” *Questes*, 13 (2008), *Figures royales à l’ombre du mythe*, 8–23.

Cet article, dont les données sont développées dans l’item précédent (*BBSIA*, LXI, 2009, 211), insiste sur la mélancolie d’Arthur et le rôle des défaillances royales dans la constitution de la figure mythique. (C.F.A.)

- 213 LLOYD-MORGAN, Ceridwen, “Naissance de la légende arthurienne au pays de Galles, XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles,” in *Mémoire, oralité, culture des pays celtiques*, pp. 61–71 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 223).

Dans les anciens poèmes gallois, Arthur est un guerrier mais il se transforme en roi courtois sous l’influence du texte de Geoffroy de Monmouth, puis de Chrétien de Troyes. Il est impossible de cerner un Arthur historique, car les traditions sont plurielles et mouvantes. (F.P.)

- 214 LOUISON, Lydie, “La sœur de Perceval, des *Continuations* en vers à la *Queste del Saint Graal*,” in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 73–90 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231)

Le personnage de la sœur de Perceval est étudié selon sa double valeur, esthétique et spirituelle. Discret dans les *Continuations*, il acquiert un

relief essentiel dans la *Queste*, “modalis[ant] le sens de la quête du *Saint Veïssel*”. (J.-R. V.)

- 215 LOZACH’MEUR, Jean-Claude, “*Peredur* et le *Conte du Graal*. Petit essai d’archéologie littéraire,” in *Mélanges à la mémoire de Gwénaél Le Duc*, pp. 65–77 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 220).

*Peredur* ne dérive pas du *Conte du Graal* mais en subit l’influence. Les deux récits se rattachent à un proto-Perceval fondé sur un mythe indo-européen de la vengeance de la mort du père, ensuite christianisé et assimilé au monde courtois, ce qui innocent Gauvain, initialement ennemi du lignage de Perceval. (F.P.)

- 216 MARSAL, Florence, “Les morts de Galehaut et de son livre,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/marsal.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

La mort de Galehaut dans le *Lancelot en prose* est un épisode complexe, dont la conclusion est différée, qui problématise l’amour courtois et qui marque la difficulté à faire mourir ce personnage de l’excès. (C.F.A.)

- 217 MARTI, Suzanne, “‘Et cele pleure et dist que ja a Dieu ne le comandera’. Culture-related Elements in Chrétien de Troyes’ *Le Conte du Graal* and its Old Norse and Middle English Adaptations,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/marti.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

S’appuyant sur la théorisation de la traduction proposée par Gideon Toury, l’auteur compare le *Conte du Graal* et deux de ses adaptations étrangères, la saga de Perceval (*Parcevals Saga*) et *Sir Perceval of Gales*, en particulier pour ce qui est des transferts linguistiques et culturels. (C.F.A.)

- 218 MARTINEAU, Anne, “Les géants dans *Guiron le Courtois*,” *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 178–95.

Prenant en compte la version de base et les versions ultérieures “particulières” de *Guiron le Courtois*, l’auteur étudie l’évolution des

figures de géants en analysant leurs traits caractéristiques, leur caractère malfaisant et leur dimension mythologique. (M.-S.M.)

- 219 MATHIEU, Anne, "Le *Lanval* de Marie de France et le *Sir Landevale* moyen-anglais," *Bulletin des Anglicistes Médiévistes*, 73 (été 2008), 65–84.

Anne Mathieu montre que *Sir Landevale* est injustement négligé alors qu'il présente un subtil portrait de la reine Guenièvre. (M.-F.A.)

- 220 *Mélanges à la mémoire de Gwénaél Le Duc. A travers les îles celtiques. A-dreuz an inizi keltiek. Per insulas scotticas.* Dir. Gildas BURON, Hervé LE BIHAN, Bernard MERDRIGNAC. Rennes: Britannia Monastica-Klask, Presses Universitaires de Rennes, 2008, 502 p.

L'ouvrage propose des articles en français, breton et écossais et s'organise en six sections: mythes et traditions; enquêtes de sources: textes et manuscrits; histoire et hagiographie; mots et noms propres; du moyen breton au breton pré-moderne; champs de recherches variés et autres curiosités. Les articles concernant les arthuriens sont recensés au nom de leur auteur: A.-Y. Bourges, J.-C. Lozach'meur et P. Walter. (F.P.)

- 221 *Mélanges Claude Lachet. Dieu, Amour et Chevalerie.* Textes réunis par Corinne FÜG-PIERREVILLE et Philippe BULINGE. Villeurbanne: APRIME Editions, 2008, 358 p.

Ce volume, en hommage à Claude Lachet, présente, après un portrait du dédicataire par Jean Dufournet (p. 15–24) et une bibliographie de ses travaux (p. 25–31), 24 articles dont 12 concernent la matière arthurienne. Certains ont déjà été relevés dans le *BBSIA*: "A la griffe on reconnaît le lion: quelques échos du *Chevalier au lion* dans les romans en vers des XIIIe et XIVe siècles" (cf. *BBSIA*, L, 1998, 206), "Mais où sont les tournois d'antan? La fin des joutes dans la *Mort le Roi Artu*" (cf. *BBSIA*, XLVII, 1995, 276), "Fantastique et *senefiance* dans l'épisode de l'île carrée de *Sone de Nansay*," (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 249). Pour les 9 autres, voir au nom de Claude Lachet. (C.F.A.)

- 222 *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin à l'occasion de son quatre-vingtième*

*anniversaire, Personnages autour du Graal*, éd. Danielle BUSCHINGER et Arlette SANCERY. Amiens: Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie - Jules Verne, 2008. *Médiévales* 44.

Ce volume comporte 5 articles qui concernent le domaine arthurien, recensés au nom de leur auteur: Anne Berthelot, Guy Borgnet, Derek Brewer, Carlos Carreto, Martine Yvernault. (M.-F.A.)

- 223 *Mémoire, oralité, culture des pays celtiques. La légende arthurienne-le celtisme*. Dir. Joseph RIO. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2008, 186 p. Actes de l'Université d'été 2002, Université de Bretagne Sud.

La pluralité des titres reflète la diversité des articles et des questions, et la large fourchette chronologique. La première section, "naissance et développement de la légende arthurienne" concerne plus particulièrement Arthur. Voir les articles de C. Lloyd-Morgan, Y.-B. Piriou, D.U. Stiuhbhart et R. Krohn. (F.P.)

- 224 MÉNARD, Philippe, "Réflexions sur la Porteuse du Graal," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 41-59 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Revue des "principales interprétations proposées pour ce personnage énigmatique", du *Conte du Graal* aux *Continuations*, au *Parzival* de Wolfram et au *Lancelot en prose*. (J.-R. V.)

- 225 MICHELSSON, Elisabeth, "King Arthur and Glastonbury in Medieval England-Comparing the Historical Context of an Arthurian Text with an Exemple from Sweden," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/michelsson.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Mise en parallèle de la façon dont les textes arthuriens ont été mis au service du pouvoir royal (avec en particulier la "découverte" de la tombe d'Arthur à Glastonbury) et le fait qu'au XII<sup>e</sup> siècle le centre de culte préchrétien du vieil Uppsala est devenu un lieu de culte où l'on adorait le roi Erik, devenu saint national suédois. (C.F.A.)

- 226 MILLAR, Bonnie, "Gawain, Arthur and the Loathly Lady: Overcoming physical and ethical monstrosity," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/millar.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137)

Etude de la figure de la demoiselle hideuse, en particulier à travers deux avatars, dans *The Weddyng of Sir Gawen and Dame Ragnell* (vers 1500) et la ballade *The Marriage of Sir Gawaine* (vers 1650), qui renvoient à la turpitude morale du royaume arthurien et permet la résolution des conflits en jeu dans les relations entre les protagonistes mâles. (C.F.A.)

- 227 MORA-LEBRUN, Francine, "*Metre en romanz*": *Les romans d'antiquité du XII<sup>e</sup> siècle et leur postérité (XIII<sup>e</sup>–XIV<sup>e</sup> s.)*. Paris: Champion, 2008, 608 p. Moyen Âge – Outils et synthèses, 3.

La matière arthurienne, si elle ne constitue pas la part principale de cette synthèse, est abordée dans l'étude de la cour d'Henri II Plantagenêt et des rapports entre Wace (en particulier *Brut*, souvent associé dans les manuscrits aux romans antiques) et la trilogie antique. Chrétien de Troyes, Marie de France et Renaut de Beaujeu font aussi l'objet d'analyses dans la mesure où, à propos des prologues, de la rhétorique de l'amour et des ekphrasis, ils témoignent de la postérité qu'ont connue les romans d'antiquité. (C.F.A.)

- 228 MORAN, Patrick, "Mutations du temps romanesque, du Petit Cycle de Robert de Boron au Cycle Vulgate," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/moran.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Etude de l'expansion chronologique qui se joue entre le cycle de Robert de Boron et la Vulgate, qui met en évidence la spécificité du premier où l'inscription temporelle prend en charge une dimension eschatologique incluant le Graal et le devenir arthurien, sans pour autant coïncider avec la doxa des chroniques arthuriennes. (C.F.A.)

- 229 NOACCO, Cristina, *La métamorphose dans la littérature française des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2008, 286 p.



Après avoir envisagé la métamorphose dans les mythologies antiques gréco-latine et du Nord-Ouest européen, puis dans la Bible et chez les Pères de l'Eglise, C.N. en étudie ses modalités stylistiques, narratives et rhétoriques dans les genres médiévaux où elle apparaît avec prédilection : lais bretons, contes d'Antiquité et romans privilégiant le merveilleux. Elle oppose métamorphose irréversible (traitement courtois) et réversible (support d'une initiation), métamorphose païenne et chrétienne, diabolique ou divine, soulignant diverses formes de récupération des modèles antérieurs et proposant une typologie du merveilleux mis en oeuvre. (F.P.)

- 230 ODIU, Elena B., "Malheurs au bois: la forêt ennemie du Moyen Âge," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 57–62.

L'étude, qui s'intéresse à la représentation de la forêt comme lieu sauvage et périlleux, aborde notamment le *Roman de Brut*, les *Lais* de Marie de France, *Yvain*, et le *Conte du Graal*. (M.-S.M.)

- 231 *Personnages autour du Graal (Les)*, Actes du colloque international et transséculaire des 7 et 8 juin 2007, éd. Claude LACHET. Univ. Jean Moulin Lyon 3, CEDIC Centre Jean Prévost, vol. 30, 2008, 320 p.

Des 22 contributions qui constituent ce volume, 10 s'intéressent à la réception du mythe du Graal à travers des oeuvres littéraires d'auteurs des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, comme Quinet, Eliot, Dumont, Gracq, Samivel, Benoît ou Rio et des films de réalisateurs comme Poligny, Bresson, Gilliam ou Rohmer. Les 12 autres, qui concernent en propre la littérature médiévale arthurienne, sont recensées au nom de leur auteur: Baudry, Didier, Dufournet, Gros, Lachet, Le Person, Louison, Ménard, Quérue, Ribard, Valette, Vallecalle. (J.-R. V.)

- 232 PICHON, Geneviève, "La forêt dans *Le Roman de Tristan de Béroul* (env. 1190)," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 63–68.

L'analyse détaillée de l'épisode qui occupe la partie centrale du *Roman de Tristan* montre que Béroul met en avant les dures conditions de vie des deux amants dans la forêt, représentée comme un lieu d'errance douloureuse et d'exclusion sociale. (M.-S.M.)

- 233 PIERREVILLE, Corinne, *Claris et Laris, somme romanesque du XIII<sup>e</sup> siècle*. Paris: Champion, 2008, 432 p. Essais sur le Moyen Âge, 37.

Dans le sillage de sa traduction de *Claris et Laris* parue chez Champion en 2007 et de son édition parue en 2008 (*BBSIA*, LXI, 2009, 134), C. Pierreville présente une synthèse sur ce roman qui renouvelle la matière arthurienne, et qui gagne à ne pas être considérée comme l'œuvre d'un simple épigone. Se faisant somme littéraire, ce texte met en place une utopie chevaleresque destinée à résister aux ravages du temps, qui montre un Arthur conquérant et finalement pacificateur. L'originalité tant de l'éthique que de l'esthétique de cette œuvre où la société idéale est fondée sur le compagnonnage guerrier, et non sur une eschatologie que serviraient des miracles, est mise en lumière. (C.F.A.)

- 234 PIRIOU, Yann Ber, "Arthur sur le continent (Bretagne et France)," in *Mémoire, oralité, culture des pays celtiques*, pp. 73–83 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 223).

La réactualisation de la matière arthurienne sur le continent est illustrée par les ducs Arthur Ier, II et III, de 1186 à 1458 qui incarnent diversement l' "espoir breton". (F.P.)

- 235 POMEL, Fabienne, "Cavernes, tombeaux et voix d'outre-tombe dans *Merlin* et *La Terre Gaste* de Michel Rio: variations sur l'enserrement de Merlin," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/pomel.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Michel Rio reprend le motif de l'enserrement de Merlin en en faisant la base d'un dispositif narratif rétrospectif dans *Merlin* et d'un dispositif dialogique projeté dans un univers de science-fiction dans *La Terre Gaste*. Le motif matriciel est celui de la voix d'outre tombe. (C.F.A.)

- 236 POMEL, Fabienne, "Songes d'incubation et incubation de l'œuvre," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 107–25 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

Au début de son article, l'auteur montre que le songe d'incubation, "sollicité par un rituel pour obtenir de la divinité une information" a pour modèle le songe de Brutus narré par Geoffroy de Monmouth et Wace puis repris dans le *Perceforest*, où figure aussi une réécriture humoristique du motif avec le rêve de Troÿlus. (A.C.)

- 237 POPESCU, Andrea, "Hypostases of the knight-quester in *Perceval* ou le *Conte du Graal*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès*

*de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/popescu.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Réflexions sur la quête des chevaliers dans *Le Conte du Graal*: le Graal introduit en littérature un nouveau type de chevalier. Solitaires, les héros sont en quête, et leur initiation, en particulier celle de Perceval, se développe à la faveur du mode symbolique. (C.F.A.)

- 238 POURQUERY DE BOISSERIN, Juliette, “La mise en scène de la parole dans les miniatures de trois manuscrits de *Guiron le Courtois*,” in *A l’œil. Des interférences textes/images en littérature*. Dir. Jean-Pierre MONTIER. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2008, pp. 17–25.

Examen des représentations de la parole dans les images de trois programmes iconographiques (BNF fr 350 et 338 et Bodmer 96). Si les représentations de la parole sont prépondérantes quantitativement, à la fontaine (réflexion entre deux exploits) ou en chevauchée (latence de l’action), c’est qu’il faut gagner du temps sur la fin d’un monde déjà raconté dont le roman se veut paradoxalement la source, en offrant les pérégrinations des pères des “futurs” héros arthuriens. (F.P.)

- 239 POURQUERY DE BOISSERIN, Juliette, “Traversée du *Bulletin Bibliographique de la Société Internationale Arthurienne* autour de Jean Frappier 1949–2006,” in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne* <http://www.uhb.fr/alc/ias/actes/pdf/pourquery.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Parcours de l’évolution du *BBSIA* depuis sa création jusqu’à nos jours à travers le témoignage laissé par les volumes eux-mêmes, en particulier autour de la figure de Jean Frappier. (C.F.A.)

- 240 QUÉRUEL, Danielle, “Gauvain et l’échec: une impossible quête du Graal,” in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 61–72 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

L’avènement du Graal fait de Gauvain un “personnage nouveau”. Si ses liens avec le Graal entraînent une dégradation de la figure, un autre ensemble de textes, sans rapport avec le *Saint Veissel*, lui offre une fortune littéraire *sui generis*. (J.-R. V.)

- 241 RIBARD, Jacques, "Le Graal de Chrétien de Troyes: une théophanie symbolique," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 23–30 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

À la faveur d'une lecture "rétrograde" du roman, à partir de l'épisode de l'ermitage, il est permis de dégager un projet d'écriture "religieusement et chrétiennement orienté" qui reconnaît dans le parcours de Perceval "les trois étapes théologiques *sub natura, sub lege et sub gratia*". (J.-R. V.)

- 242 RIO, Joseph, "Entre Orient et Occident: le mythe des origines dans les textes bretons," *Annales de Bretagne*, 115, n° 2 (2008), 21–36.

Revue des mythes des origines des Bretons (Troyens, Romains, Gaulois, Celtes) comme constructions historiographiques et "fabrication mémorielle". Quels enjeux y a-t-il à mobiliser ces modèles de l'Antiquité et de l'Orient biblique? (F.P.)

- 243 ROHN, Rüdiger, "Le roi Arthur dans la littérature allemande des XIIe et XIIIe siècles," in *Mémoire, oralité, culture des pays celtiques*, pp. 101–09 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 223).

La matière de Bretagne n'apparaît que dans une douzaine de textes allemands des XIIe–XIIIe siècles et ne joue pas un rôle prépondérant dans la vie littéraire de l'époque, mais elle traduit l'influence française notamment de Chrétien, déclinée dans le conflit entre amour et honneur. (F.P.)

- 244 ROLLAND-PERRIN, Myriam, "Cligès ou le fil d'or," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/rolland.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

La première partie du *Cligès* est construite autour du cliché des cheveux d'or, qu'il s'agisse du nom de l'héroïne Soredamor ou de l'aventure, qui sera reprise dans *L'Atre Périlleux*, de la chemise cousue de cheveux d'or. Le cliché devient élément poétique fondateur. (C.F.A.)

- 245 SALAMON, Anne, "Arthur parmi les Neuf Preux," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne*,

*actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/salamon.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Étude des représentations d'Arthur dans les biographies constituées autour du roi dans les compilations centrées sur les neuf preux. A partir de données tirées de chroniques et d'éléments romanesques se constitue un savoir canonique autour du roi. (C.F.A.)

- 246 SALVAN-RENUCCI, Françoise, "âne holz niwan heide: Der Wald im *Erec* Hartmanns von Aue," *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 69–96.

Cette étude dense de la forêt dans l'*Erec* met en lumière la portée symbolique du motif et son lien intrinsèque avec les stratégies narratives mises en œuvre par Hartmann von Aue dans son travail d'adaptation de sa source, *Erec et Enide*. (M.-S.M.)

- 247 SASAKI, Shigemi, "Les "glatissements" de la Bête et son "chaceor" dans le *Roman de Tristan en prose*," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/sasaki.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir de l'édition complète du *Tristan en prose*, l'auteur reprend l'étude de la Beste Glatissant en montrant que son cri est son caractère principal et qu'il prend tout son sens dans le contexte de la chasse, fortement liée à la musique au Moyen Âge et aux plaintes de Palamède, l'amant malheureux. (C.F.A.)

- 248 SASU, Maria, "Tableaux d'époque: les *Tristan* en vers de Béroul et de Thomas," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/sasu.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir des représentations de l'espace, de la vie quotidienne, des rapports sociaux, mise en évidence de la part de réel dans le récit de fiction: il n'est pas étonnant que les historiens puissent appuyer leurs recherches sur les romans. (C.F.A.)

- 249 SHORT, Ian, "Un *Roman de Brut* anglo-normand inédit," *Rom*, 126, 3-4 (2008), 273–95.

L'auteur présente une version en octosyllabes d'un *Roman de Brut* rédigée vers 1200 et copiée en Angleterre entre 1284 et 1290 sur un rouleau généalogique. Le fragment découvert abrège les v. 1293-8338 de Wace; il contient un prologue en prose, un texte dérimé puis des octosyllabes. Sont édités deux extraits mettant en scène Merlin. (A.C.)

- 250 *Sommeil, songes et insomnies*, textes réunis par Christine FERLAMPIN-ACHER, Elisabeth GAUCHER et Denis HÜE, *Perspectives médiévales*, Actes du colloque de Rennes, 28–29 septembre 2006, 2008, 309 p.

Six articles concernent la matière arthurienne et sont recensés au nom de leur auteur (Mireille Demaules, Sébastien Douchet, Gérard Gros, Nathalie Koble, Fabienne Pomel et Jean-René Valette).

- 251 STIUBHART, Domhnall Uilleam, "Arthur en terre gaélique," in *Mémoire, oralité, culture des pays celtiques*, pp. 85–99 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Tard parvenus en Ecosse, les thèmes arthuriens occupent une place mineure dans la tradition gaélique et sont parfois difficiles à identifier du fait d'une assimilation par les traditions indigènes. Les chevaliers arthuriens sont devenus des guerriers attachés au groupe du héros Finn. (F.P.)

- 252 SZKILNIK, Michelle, "Méraugis et la Joie de la Cité," *CRM*, 15 (2008), 113–27.

Cet épisode de *Méraugis de Portlesguez* est marqué par la très forte présence intertextuelle d'*Érec et Énide*. Mais avec cette source, comme avec les autres, Raoul joue à un constant jeu de déplacements parodiques. (D.d.C.)

- 253 TANAKA, Chiyoko, "The Humanization of Merlin in Richard Hovey's *Launcelot and Guenevere. A Poem in Dramas* (1891)," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/tanaka.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Etude de la représentation de Merlin proposée par l'auteur américain Richard Hovey, caractérisée par la réduction du surnaturel et une approche plus réaliste, qui dote le personnage d'une personnalité plus humaine. (C.F.A.)

- 254 TAYLOR, Jane H., "Minds of the vulgar sort: the Arthur of the Renaissance and the anxiety of reception," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/taylor.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Texte de la conférence plénière prononcée par J. Taylor lors du 22<sup>e</sup> congrès international arthurien. Examinant ces lieux stratégiques que sont les prologues et les préfaces des premiers romans arthuriens imprimés, en particulier le *Tristan* de Maugin, le *Lancelot* de 1488, le *Meliadus* de 1528, et le *Perceforest*, l'auteur met en évidence les indices qui témoignent d'une réception angoissée: on craint pour les jeunes qui distinguent mal la fiction de la réalité, qui peuvent se laisser séduire par la violence des chevaliers, pour les femmes qui liront ces récits amoureux, pour ce nouveau public élargi qui apparaît et qui risque de lire "au-dessus" de sa condition. L'édition d'un roman arthurien était de plus une entreprise financièrement risquée. (C.F.A.)

- 255 TOOHEY, Kathleen, "Chrétien's *Conte du Graal* and the Fatal Flaw in Feudalism," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/toohey.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Dans le *Conte du Graal* Chrétien propose une critique du féodalisme et de la culture militaire de son temps, qui n'est pas réduite à quelques épisodes, comme le Château des Pucelles, mais qui court sur l'ensemble de l'oeuvre. (C.F.A.)

- 256 UELTSCHI, Karin, "Automates, mimésis et animation: des chevaliers et des poissons," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/ueltschi.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

Approche mythique des automates, autour de l'animation, de la génération et de la création. L'automate n'est pas qu'un topos: il porte une *senefiance* profonde qui rejoint la représentation mythique du poisson. (C.F.A.)

- 257 UELTSCHI, Karin, *La Mesnie Hellequin en conte et en rime. Mémoire mythique et poétique de la recomposition*.

Paris: Champion, 2008, 779 p. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 88.

Cette synthèse, fondée sur un très vaste corpus, dégage les différents mythes qui constituent la *Mesnie Hellequin* et étudie la figure, à la fois en synchronie et en diachronie, des premières attestations latines, par exemple chez Gautier Map, jusqu'aux avatars modernes, du Juif Errant au roi des Aulnes. Arthur et sa chasse ne sont pas oubliés, et le corpus comprend de très nombreux textes arthuriens, comme *Artus de Bretagne*, *Le Bel Inconnu*, *Yvain*, *Claris et Laris*, *Cristal et Clarie*, *Le Papegau*, *Le Conte du Graal*, *Le Lancelot en prose*, *Méragis de Portlesgues*, *Les Merveilles de Rigomer*, *Perceforest* etc. (C.F.A.)

- 258 VALETTE, Jean-René, "Le Graal et le Christ médecin," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 117–29 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231)

Fruit d'une longue tradition théologique, le Christ médecin est aisément reconnaissable dans les proses du Graal. Il resterait une figure de diction, seulement présente dans le discours des personnages de clercs, si le motif du Graal guérisseur ne le relayait et ne le faisait entrer en fiction. (J.-R. V.)

- 259 VALETTE, Jean-René, "*Triplex est somnus*: sommeil et itinéraire spirituel dans la *Queste del Saint Graal*," in *Sommeil, songes et insomnies*, pp. 293–310 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 250).

Les trois catégories de sommeil définies par Alain de Lille figurent dans la *Queste*: *infra hominem*, le sommeil marqué par le péché (Lancelot *enfantomez* à proximité du Graal, et Perceval auprès de la démons); *secundum hominem*, les rêves à composante parabolique (neuf épisodes); *supra hominem*, trois visions marquées par l'ineffable. (A.C.)

- 260 VALETTE, Jean-René, *La pensée du Graal. Fiction littéraire et théologie (XIIe–XIIIe s.)*. Paris: Champion, 2008, 608 p. Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge, 85.

A partir de *Perlesvaus*, *L'Estoire del saint Graal*, *La Queste del Saint Graal* et la trilogie de Robert de Boron, l'auteur étudie les rapports entre littérature et théologie, renouvelant ainsi profondément l'étude du Graal, ce médium entre l'homme et Dieu. Quatre parties (sous l'angle



de l'analogie (*Image et ressemblance*), de la révélation (*Les signes du Graal*), de la vision (*Visible et invisible*) et du temps (*L'histoire du salut*) proposent, non une lecture doctrinale, non des rapprochements avec Cluny ou Cîteaux ou des lectures exégétiques, mais une mise en évidence de la théologie mystique et du néoplatonisme chrétien comme horizons de référence permettant de "raisonner non pas en termes de causalité mais d'analogie et de participation". (C.F.A.)

- 261 VALLECALLE, Jean-Claude, "Le monde du Graal et ses héros dans l'épopée franco-italienne," in *Les Personnages autour du Graal*, pp. 181–93 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 231).

Alors que les textes épiques franco-italiens n'évoquent les héros arthuriens que fugitivement, le dernier d'entre eux, *Aquilon de Bavière*, composé à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle par Raffaele da Marmora, rapproche le monde d'Arthur et celui de Charlemagne, faisant de Galaad "le reflet surnaturel de Roland". (J.-R. V.)

- 262 VEYSSEYRE, Géraldine, et Clara WILLE, "Les commentaires latins et français aux *Prophetie Merlini* de Geoffroy de Monmouth," *Médiévales*, 55 (2008), 93–114.

L'article analyse les commentaires médiévaux des *Prophéties de Merlin* présentes dans l'*Historia Regum Britannie*. Il distingue les gloses latines savantes, proches de l'exégèse biblique, des gloses françaises, qui relèvent de la vulgarisation. Surtout, il différencie les commentaires insulaires, essentiellement soucieux d'histoire locale, et les productions continentales, tournées vers un sens métaphorique. (M.S.)

- 263 WALTER, Philippe, "Hagiographie celtique et mythologie arthurienne. Saint Armel, Arthur et le dragon", in *Mélanges à la mémoire de Gwénaél Le Duc*, pp. 297–308 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 220).

Hagiographie celtique et littérature arthurienne héritent d'un même mythe celtique, le combat de l'ours vainqueur du dragon, décliné à travers saint Armel ("prince-ours") ou sainte Marthe qui luttent contre un monstre associé à l'eau (guivre, tarasque) dans la période des calendes d'août, ou encore dans le combat de l'ours et du dragon rêvé par Arthur chez Geoffroi de Monmouth. (F.P.)

- 264 WHALEN, Logan, "La nef magique dans les textes arthuriens des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles," in *Actes du 22<sup>e</sup>*

*congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/whalen1.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

A partir d'un vaste corpus en vers et en prose, de *Guigemar* au cycle du *Lancelot Graal*, en passant par *Perlesvaus*, *La Vengeance Raguidel* et la première *Continuation de Perceval*, étude du topos de la nef magique et de ses valeurs, à la fois structurantes et esthétiques. (C.F.A.)

- 265 WHALEN, Logan, "Marie de France et la *hoge* bretonne," in *Actes du 22<sup>e</sup> congrès de la société internationale arthurienne, actes en ligne*, <http://www.sites.univ-rennes2.fr/celam/ias/actes/pdf/whalen2.pdf> (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 137).

*Hoge* dans *Yonec* est un terme énigmatique, qui est souvent rendu par "colline", du moins dans les dictionnaires. L'étude des variantes ainsi que des remarques géographiques conduisent l'auteur à rapprocher ce terme des mégalithes, nombreux en Bretagne (Petite ou Grande). (C.F.A.)

- 266 WHITE-LE GOFF, Myriam, *Envoûtante Mélusine*. Paris: Klincksieck, 2008, 234 p. Les grandes figures du Moyen Âge, 1.

Cet ouvrage inaugure une nouvelle collection ("Les grandes figures du Moyen Âge"), destinée à la fois aux médiévistes et au public éclairé et ayant pour objet de proposer des synthèses inscrivant les figures étudiées dans leur contexte. Mélusine est ainsi l'occasion d'une mise en perspective avec les lais, en particulier *Yonec* et *Tydorel*. La féerie est questionnée, sous des angles variés et complémentaires, de Lévi-Strauss à Gilbert Durand. Les liens du sang, le tabou et ses transgressions, la filiation surnaturelle, sont étudiés. Un parcours, des origines aux reprises modernes, complète l'approche. (C.F.A.)

- 267 WILLE, Clara, "Les prophéties de Merlin interprétées par un commentateur du XII<sup>e</sup> siècle," *CCM*, 51 (2008), 223–34.

Contestation de l'attribution de l'*Explanatio in Prophetiam Merlini* à Alain de Lille et proposition d'un autre auteur: Alain de Flandres, originaire de Lille, évêque d'Auxerre, cistercien et auteur de la deuxième *Vita* de saint Bernard. (F.P.)

- 268 YVERNAULT, Martine, "Gawain and Adonis, visages poétiques de la jeunesse," in *Mélanges de langue, littérature et civilisation offerts à André Crépin*, pp. 317–23 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 222).

L'auteur dégage le mode analogique propre à un roman où les figures foncièrement ambiguës du marchand et du poète échangent leurs valeurs de multiples manières. A travers une 'poétique de l'usure', la figure du marchand s'érige en 'métaphore de l'activité scripturale même'. (A.C.)

### III. – COMPTES RENDUS

- 269 *Arthur, Gauvain et Mériadoc, récits arthuriens latins du XIII<sup>e</sup> siècle*, sous la direction de Philippe WALTER. Grenoble: ELLUG, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 176).

C.R. par Robert Deschaux, *Perspectives Médiévales*, 32 (2008), 95.

- 270 AURELL, Martin, *La légende du roi Arthur. 550–1250*. Paris: Perrin, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 195).

C.R. par Catalina Girbéa, *CCM*, 51 (2008), 83–85.

- 271 BARTHÉLÉMY, Dominique, *La chevalerie. De la Germanie antique à la France du XII<sup>e</sup> siècle*. Paris: Fayard, 2007.

C.R. par Xavier Storelli, *CCM*, 51 (2008), 246–48.

- 272 CASSAGNES-BROUQUET, Sophie, *Les romans de la Table Ronde. Premières images de l'univers arthurien*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes/Bibliothèque de Rennes Métropole, 2005.

C.R. par Alison Stones, *CCM*, 51 (2008), 253–55.

- 273 CHRÉTIEN DE TROYES, *Guillaume d'Angleterre*, éd. et trad. de Christine FERLAMPIN-ACHER. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 179).

C.R. par Mattia Cavagna, *CRM*, 16 (2008), 375, et <http://crm.revues.org>

- 274 GIRBÉA, Catalina, *La couronne et l'auréole. Royauté terrestre et royauté céleste dans la légende arthurienne (XIIe–XIIIe siècles)*. Turnhout: Brepols, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 10).  
C.R. par Xavier Storelli, *CCM*, 51 (2008), 180–82.
- 275 HARF-LANCNER, Laurence, *Cligès de Chrétien de Troyes*, éd., trad. et intr. Paris: Champion Classiques, 2006 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 149).  
C.R. par Norris J. Lacy, *CCM*, 51 (2008), 274–75.
- 276 HARF-LANCNER, Laurence, *Le monde des fées dans l'Occident médiéval*. Paris: Hachette Littérature, 2003 (cf. *BBSIA*, LVI, 2004, 203).  
C.R. par J.-J. Vincensini, *CCM*, 51 (2008), 184–90.
- 277 *Haut Livre du Graal (Perlesvaus) (Le)*, éd. et trad. par Armand STRUBEL. Paris: Le Livre de Poche, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 181).  
C.R. par Robert Deschaux, *Perspectives Médiévales*, 32 (2008), 95.
- 278 *Jeunesse et Genèse du royaume arthurien*. Sous la direction de Nathalie KOBLE. Orléans: Paradigme, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 266).  
C.R. par Sébastien Douchet, *CRM*, 16 (2008), 379, et <http://crm.revues.org>
- 279 *Lignes et lignages dans la littérature arthurienne*. Sous la direction de Christine FERLAMPIN-ACHER et Denis HÜE. Rennes: Presses universitaires de Rennes, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 280).  
C.R. par Damien de Carné, *CRM*, 16 (2008), 395, et <http://crm.revues.org>
- 280 *Mort du roi Artu (La)*, éd. bilingue par Emmanuèle BAUMGARTNER et Marie-Thérèse de MEDEIROS. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 180).

C.R. par Valérie Gontero, *Perspectives Médiévales*, 32 (2008), 103–4.  
C.R. par Sébastien Douchet, *CRM*, 16 (2008), 375, et <http://crm.revues.org>

- 281 *Perceforest*, première partie. Éd. de Gilles ROUSSINEAU. Genève: Droz, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008,1360).

C.R. par Christine Ferlampin-Acher, *CRM*, 16 (2008), 377, et <http://crm.revues.org>

- 282 PLET-NICOLAS, Florence, *La création du monde. Les noms propres dans le roman de Tristan en prose*. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 301).

C.R. par Catalina Girbéa, *CCM*, 51 (2008), 84-86.

- 283 *Roman de Tristan en prose (Le)*, t. 5, éd. de Christine FERLAMPIN-ACHER. Paris: Champion, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 183).

C.R. par Damien de Carné, *CRM*, 16 (2008), 373, et <http://crm.revues.org>

- 284 ROTHSTEIN, Katja, *Der mittelhochdeutsche Prosa-Lancelot. Eine entstehungs- und überlieferungsgeschichtliche Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung der Handschrift Ms allem. 8017-8020*. Berlin/Berne/Bruxelles/New York: Peter Lang, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 81).

C.R. par Peter H. Andersen Vinilandicus, *CCM*, 51 (2008), 404–05.

- 285 WALTER, Philippe, *La Fée Mélusine, le serpent et l'oiseau*, Paris: Imago, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 337).

C.R. par Robert Deschaux, *Perspectives Médiévales*, 32 (2008), 105.

- 286 WIRNT VON GRAFENBERG, *Wigalois*. Text der Ausgabe von J.M.N. Kapteyn, übersetzt, erläutert und mit einem Nachwort versehen von Sabine SEELBACH und Ulrich SEELBACH. Berlin/New York: de Gruyter, 2005. (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 58).

C.R. par Danielle Buschinger, *Etudes Médiévales*, 9–10 (2008), 476–79.

# GREAT BRITAIN AND IRELAND

BIBLIOGRAPHY FOR 2008  
COMPILED BY AMANDA HOPKINS,  
LINDA GOWANS, BILL MCCANN AND  
ROGER SIMPSON

## I. – EDITIONS AND TRANSLATIONS

- 287 HOGG, James, *The Royal Jubilee*, ed. Douglas S. MACK: *The Bush aboon Traquair* and *The Royal Jubilee*. Edinburgh: Edinburgh Univ. Press, 2008, 208 p. The Collected Works of James Hogg.

New edition of Hogg's pastoral drama with songs, a "Scottish Mask" written for the royal visit of George IV to Edinburgh in 1822.

- 288 *The Knightly Tale of Golagros and Gawane*, ed. Ralph HANNA. Woodbridge: The Boydell Press for the Scottish Text Society, 2008, 192 p. Scottish Text Society Fifth Series, 7.

A new critical edition of the best Scots romance, a text from about 1500. Whilst the plot, as is well-known, owes a good deal to episodes in the continuations to Chretien's *Perceval*, the edition emphasises a more pervasive verbal indebtedness to the early fifteenth-century border romance, *The Awntyrs of Arthure at the Terne Wathelan*. The edition is probably marked less by an interest in Arthuriana than in assessing the workmanship, as well as the careers and interests, of Chepman &

Myllar, Scotland's first printers, responsible for the sole copy of *Golagros*. (R.H.)

- 289 *Lancelot of the Lake*, trans. Corin CORLEY, with an introduction by †Elsbeth KENNEDY. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, xx + 447 p. Oxford World's Classics.

Paperback edition of Corley's translation of Kennedy's edition of the original, short-form romance of *Lancelot do Lac*. Narrative not directly relating to Lancelot is provided in summary form. First published in World's Classics paperback 1989, and reissued in Oxford World's Classics paperback 2000.

- 290 *The Mabinogion*, trans. Sioned DAVIES. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, xli + 293 p. Oxford World's Classics.

Paperback, first published in hardback 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 366).

- 291 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. Simon ARMITAGE. London: Faber and Faber, 2008, ix + 114 p.

Paperback, first published in hardback 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 373).

- 292 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. and read by Simon ARMITAGE. London: Faber and Faber, 2008, audio CD.

Unabridged recording of Simon Armitage's translation, read by the translator (cf. review of text, *BBIAS*, LX, 2008, 373).

- 293 TWAIN, Mark, *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*, ed. M. Thomas INGE with illustrations by Daniel Carter BEARD. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, 400 p., illus. Oxford World's Classics.

Reissue, first published 1998.

- 294 WILLIAM OF NEWBURGH, *The History of English Affairs, Book II*, ed. and trans. P. J. WALSH and †M. J. KENNEDY. Oxford: Aris & Phillips, 2007, viii + 208 p. Aris & Phillips Classical Texts.

Parallel-text edition and English translation of the late twelfth-century Latin work. Chapter 26 (pp. 108–15) deals with the English infiltration of Ireland, and includes the statement “The Britons’ claim that the island was subject to their king Arthur is fable” (p. 111), plus a short attack on Arthurian story generally. (*Note:* William’s more lengthy, well-known denunciation of Geoffrey of Monmouth and his Arthur and Merlin is included in *Book I*, ed. P. G. Walsh and M. J. Kennedy. Warminster: Aris & Phillips, 1988, reprinted 1994, xi + 198 p., pp. 28–37.) (L.G.)

## II. – CRITICAL AND HISTORICAL STUDIES

- 295 AILES, Marianne, and Phillipa HARDMAN, “How English are the English Charlemagne Romances?” in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 43–55 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Explores the eleven texts published by EETS in the series “The English Charlemagne Romances”. Includes brief references to Arthurian texts, such as in contrast with absence of alliterative material amongst the English Charlemagne Romances.

- 296 ARCHIBALD, Elizabeth, and David F. JOHNSON, eds., *AL*, 25. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, xiv + 178 p.

The first volume under this new editorial team includes a variety of Arthurian topics (items 346, 352, 358, 360, 365, 375, 377) ranging from the sixth to the nineteenth centuries, including Geoffrey of Monmouth’s sources for the Merlin legend; authorial surrogates in French and English romance; a transcript, translation and study of a newly recovered Arthurian text; the role of Malory’s Lancelot in the Grail Quest and “The Healing of Sir Urry”; Arthurian subjects in ivory carvings; and how Arthur was used as an icon of England’s independence in the reign of Henry VIII.

- 297 ASHE, Geoffrey, *Merlin: The Prophet and his History*. Stroud: The History Press, 2008, vii + 192 p., illus. (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 318).

Paperback, first published in hardback 2006 in the Sutton imprint.



- 298 ASHE, Laura, "The Hero and his Realm in Medieval English Romance," in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 129–47 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Explores how medieval authors, lacking direct Anglo-Norman or Middle English equivalents of "hero", transmitted the concept of heroism, especially how later texts envision the hero as a knight. Arthurian figures from Geoffrey, Wace, Chrétien, Malory and the Grail texts are contrasted with insular heroes, such as Haveloc and Horn.

- 299 ASHE, Laura, "William Marshal, Lancelot, and Arthur: Chivalry and Kingship," *Anglo-Norman Studies*, 30 (2008), 19–40.

Argues the *History of William Marshal* shows individuals adopting patterns of behaviour idealized in the continental Arthurian romance, resulting in a power imbalance between knight and lord. However, in describing William's later life, the poet-biographer changes his model, aligning William with the idealizations of lordship characteristic of the insular romance. (L.A.)

- 300 BARBER, Richard, "The Grail Quest: Where Next?" in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 173–84 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Follows a brief examination of some medieval confusions of *san greal* and *sang real* with various suggestions of how research might develop. Also discusses a newly-found Grail scene in a mid-fifteenth century Florentine manuscript of *La Tavola ritonda* (passage quoted with translation pp. 181–82).

- 301 BLAMIRE, Alcuin, *Chaucer, Ethics and Gender*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, xi + 263 p.

Paperback, first published in hardback 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 335).

- 302 BLISS, Jane, *Naming and Namelessness in Medieval Romance*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, xi + 253 p. *Studies in Medieval Romance*, 7.

Addresses Arthurian romances (the Old French *Merlin*, *Lybeaus Desconus*, Malory's "Gareth", *Sir Percyvell*, "Balaain" from *La Suite de*

*Merlin, L'Atre Périlleux*) and romances with Arthurian elements (*Ipomadon A, Le Roman de Silence, Sir Degaré*). Arthurian themes are signalled by conspicuous naming: Gaimar's Aveloc is linked with Arthur "historically" and evokes the Fair Unknown; Jehan de Saintré echoes Arthurian romance in references to Lancelot; the Squire of Low Degree is nameless and inset dialogue aligns him with heroes like Lybeaus. One chapter explores disguise, name-changing, doubles, anonymity and the importance of intertextual references, all exploited by the writers of Arthurian romance. (J.B.)

- 303 BOARDMAN, Philip C., "Grail and Quest in the Medieval English World of Arthur," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 126–140 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Concludes that "English romances . . . prefer testing to questing" (p. 140) since Hardyng's *Chronicle of England* and Malory's *Morte Darthur* both subordinate the Grail Quest to other causes, while the sole Middle English Perceval text, *Sir Percyvell of Gales*, omits the Grail Quest altogether.

- 304 BREEZE, Andrew, "Beroul's *Frise* and *la Mer de Frise*," *FSB*, 29 (2008), 57–59.

Identifies the *ultra mare Fresicum* or *Frenessicum* in the *Historia Brittonum* as the source of Beroul's *Frise* and *la Mer de Frise* in *Tristan*; misunderstood by scribes, the *mer de Frise* refers to the North Sea and *Frise* to the area between the Tweed and the Forth.

- 305 BREEZE, Andrew, "Where was Gildas Born?" *Northern History*, 45 (2008), 347–50.

Examines etymology, critical works and the monk's own writings to offer Arclid (SJ 7861), a parish adjacent to Crewe, Sandbach and Chester, as the birthplace of Gildas.

- 306 BRUCKNER, Matilda Tomaryn, "Chrétien de Troyes," in *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 79–94, illus. (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Considers the identity of Chrétien, his textual authority, and the establishment and nature of his opus in the context of medieval and modern audiences; also discusses influences on Chrétien, notably Ovid,

and his influence on others, and provides an overview of each of the romances now attributed to him.

- 307 BURGWINKLE, William, "The Marital and the Sexual," in *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 225–37 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Contributing to a section on historical readings of medieval French literature, the essay examines the treatment of marriage and of sexual activity, identity and sin in relation to a range of secular and religious texts, including Chrétien's *Conte du Graal*.

- 308 BURROW, J. A., *Gestures and Looks in Medieval Narrative*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2008, 214 p. Cambridge Studies in Medieval Literature, 48.

Paperback, first published in hardback 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 319).

- 309 BURROW, J. A., *Medieval Writers and Their Work: Middle English Literature 1100–1500*. 2nd, rev. edition. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, 164 p.

Introductory guide, first published in hardback in 1982. Arthurian material includes Laȝamon, Wace, Malory, *Sir Gawain and the Green Knight*, and the influence of French writers. New edition takes account of recent scholarship and examines the effect of historicism on medieval studies in "The Afterlife of Middle English Literature", a new Chapter 5 replacing "The Survival of Middle English Literature".

- 310 BUSBY, Keith, "Narrative genres," in *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 139–52 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Addresses "the validity and usefulness of the concept of genre" and the evidence concerning "medieval and modern perceptions of generic form" (p. 139), and considers various Old French verse texts, such as *chanson de geste*, Arthurian romance, *lai* and *fabliau*, and manuscript compilation practice from a generic standpoint.

- 311 BUTLER, Chris, "'Pricking' and Ambiguity at the Start of *The Faerie Queene*," *N&Q*, 55 (2008), 159–61.

Argues that glossing "pricking" at I.i.1 as "spurring" or speed oversimplifies a term which is "emblematic of the ambiguity of all

signs, of all *allegories*"; future glosses should refer to its connotations of ambiguity in relation to the "instability of meaning" outside "a fixed frame of reference" (p. 161).

- 312 CARLEY, James P., "Glastonbury, the Grail-bearer and the Sixteenth-century Antiquaries," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 156–72 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Considers the connection between Glastonbury Abbey and the Arthurian tradition and examines the political and pecuniary reasons for the excision of the Grail in medieval and Tudor English tradition in favour of the legend of Joseph of Arimathea and particularly his role as evangelist.

- 313 CARTLIDGE, Neil, ed., *Boundaries in Medieval Romance*. Cambridge: D. S. Brewer (2008). *Studies in Medieval Romance*, 6.

Contains twelve essays (those with Arthurian content are listed individually in the bibliography at 295, 298, 315, 317, 325, 366, 380). Cartlidge's 'Introduction' offers examples of the kinds of boundaries to be considered, including an examination of the "Sword Bridge" episode in Chrétien's *Chevalier de la Charrette* (pp. 1–4) and an analysis of Malory's identification of the Castle of Joyous Garde as Alnwick or Bamborough (pp. 8–9).

- 314 COOPER, Helen, *The English Romance in Time: Transforming Motifs from Geoffrey of Monmouth to the Death of Shakespeare*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2004, xv + 542 p.

Paperback, first published in hardback 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 277).

- 315 COOPER, Helen, "When Romance Comes True," in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 13–27 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Argues that key elements of romance are based on social developments, such as inheritance practices and consensual marriage: "poets . . . rewrite history into romance" (p. 17) and real-life figures justify themselves in structures familiar from romances. Examines examples

from history and romance in parallel. Some discussion of Malory and Spenser.

- 316 DAVERIO, John, “*Tristan und Isolde: Essence and Appearance*,” in *The Cambridge Companion to Wagner*, pp. 113–33, notes pp. 301–03 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 336).

Examines the musical and documentary evidence, as well as Wagner’s dramatic principles, to demonstrate how “the ‘decadent’ exterior of *Tristan* is held in check by a solidly architectural . . . foundation” (p. 118).

- 317 DIAMOND, Arlyn, “The Alliterative *Siege of Jerusalem: The Poetics of Destruction*,” in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 103–13 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Reassessment of the *Siege of Jerusalem* in context of generally negative criticism. Some comparative examination of and reference to Arthurian material, notably the alliterative *Morte Arthur*, in considering presentation of war and of conventions in medieval alliterative verse.

- 318 DILWORTH, Thomas, *Reading David Jones*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2008, xix + 246 p.

An analytical commentary mixed with detailed explication and new biographical information. It begins with Jones’s discovery of concentric form in *The Deluge*, then concerns his four books of poetry. It makes the point that no author since Malory has contributed as authentically to the Arthurian tradition, and shows how he does this in the Arthurian motif of *In Parenthesis*, in the figure of Gwenhwyfar as personator of the earth in *The Anathemata*, and in symbolically rich depictions of Arthur in *The Hunt* and *The Sleeping Lord*, in which, while being a Christ figure, he embodies Celtic pagan gods. (T.D.)

- 319 DIVANNA, Isabel, *Reconstructing the Middle Ages: Gaston Paris and the Development of Nineteenth-century Medievalism*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press, 2008, xvi + 210 p.

Looks at nineteenth-century medievalism in France, with Gaston Paris—philologist, literary critic, professor of medieval studies—as case study. His method, traditionally seen to combine romanticism and positivism, exemplifies several elements of Parisian academic medievalism in late nineteenth-century France. Examines Paris’s

theories about epic, fabliaux and Arthurian tales to understand how his view of medieval literature and history cross-related with nationalism at a time when France was particularly vulnerable and French academics were especially eager to make a long-lasting contribution. For France's self-image, medievalism reached far beyond academia and connected with national pride, memory and identity. (I.D.)

- 320 DIXON, Rebecca, "The Fabric of Society: Textile and Metatextual Imitation in the Burgundian *Cligès* (1454)," *MLR*, 103:2 (2008), 397–408.

Explores the linguistic, stylistic and cultural transmission of French texts for the Burgundian court in the mid-1400s through a close examination of the reworking of the "embroidered shirt" episode in Chrétien's *Cligès* in the *Livre de Alixandre Empereur de Constantinoble et de Cligés son Fils* (1454).

- 321 ECKHARDT, Caroline D., "Keeping Company: Manuscript Contexts for Reading Arthurian Quest Narratives," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 109–25 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

In the romance and historiographical traditions, most Arthurian material in English manuscripts is juxtaposed with other texts selected to form a coherent overall impression, influencing reception of the Arthurian narratives. Malory's rendition of the complete legend finally juxtaposes Arthurian narratives only with each other.

- 322 ELLIS, Roger, ed., *The Oxford History of Literary Translation in English, Volume 1: to 1550*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, 500 p.

Presents "a critical and historical overview of the development" of translation in English, 597–1550 (p. 1). Chapter 1 considers contexts, including multi-lingualism, manuscript culture, national, regional, class and gender identity. Chapter 2 explores theories of translation. Chapter 3 considers matters of patronage and sponsorship, with subchapters on certain major translators. Chapter 4 examines the development of the corpus of translated material. Chapter 5 explores particular genres. Chapter 6 offers short biographies of 45 translators, including Caxton, Lovelich, Malory and Wace. Arthurian references occur *passim*, especially in Chapter 5.4, "Romance" (see 326 below).

- 323 EVANS, Andrew, John NETTLESHIP and Steven PERRY, "Linn Liuan/Llynn Llyw: The Wondrous Lake of the *Historia Brittonum's de Mirabilibus Britanniae* and *Culhwch ac Olwen*," *Folklore*, 119 (2008), 295–318, illus.

Offers the Whirlyholes, near Caerwent in South Wales, as the whirlpool/fountain listed as the sixth "wonder" in *de Mirabilibus Britanniae* and as the dwelling-place of the salmon featuring in Mabon's rescue in *Culhwch ac Olwen*. Analyses the names and other possible locations and supplies detailed support for the "Whirlyholes" hypothesis.

- 324 FIELD, P. J. C., "Malory and the Grail: The Importance of Detail," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 141–55 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Noting the diversity of definitions of the Grail in post-Chrétien texts, Field considers the effect of Malory's sparse and oblique references, culminating in the beatific vision of Christ's description of it as "the holy dyssh where in I ete the lambe on Estir Day'".

- 325 FIELD, Rosalind, "The Curious History of the Matter of England," in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 29–42 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Considers the "Matter of England" as a genre distinct from the Matter of Britain. Some brief references to Arthurian material by way of contrast, or as referred to in the "Matter of England" texts, including *Sir Launfal* and *Yvain and Gawain*.

- 326 FIELD, Rosalind, "Romance," in *The Oxford History of Literary Translation*, pp. 296–331 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 322).

Considers the translation of romances into Middle English in the context of the wider implications of "translation" as "rewriting, adaptation, modernization" (p. 296). Sections on the "Matter of Britain" (pp. 306–11) and "Malory" (pp. 324–27) examine the transmission of Arthurian material from French and Anglo-Norman sources.

- 327 FLECK, Andrew, "Early Modern Marginalia in Spenser's *Faerie Queene* at the Folger," *N&Q*, 55 (2008), 165–70.

Explores early modern understanding of and engagement with Spenser's allegories and allusions by examining marginalia in the Folger texts, particularly those made in the seventeenth century by Brook Bridges, whose verbal and nonverbal annotations are most thorough across the first three books.

- 328 FRITH, Richard, "The Defence of Yseult: Swinburne's *Queen Yseult* and William Morris," *The Journal of William Morris Studies*, 18:1 (2008), 85–95.

Frith explores the interaction between William Morris and Swinburne. Whilst Morris's poem "The Defence of Guenevere" encouraged Swinburne's celebration of 'courtly' adultery, Swinburne's poem may in turn have inspired Morris's painting *La Belle Iseult*. (R.S.)

- 329 FURTADO, Antonio L., "The Crusaders' Grail," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 28–47 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Discusses the possible influence of events in the life of Chrétien's patron, Philip of Alsace, count of Flanders, on *Le Conte du Graal* and suggests that it was the patron's death, rather than the author's, that led to the incompleteness of the work.

- 330 GAUNT, Simon, and Sarah KAY, eds., *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2008, xx + 275 p., 9 illus.

Introductory guide, with 16 essays organised into four sections: "What is a medieval French text?", "What is a medieval French author?", "What is the value of genre for medieval French literature?" and "How can we read medieval French literature historically?" Editors' introduction offers an overview of linguistic history and explicates organisational method. Volume also contains a chronological table of key historical and cultural events and texts, a bibliography of medieval French texts and suggestions for further reading. (Essays addressing Arthurian texts and themes summarised individually: see 306, 307, 310, 341, 356, 367).

- 331 GILLINGHAM, John, *The English in the Twelfth Century: Imperialism, National Identity and Political Values*. Woodbridge: Boydell Press, 2008, 320 p.

Paperback, first published in hardback 2000 (cf. *BBIAS*, LIII, 2001, 413).



- 332 GRAY, Douglas, *Later Medieval English Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, 650 p.

Surveys literature in English from Chaucer's death to the early sixteenth century in the context of cultural history. Includes a chapter on 'Malory and Prose Romances'.

- 333 GREEN, D. H., *The Beginnings of Medieval Romance: Fact and Fiction 1220*. Cambridge Studies in Medieval Literature 47. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2008, 308 p.

Paperback, first published in hardback 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 361).

- 334 GREEN, Thomas, "The British Kingdom of Lindsey," *CMCS*, 56 (Winter 2008), 1–43.

Investigates evidence for the existence of a British kingdom by the name of *Linnuis*, and also uses this evidence to suggest that Arthur's battles at *Linnuis* (as narrated in *Historia Brittonum*) and Arthur himself are mythical rather than historical. (W.J.M)

- 335 GREEN, Thomas, "A Note on *Aladur*, *Alator* and *Arthur*," *Studia Celtica*, 41 (2008 for 2007), 237–41.

Examines the early Welsh poem *Kadeir Teyrnon*, which refers to an unnamed hero as "from the family of Aladur", the Romano-British god Mars Alator. Various considerations indicate this was actually Arthur. This may be particularly significant given recent arguments for Arthur as originally folkloric/mythical. (T.G.)

- 336 GREY, Thomas S., *The Cambridge Companion to Wagner*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2008, xxxvi + 346 p., illus., music. Cambridge Companions to Music.

Simultaneous cloth and paperback publication. Arthurian works discussed *passim*, notably in chapters on *Tristan und Isolde*, by John Daverio (pp. 115–33; see 316 above), and *Parsifal*, by Glenn Stanley (pp. 151–75; see 372 below).

- 337 HARTY, Kevin J., "Appendix: The Grail on Film," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 185–206 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

A filmography of “narrative films about the Holy Grail” (p. 185), with supporting bibliography comprising reviews and additional discussions for individual entries, preceded by a list of general studies.

- 338 HASTY, Will, “Bounds of Imagination: Grail Questing and Chivalric Colonizing in Wolfram von Eschenbach’s *Parzival*,” in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 48–61 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Noting the colonizing impulse of the period and the influence of monastic ideas, particularly those of Bernard of Clairvaux, examines the tension/contradiction between the holiness of the Grail and its story and a ‘courtly-chivalric’ ethos prioritized by Wolfram.

- 339 HIGHAM, N. J., *King Arthur: Myth-Making and History*. London and New York: Routledge, 2008, xi + 303 p., illus.

Paperback, first published in hardback 2002 (cf. *BBIAS*, LV, 2003, 371).

- 340 HOWLETT, David, “*Insular Inscriptions* and the Problem of Coincidence: A Reply,” *CMCS*, 56 (Winter 2008), 75–96.

D.H. defends his work (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 425) on “deliberate arithmetic patterning” (p. 75), replying to criticism by Helen and James McKee (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 452, and item 357 in the present Bibliography). (L.M.G.)

- 341 HUOT, Sylvia, “Others and Alterity,” in *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 238–50 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Contributing to a section on historical readings of medieval French literature, the essay considers the presentation of fairies, giants and Saracens in certain Old French texts, including a detailed examination of Palamedes in the prose *Tristan* (pp. 245–49).

- 342 JAMES, Christine, “Hopcyn ap Thomas a ‘Llyfrgell Genedlaethol’ Ynysforgan,” *THSC*, n.s. 13 (2007), 31–57.

Looks at Hopcyn ap Thomas’ antiquarian activity, including the commissioning of MSS, and suggests that his collection, which probably included the *Red Book of Hergest*, can be seen as a medieval proto-National Library of Wales. (W.J.M.)

- 343 JOHNSON, David F., "Questing in the Middle Dutch *Lancelot Compilation*," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 92–108 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Suggests that the nature of the Middle Dutch romances interpolated into the canonical Arthurian collection demonstrates a concern to valorize Walewein; also that the criticism of Arthur's court in the didactic quest-narrative *Torec* offers a thematic path into the subsequent text, *Arturs doet*.

- 344 KALINKE, Marianne E., "Female Desire and the Quest in the Icelandic Legend of *Tristram and Ísodd*," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 76–91 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Compares Norwegian and Icelandic redactions of the Tristan-story to present evidence of acculturation in the Icelandic text, seen, for example, in its evident interest in genealogy and also in how differently male and female sexuality are expressed in courtly romance and indigenous Icelandic sagas.

- 345 KAMINSKI, Nicola, "Zeichenmacht: Gottfrieds *Tristan*," *Oxford German Studies*, 37:1 (2008), 3–26.

Uses semiology to demonstrate that the unfinished nature of *Tristan* is not due to the author's death, but is instead a deliberate response to the insolubility of the moral, literary and aesthetic paradoxes and contradictions inherent in the material and the resulting text. (W.J.M.)

- 346 KINNES, Sally, "On the Trail of the Holy Grail," *Royal Academy of Arts Magazine*, 101 (Winter 2008), 46–48.

Traces the history of the so-called Antioch Chalice, currently on display in the Royal Academy's Byzantium exhibition. Though sometimes regarded as the Cup of the Last Supper, it was, according to Marlia Mundell Mango (1986), probably a sixth-century lamp from northern Syria. (R.S.)

- 347 KLEIMAN, Irit Ruth, "X Marks the Spot: The Place of the Father in Chrétien de Troyes's *Conte du Graal*," *MLR*, 103:4 (2008), 969–82.

Argues that "the place, name and image of the Father"—the Fisher King's and Perceval's own—are crucial and central to the text, and that

Chrétien places knowledge of the father *ailleurs*, in “an inaccessible space elsewhere” (p. 969).

- 348 KNIGHT, Stephen, “From Myrddin to Merlin and Back Again,” *THSC*, n.s. 14 (2008), 5–20.

A survey of the various ways of representing the character from the primitive “Cumbrian” via the Galfridian/medieval through the Romantic period to the re-Celticising of the figure in modern fiction. (W.J.M.)

- 349 LACY, Norris J. and Joan Tasker GRIMBERT, ed., *A Companion to Chrétien de Troyes*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, 260 p. *Arthurian Studies*, 63.

Paperback, first published in hardback 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 346, 348, 358, 361, 371, 385, 408, 416, 427, 429, 449, 453, 471, 475, 507, 547).

- 350 LACY, Norris J., ed., *The Grail, the Quest and the World of Arthur*. Cambridge: D. S. Brewer (2008). xviii + 214, illus., pull-out table. *Arthurian Studies*, 72.

12 essays plus an Appendix by established Arthurian scholars (items summarised individually: see 300, 303, 312, 321, 324, 329, 337, 338, 343, 344, 351, 359, 376) arising from a conference of the same name at Pennsylvania State Univ. in 2007. Editor’s foreword (pp. xv–xvii) briefly introduces history and purpose of volume.

- 351 LACY, Norris J., “Introduction: Arthur and/or the Grail,” in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 1–12 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Offers an overview of the G/grail and quest in Arthurian literature from its literary origins to modern renditions of the story in text and film.

- 352 LARRINGTON, Carolyne, “The Enchantress, the Knight and the Cleric: Authorial Surrogates in Arthurian Romance”, in *AL*, 25, pp. 43–65 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Analysing the *Lancelot-Grail* cycle, the *Prophesies de Merlin*, *Sir Gawain and the Green Knight* and the *Val sans Retour* (prose *Lancelot*), examines “the author-magician identification in Arthurian romance” (p. 44), how authors write themselves into texts, the transmission of

narratives within texts and whether enchantresses can function as authorial surrogates.

- 353 LUPACK, Barbara Tapa, with Alan LUPACK, *Illustrating Camelot*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, 288 p., colour and b/w illus. *Arthurian Studies*, 73.

An examination of illustration of Arthurian works from the nineteenth to the twenty-first centuries, with special regard to the collaborative relations between illustrators and authors and the way that illustrators both interpret the texts and express the values of their own time. Contains an introduction and bibliography, with the main material organized into chapters on Gustave Doré, Julia Margaret Cameron, Dan Beard, Aubrey Beardsley, Jessie M. King, Sir William Russell Flint, Eleanor Fortescue Brickdale, Walter Crane, Arthur Rackham, Lancelot Speed, Howard Pyle, Hudson Talbott and Anna-Marie Ferguson.

- 354 MATTHEWS, Caitlín, with an introduction by John MATTHEWS and paintings by Meg FALCONER, *King Arthur's Raid on the Underworld: The Oldest Grail Quest*. Glastonbury: Gothic Image Publications, 2008, 172 p.

A new translation of *Preiddeu Annwfn* with full commentary, exploring the mythic context of the cauldron quest, forerunner of the Grail quest. Arthur's role as continuator of Bran's palladium guardianship is considered, as well as Taliesin's role as bardic narrator and mythic protagonist in this pyrrhic katabasis. Includes new translations of *Marwnat Corroi m. Dayry* and *Pa Gur*. Nine paintings additionally depict Annwfn's caers. (J. & C.M.)

- 355 MATTHEWS, John and Caitlín, *King Arthur: History and Legend*. London: Folio Society, 2008, 296 p., illus.

This study of the many faces of Arthur traces the roots of his myth from precursors such as Lucius Artorius Castus, Dark Age war-lord and medieval king, through to his appearances in film, television, fiction and poetry. The faces revealed by turning the mythic and literary kaleidoscope include Arthur as political model for British expansionism and empire as well as an enduring hero for many ages. (C. & J.M.)

- 356 MCCracken, Peggy, "The Old French Vulgate Cycle," *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 35–47 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Supplies an overview of the texts of the Vulgate cycle and the relations between them, before discussing the function of chivalry and violence, love, and sex and secrets in the narratives.

- 357 MCKEE, Helen, and James MCKEE, "The Problem of Coincidence: A Brief Final Response," *CMCS*, 56 (Winter 2008), 97–99.

The authors remain unconvinced by the theories of mathematical patterning put forward by David Howlett (cf. item 340 above). (L.M.G.)

- 358 MEUWESE, Martine, "Chrétien in Ivory," in *AL*, 25, pp. 119–52, 23 monochrome ill. (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Compares scenes carved into ivory caskets with texts and manuscript illustrations of Chrétien's romances. *Perceval* images correspond with narratives, composites suggest carvers adhered to "traditional schemes" (p. 128), but there is "no direct iconographic link of dependency" between manuscripts and visual representations (p. 147). Also examines authenticity of certain ivories.

- 359 MEUWESE, Martine, "The Shape of the Grail in Medieval Art," in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 13–27, 50 colour plates (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Examines graphical representations of the Grail in medieval French, Italian and German manuscripts, in the form of dishes, pyxes, ciboria, and various other vessels.

- 360 MOTTRAM, Stewart, "'An Empire of Itself': Arthur as Icon of an English Empire, 1509–1547," in *AL*, 25, pp. 153–73 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Challenging customary insistence of Briton/British as the fundamental national identifier, offers "a case for England's existence as an empire in the early sixteenth century" (p. 155), "empire" equating not with colonialism, but independence and *imperium* (power): a specifically English Arthur represents Henry VIII's right to rule and independence from Rome.

- 361 MUNBY, Julian, Richard BARBER, and Richard BROWN, *Edward III's Round Table at Windsor: The House of the*

*Round Table and the Windsor Festival of 1344.* Woodbridge: Boydell Press, 2007, 312 p., illus. + 16 p. of colour plates. Arthurian Studies, 68.

Paperback, first published in hardback 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 573, 574, 575, 636, and below 434).

- 362 NORRIS, Ralph, *Malory's Library: The Sources of the Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, 200 p. Arthurian Studies, 71.

Examines Malory's sources, major and minor, and writing process in the context of more than a century of scholarship. The sources for each tale are examined in separate chapters and an appendix offers analogues of the "Love and Summer" passage.

- 363 PURTON, Valerie, "Two Brothers: a Note on Charles Tennyson Turner's Influence on Tennyson's Poetry," *Tennyson Research Bulletin*, 9:2 (2008), 201–04.

Her recent examination of Harvard Notebook 33 suggests to Purton that Tennyson's *Balin and Balan* idyll was worked on as late as 1879, the year of Tennyson's brother's death. Consequently the completed idyll apparently conveys the emotional closeness of these two Tennyson brothers. (R.S.)

- 364 PARSONS, Geraldine, "The Structure of *Acallam na Senórach*," *CMCS*, 55 (Summer 2008), 11–39.

Finds a more careful, coherent structure than has normally been acknowledged. Concentrates on the Clann Morna-Clann Baiscne interaction, and on the coming of the *fian* to the Christian faith. Fits the "Artúir mac Benne Brit" tale into the former sequence. (L.G.)

- 365 RADULESCU, Raluca L., "Malory's Lancelot and the Key to Salvation," in *AL*, 25, pp. 93–118 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Proposes "The Healing of Sir Urry" as "Malory's version of the Grail quest", stripped of theological exegesis, demonstrating that "only fellowship and obedience to both an earthly lord and God . . . can guarantee the preservation of knightly worship" (p. 93). Includes some comparison with the *Queste del Saint Graal*.

- 366 SAUNDERS, Corinne, "Bodily Narratives: Illness, Medicine and Healing in Middle English Romance," in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 175–90 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Examines illness, healing and medicine, in texts and society, as motifs that "call into question and transgress the boundaries of romance" (p. 175). Although focus is on non-Arthurian material, there is some discussion of Chrétien's *Yvain*, the *Tristan* legend, Malory's *Morte Darthur* and female healers in Arthurian legend.

- 367 SIMPSON, James R., "Feudalism and kingship," *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*, pp. 197–209 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 330).

Contributing to a section on historical readings of medieval French literature, the essay considers "background debates" before examining kingship and feudalism in "Matter of France" narratives, translations and courtly literature. Arthurian romance material includes the Tristan story, *La Mort le Roi Artu* and *Lanval*.

- 368 SIMPSON, Roger, *Radio Camelot: Arthurian Legends on the BBC, 1922–2005*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, 216 p., illus. *Arthurian Studies*, 70.

In a pioneering study of radio's reshaping of the legend, based on unpublished sources in the BBC Written Archives, Simpson provides an authoritative record, and critical evaluation, of broadcast music, drama, literature (from medieval to modern), and documentary programmes. In particular he reveals radio's promotion of Wagner, Purcell, Tennyson and David Jones; and traces the evolution of Arthurian radio drama from Bridson to Crossley-Holland, via the Lady of Shalott and the Holy Grail. A catalogue of the original Arthurian illustrations for *Radio Times* is accompanied by reproductions of thirty-four. (R.S.)

- 369 SIMS, Kathleen O'Neill, "The Attainment: The 'Doubled Troubled' Conclusion of William Morris and Edward Burne-Jones's 'Holy Grail' Series," *The Journal of William Morris Studies*, 17 (Summer 2008), 52–64.

Argues that the final tapestry in the 'Holy Grail' series fails to resolve its makers' differing attitudes towards the Grail legend, for it presents



neither a paradigm of social renewal (as favoured by Morris) nor an interior never-ending quest (as favoured by Burne-Jones). (R.S.)

- 370 SMITH, Alison, *The Sleep of Arthur in Avalon*. London: Tate Publishing, 2008, 15 p., illus.

A detailed account of the genesis, evolution and later history of Edward Burne-Jones's last work, a painting that confidently proclaims its "defiant message of unworldliness". (R.S.)

- 371 SOBECKI, Sebastian I., *The Sea and Medieval English Literature*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008, 224 p. Studies in Medieval Romance, 5.

This book traces premodern myths of insularity from their beginnings to Shakespeare's *Tempest*. It investigates how such texts as Geoffrey of Monmouth's *Historia*, the Tristan romances, and *King Horn* shape insular ideologies of Englishness. A number of Arthurian works, including *Sir Gawain and the Green Knight*, *The Romance of Merlin*, Wace's *Brut*, and the Vulgate cycle contribute to this discussion. Whether it is Britain's privileged place in the geography of salvation or the fiction of the idyllic island fortress, writers negotiate their own insular identities as their texts define England geographically and culturally against the sea. (S.I.S.)

- 372 STANLEY, Glenn, "Parsifal: Redemption and *Kunstreligion*," in *The Cambridge Companion to Wagner*, pp. 151–75, notes pp. 309–12 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 336).

Examines the influence of Friedrich Schleiermacher and the *Kunstreligion* ("religion of art") movement, together with the cultural and social functions of ancient Greek theatre, on Wagner's critique of his society and proposals for improvement in *Parsifal*, and also considers the reception of the work.

- 373 STEVENSON, Katie, "Royal Propaganda: Snowdon Herald and the Cult of Chivalry in Late Medieval Scotland," in *Genealogica Et Heraldica Sancta Andreae MMVI, vol II: Myth and Propaganda in Heraldry and Genealogy. Proceedings of the XXVII International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences, St Andrews, 21–26 August 2006*, ed. James D. FLOYD and Charles J.

BURNETT. Edinburgh: The Heraldry Society of Scotland and The Scottish Genealogy Society, 2008, pp. 797–808.

Argues that the late medieval Stewart kings harnessed the Arthurian associations of the title of Snowdon and used a herald of that name to convey specific political messages about their subscription to the cult of chivalry. (K.S.)

- 374 THOMAS, Neil E., “The History of a Talisman: The Quest for the Holy Lance from Chrétien de Troyes to Richard Wagner,” *RMS*, 34 (2008): *Medieval Historical Discourses: Essays in Honour of Professor Peter S. Noble*, ed. Marianne J. AILES, Anne LAWRENCE-MATHERS and Françoise H. M. LE SAUX, 209–22.

Wagner blends material from the Parzival and Gawan books of Wolfram von Eschenbach’s *Parzival*. The inner battles of Wolfram’s Gawan cannot carry the theme of withstanding sexual temptation, but Wagner makes it central in grafting Gawan’s problematic onto the story of Parsifal’s spiritual/sexual redemption (N.E.T.).

- 375 TOLSTOY, Nikolai, “Geoffrey of Monmouth and the Merlin Legend,” in *AL*, 25, pp. 1–42 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Re-examines the *Vita Merlini*, the *Historia Regum Britannie* and a variety of extant Welsh material contemporary with or prior to Geoffrey of Monmouth, to argue, *contra* Padel, that the *Vita Merlini* was influenced by Welsh texts, not *vice versa*. Also repudiates suggestions of etymological connections between Merlin and Carmarthen.

- 376 TRACHSLER, Richard, “The Land without the Grail: A Note on Occitania, Rigaut de Barbezieux and Literary History,” in *The Grail, the Quest and the World of Arthur*, pp. 62–75 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 350).

Argues that the scarce surviving evidence, presented as an appendix (pp. 69–75), suggests that the Grail was simply not of interest in the South of France, where “[t]he quest for the Grail [was] supplanted by the quest for Love” (p. 64).

- 377 TWOMEY, Michael, “‘Morgan le Fay, Empress of the Wilderness’: A Newly Recovered Arthurian Text in

London, BL Royal 12.C.ix," in *AL*, 25, pp. 67–91 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296).

Ms includes a letter in Anglo-Norman, purportedly by Morgan, offering a lesson on Fortune which figures one "perys le fers" ("Piers the fierce"). Provides transcription, translation, editorial notes and a discussion focusing on Arthurian themes/motifs, rhetorical features, ms context, authorship and offering evidence for identification of "Piers" as Piers Gaveston.

- 378 VAN DIJK, Conrad, "Amused by Death? Humour in *Tristrams saga ok Ísoddar*," *Saga-Book*, 32 (2008), 69–84.

Critiques Marianne Kalinke's and Paul Schach's interpretations of *Tristrams saga* as simply humorous or parodic by demonstrating that the presence of comedy or parody in certain incidents in a text, such as Tristram's killing of sixty knights, does not mean the whole is comic.

- 379 WALLER, Philip, *Writers, Readers, and Reputations: Literary Life in Britain 1870–1918*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2008, 1200 p., illus.

Paperback, first published in hardback 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 537).

- 380 WEISS, Judith, "The Courteous Warrior': Epic, Romance and Comedy in *Boeve de Haumtone*," in *Boundaries in Medieval Romance*, pp. 149–60 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 313).

Examines terminology used to describe the hero in *Boeve de Haumtone* in terms of the generic boundaries of romance. Use of the adjective *curteis* is compared with other insular textual use, including, briefly, by Wace in relation to Arthur and Guinevere.

- 381 WHETTER, K. S., *Understanding Genre and Medieval Romance*. Aldershot: Ashgate, 2008, xii + 205 p., illus.

A reassessment of the genre and artistry of Malory's *Morte Darthur* is prefaced by an examination of the generic features of romance in general and genre itself, how it operates and is recognized, why it is still important to literary criticism. Whetter provides a comprehensive and

comparative study of genre and a definition of romance, identifying adventure, love, ladies and the happy ending as essential, before offering a detailed reading of the whole *Morte Darthur*, and concluding it is best identified as a tragic-romance, a conclusion with repercussions for the assessment of both the text and Malory's artistry. (K.S.W.)

### III. – REVIEWS

- 382 ANDERSON, J. J., *Language and Imagination in the Gawain-poems*. Manchester and New York: Manchester Univ. Press. Manchester Medieval Literature, 1 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 341).

Rev. by Ad Putter, *MLR*, 103:1 (2008), 184–85.

- 383 ANDREW, Malcolm, and Ronald WALDRON, eds. and trans., *The Poems of the Pearl Manuscript: Pearl, Cleanness, Patience, Sir Gawain and the Green Knight*. Fifth edition. Exeter: Univ. of Exeter Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 352).

Rev. by Corinne Saunders, *Med. Aev.*, 77 (2008), 363.

- 384 *Anglo-Norman Verse "Prophecies of Merlin,"* ed. and trans. Jean BLACKER. Dallas: Scriptorium Press, 2005. Also published in *Arthuriana*, 15:1 (2005), 1–125 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 955).

Rev. by Helen Fulton, *MLR* 103:3 (2008), 848–49.

- 385 ARCHIBALD, Elizabeth, and David F. JOHNSON, eds., *AL*, 25. Cambridge: D. S. Brewer, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 296, 346, 352, 358, 360, 365, 375, 377).

Rev. by Elliot Kendall, *TLS*, 5509 (Oct. 3, 2008), 26–27.

- 386 *Baile in Scáil: "The Phantom's Frenzy,"* ed. Kevin MURRAY. London: Irish Texts Society, 2004. Irish Texts Society, 58 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 327).

Rev. by Liam Breatnach, *CMCS*, 55 (Summer 2008), 75–82.

- 387 BALE, Anthony, *The Jew in the Medieval Book: English Antisemitisms 1350–1500*. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2006. Cambridge Studies in Medieval Literature, 60 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 385).

Rev. by Miriamne Ara Krummel, *Med. Aev.*, 77 (2008), 152–53.

- 388 BARROWMAN, Rachel C., Colleen E. BATEY, and Christopher D. MORRIS, *Excavations at Tintagel Castle, Cornwall, 1990–1999*. London: Society of Antiquaries of London, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 394).

Rev. by Mike McCarthy, *MedArch*, 52 (2008), 397–98.

- 389 *Bewnans Ke/The Life of St Kea: A critical edition with translation*, ed. and trans. Graham THOMAS and Nicholas WILLIAMS. Exeter: Univ. of Exeter Press, in association with The National Library of Wales, 2007. Exeter Medieval Texts and Studies (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 353).

Rev. by Brian Murdoch, *CMCS*, 55 (Summer 2008), 88–89.

- 390 BOLLARD, John K., trans., with photography by Anthony GRIFFITHS, *Companion Tales to the Mabinogi: Legend and Landscape of Wales*. Llandysul: Gomer Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 354).

Rev. by Anon., *Med. Aev.*, 77 (2008), 370.

- 391 BRACKEN, Damian, and Dagmar Ó RIAIN-RAEDEL, eds., *Ireland and Europe in the Twelfth Century: Reform and Renewal*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 481).

Rev. by Marie Therese Flanagan, *CMCS*, 55 (Summer 2008), 82–85.

- 392 BROWN, Peter, ed., *A Companion to Medieval English Literature and Culture c.1350–c.1500*. Oxford and Maldon, MA: Blackwell, 2007. Blackwell Companions to Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 414, 418, 487, 489, 530, 537, 596).

Rev. by Stuart James, *RefR*, 22:2 (2008), 33–34.

- 393 BURGESS, Glyn S., and Leslie C. BROOK, with Amanda HOPKINS, ed. and trans., *French Arthurian Literature, Volume IV: Eleven Old French Narrative Lays*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007. Arthurian Archives, 14 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 355).

Rev. by Penny Eley, *Med. Aev.*, 77 (2008), 363–64.  
by Thomas Hinton, *MLR*, 103:2 (2008), 848.

- 394 BURGESS, Glyn S., and Karen PRATT, eds., *The Arthur of the French: The Arthurian Legend in Medieval French and Occitan Literature*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2006. Arthurian Literature in the Middle Ages, 4 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 350).

Rev. by Miranda Griffin, *Med. Aev.*, 77 (2008), 142–43.  
by Peter Noble, *FS*, 62 (2008), 331–32.

- 395 BURGESS, Glyn S. and Judith WEISS, ed., *Maistre Wace: A Celebration*. St Helier: Société Jersiaise, 2006 (cf. *BBIAS* LIX, 2007, 326, 349, 351, 381, 488, 524).

Rev. by Julia Marvin, *MLR*, 103:1 (2008), 220–21.

- 396 BURNE-JONES, Sir Edward Coley, Bt, *The Sleep of Arthur in Avalon*. Oil on canvas, 2775 x 6350 mm. Tate Britain (short-term loan).

Previewed by Lindsay Duguid, *TLS*, 5483 (May 2, 2008), 18.  
Rev. by Fiona MacCarthy, "Secure Me a Famous Wall," *The Guardian*: Features and Reviews (May 17, 2008), 12.  
by Simon Wilson, "Arthur's Return," *Royal Academy of Arts Magazine*, 99 (Summer 2008), 35.

- 397 BURROW, John, *A History of Histories: Epics, Chronicles, Romances and Inquiries from Herodotus and Thucydides to the Twentieth Century*. London: Allen Lane, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 416).

Rev. by Chris Given-Wilson, *TLS*, 5472 (Feb. 15, 2008), 14.

## BRITISH AND IRISH BIBLIOGRAPHY

131

- 398 BUSBY, Keith and Roger DALRYMPLE, eds., *AL*, 23. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 338, 361, 362, 382, 394, 395, 402, 432, 447, 503, 509).  
Rev. by Lesley Coote, *MLR*, 103:2 (2008), 492–93.  
by Leah Tether, *Med. Aev.*, 77 (2008), 179–80.
- 399 CHEREWATUK, Karen, *Marriage, Adultery and Inheritance in Malory's Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006. *Arthurian Studies*, 67 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 357).  
Rev. by Lesley Coote, *MLR*, 103:2 (2008), 507–08.
- 400 CLARK, Sandra, *Renaissance Drama*. Cultural History of Literature. Cambridge: Polity, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 432).  
Rev. by Andrew Hadfield, *TLS*, 5471 (Feb. 8, 2008), 33.
- 401 *Le Conte du Papegau: Roman arthurien du XVe siècle*. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Hélène CHARPENTIER et Patricia VICTORIN. Paris: Honoré Champion, 2004. *Champion Classiques Moyen Âge*, 11 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 127).  
Rev. by Rima Devereaux, *FS*, 62 (2008), 69–70.
- 402 CORBELLARI, Alain, and Jean-Yves TILLIETTE, *Le Rêve médiéval: Études littéraires*. Geneva: Droz, 2007. *Recherches et rencontres: Publications de la Faculté de Lettres de l'Université de Genève*, 23 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1093, 1361, 1362, 1363).  
Rev. by Anon, *Med. Aev.*, 77 (2008), 178–79.
- 403 CORREALE, Robert M., and Mary HAMEL, eds., *Sources and Analogues of the Canterbury Tales*, Vol. II. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. *Chaucer Studies*, 35 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 374).  
Rev. by K. P. Clarke, *N&Q*, 55 (2008), 523–24.

- 404 DEYERMOND, Alan, ed., *A Century of British Medieval Studies*. Oxford: Oxford Univ. Press for The British Academy, 2007. British Academy Centenary Monographs (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 449).  
Rev. by Helen Castor, *TLS*, 5491 (Jun. 27, 2008), 31.
- 405 DIU, Isabelle, Élisabeth PARINET and Françoise VIEILLIARD, *Mémoire de chevaliers: Édition, diffusion et réception des romans de chevalerie du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. Actes du colloque international organisé par l'École nationale des Chartes*. Paris: École des Chartes, 2007. *Études et rencontres de l'École des Chartes*, 25.  
Rev. by Peter Damian-Grint, *Med. Aev.*, 77 (2008), 187–88.
- 406 DROUT, Michael D. C., ed., *J. R. R. Tolkien Encyclopedia: Scholarship and Critical Assessment*. New York and London: Routledge, 2007.  
Rev. by Jennifer Goodfellow, *RefR*, 22:2 (2008), 35.
- 407 FELDER, Gudrun, *Kommentar zur "Crône" Heinrichs von dem Türlin*. Berlin: de Gruyter, 2006, x + 848 p. (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 52).  
Rev. by Neil Thomas, *MLR*, 103:3 (2008), 881–82.
- 408 FULTON, Helen, ed., *Medieval Celtic Literature and Society*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 402, 448, 498, 499, 538).  
Rev. by Anon, *Med. Aev.*, 77 (2008), 183.
- 409 GAUNT, Simon, *Martyrs to Love: Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 391).  
Rev. by Kathy M. Krause, *MLR*, 103:1 (2008), 221–23.
- 410 GEOFFREY OF MONMOUTH, *Historia Regum Britanniae*, ed. and trans. Michael A. FALETRA; *Geoffrey of*



*Monmouth: The History of the Kings of Britain*. Ontario: Broadview Editions, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 595).

Rev. by Anon., *Med. Aev.*, 77 (2008), 370.

- 411 GEROK-REITER, Annette, *Individualität. Studien zu einem umstrittenen Phänomen mittelhochdeutscher Epik*. Tübingen: Franke (2006). *Biblioteca Germanica*, 51.

Rev. by D. H. Green, *Med. Aev.*, 77 (2008), 147–48.

- 412 GILMOUR, Lauren, ed., *Pagans and Christians: from Antiquity to the Middle Ages. Papers in honour of Martin Henig, presented on the occasion of his 65th birthday*. Oxford: Archaeopress, 2007. *British Archaeological Reports International Series*, 1610 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 404, 424, 465, 475, 476, 508, 638, 646).

Rev. by Andrew Reynolds, *MedArch*, 52 (2008), 455–56.

- 413 GORDON, Sarah, *Culinary Comedy in Medieval French Literature*. West Lafayette, IN: Purdue University Press, 2006. *Purdue Studies in Romance Literatures*, 37.

Rev. by Daron Burrows, *FS*, 62 (2008), 333–34.

- 414 GRIFFIN, Miranda, *The Object and the Cause in the Vulgate Cycle*. Oxford: Legenda, 2005 (cf. *BBIAS* LVIII, 2006, 406).

Rev. by Thomas Hinton, *FS*, 62 (2008), 464.

- 415 HARTMANN VON AUE, *Iwein*, ed. and trans., Cyril EDWARDS; *German Romance III. Hartmann von Aue, Iwein, or The Knight with the Lion. Edited from Manuscript B, Gießen, Universitätsbibliothek Codex Nr. 97*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007. *Arthurian Archives*, 16 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 360).

Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5473 (Feb. 22, 2008), 33.  
by C. J. Wells, *Med. Aev.*, 77 (2008), 188–89.

- 416 HASTY, Will, ed., *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester, NY: Camden House, 2006. Camden House History of German Literature, 3 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 915, 953, 959, 976, 984, 994, 998, 1014, 1037).  
Rev. by Annette Volting, *MLR*, 103:1 (2008), 264–65.
- 417 HIGHAM, N. J., ed., *Britons in Anglo-Saxon England*. Woodbridge: Boydell Press, 2007. Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies, 7 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 435, 492, 500, 501, 502, 539, 583, 585, 594, 611, 643, 665, 670).  
Rev. by Carole Hough, *AJ*, 88 (2008), 451–52.
- 418 HOPKINS, Amanda, and Cory James RUSHTON, eds., *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 430, 443, 446, 505, 578, 604, 606, 608).  
Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5469 (Jan. 25, 2008), 32–33.
- 419 HOPKINSON-BALL, Tim, with foreword by R. A. GILBERT, *The Rediscovery of Glastonbury: Frederick Bligh Bond, Architect of the New Age*. Stroud: Sutton, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 506).  
Rev. by Claire Pettitt, *TLS*, 5472 (Feb. 15, 2008), 28.
- 420 HOWEY, Ann F., and Stephen R. REIMER, *A Bibliography of Modern Arthuriana, 1500–2000*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 413).  
Rev. by Lesley Coote, *MLR* 103:2 (2008), 493–94.
- 421 HUNTER, Jerry, *Sons of Arthur, Children of Lincoln: Welsh Writing from the American Civil War*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 514).  
Rev. by Duncan Andrew Campbell, *WHR*, 24:2 (Dec. 2008), 157–58.

- 422 HUOT, Sylvia, *Postcolonial Fictions in the Roman de Perceforest: Cultural Identities and Hybridities*. Cambridge: D.S. Brewer, 2007. Gallica, 1 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 516).

Rev. by Helen J. Swift, *FS*, 62 (2008), 329–30.

- 423 JANKULAK, Karen, and Jonathan M. WOODING, eds., *Ireland and Wales in the Middle Ages*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 422, 520, 521, 552, 671).

Rev. by Brendan Smith, *WHR*, 24:1 (June, 2008), 124–26.

- 424 KAPPLER, Claire, and Roger GROZELIER, *L'Inspiration: Le Souffle créateur dans les arts, littératures et mystiques du Moyen Âge européen et proche-oriental*. Paris: L'Harmattan, 2006. Collection KUBABA, série Actes, 8.

Rev. by Anon, *Med. Aev.*, 77 (2008), 177.

- 425 KONRAD VON STOFFELN, *Gauriel von Muntabel*, ed. and trans. Siegfried CHRISTOPH; *German Romance II: Gauriel von Muntabel*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007. Arthurian Archives, 15. (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 358).

Rev. by Bettina Bildhauer, *TLS*, 5473 (Feb. 22, 2008), 33.  
by Nigel F. Palmer, *Med. Aev.*, 77 (2008), 172–73.

- 426 KOBLE, Nathalie, *Jeunesse et genèse du royaume arthurien: Les 'Suites' romanesques du 'Merlin en prose'*. Orléans: Paradigme, 2007. *Medievalia*, 65 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 185, 203, 208, 211, 236, 245, 266, 270, 286, 290, 293, 316, 324, 328).

Rev. by Leah Tether, *Med. Aev.*, 77 (2008), 186–87.

- 427 LACY, Norris J., ed., *The Fortunes of King Arthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. Arthurian Studies, 64

(cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 347, 391, 392, 405, 407, 441, 452, 464, 467, 535, 540, 548, 549).

Rev. by Sally L. Burch, *FS*, 62 (2008), 70.

by Rosamund Allen, *YES*, 38 1/2 (2008), 256–57.

- 428 LAMB, Mary Ellen, *The Popular Culture of Shakespeare, Spenser, and Jonson*. London: Routledge, 2006. Routledge Studies in Renaissance Literature and Culture (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 438).

Rev. by Michelle O'Callaghan, *MLR* 103:2 (2008), 511–12.

- 429 LUPACK, Alan, *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 468).

Rev. by Elizabeth Archibald, *YES*, 38 1/2 (2008), 254–55.

- 430 LUTZ, Eckart Conrad, and Dominique RIGAU, in collaboration with Stephen MATTER, *Paroles des murs: peinture murale, littérature et histoire au Moyen Âge. Sprechende Wände: Wandmalerei, Literature und Geschichte im Mittelalter*. Grenoble: Université Perre Mendès France, Genoble 2 — CRHIPA; Université de Fribourg, 2007. Les Cahiers de CRHIPA, 10.

Rev. by Anon., *Med. Aev.*, 77 (2008), 177.

- 431 *The Mabinogion*, trans. Sioned DAVIES. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007. Oxford World's Classics (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 366).

Rev. by Andrew Breeze, *YES*, 38 1/2 (2008), 253–54.

- 432 MARVIN, Julia, ed., *The Oldest Anglo-Norman Prose Brut Chronicle*. Woodbridge: Boydell Press, 2006. Medieval Chronicles, 4 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 302).

Rev. by Françoise Le Saux, *Med. Aev.*, 77 (2008), 164.

- 433 MUNBY, Julian, Richard BARBER, and Richard BROWN, *Edward III's Round Table at Windsor: The House of the Round Table and the Windsor Festival of 1344*. Woodbridge: Boydell Press, 2007. *Arthurian Studies*, 68 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 573, 574, 575, 636, and LXI, 2009, 361).  
 Rev. by Chris Catling, *CA*, 214 (Jan. 2008), 24  
 by Martin Biddle, *JBAA*, 161 (2008), 189–90.  
 by Henry Summerson, *MedArch*, 52 (2008), 502–03.
- 434 MURPHY, G. Ronald, SJ, *Gemstone of Paradise: The Holy Grail in Wolfram's Parzival*. New York: Oxford University Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 999).  
 Rev. by Yvonne Dellsperger, *Med. Aev.*, 77 (2008), 148–49.
- 435 NAGY, Joseph Falaky, ed., *Memory and the Modern in Celtic Literatures*. Dublin and Portland, OR: Four Courts Press, 2006. *CSANA Yearbook*, 5 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 454).  
 Rev. by Geraldine Parsons, *CMCS*, 56 (Winter 2008), 116–18.
- 436 NAGY, Joseph Falaky, ed., *Myth in Celtic Literatures*. *CSANA Yearbook*, 6 (2007) (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 401, 405, 496, 555, 567).  
 Rev. by Maria Teresa Agozzino, *Folklore*, 119 (2008), 359–60.  
 by Morgan Kay, *WHR*, 24:2 (Dec. 2008), 146–47.
- 437 NORRIS, Ralph, *Malory's Library: The Sources of the Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008. *Arthurian Studies*, 71 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 362).  
 Rev. by Yuji Nakao, *Library*, 7th series, 9 (2008), 481–82.
- 438 PARKER, Will, *The Four Branches of the Mabinogi*. Oregon House, Calif.: Bardic Press, 2005.  
 Rev. by Jessica Hemming, *CMCS*, 56 (Winter 2008), 114–150  
 by Juliette Wood, *Folklore*, 119, 363–64.

- 439 PARRY OWEN, Ann, ed., *Gwaith Gruffudd ap Maredudd III*. Aberystwyth: Canolfan Uwchefrydiau Cymreig a Cheltaidd Prifysgol Cymru, 2007. Cyfres Beirdd yr Uchelwyr. [*The Work of Gruffudd ap Maredudd III*. Aberystwyth: University of Wales Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies. Poets of the Nobility Series] (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 370).

Rev. by Simon Rodway, *CMCS*, 56 (Winter 2008), 112–14.

- 440 PLUSKOWSKI, Aleksander, *Wolves and the Wilderness in the Middle Ages*. Woodbridge: The Boydell Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 498).

Rev. by Phillip A. Bernhardt-House, *Folklore*, 119 (2008), 245–47.

- 441 POWYS, John Cowper, *Porius: A Novel*, ed. Morine KRISSDÓTTIR and Judith BOND, with a foreword by Morine KRISSDÓTTIR. London and New York: Duckworth/Overlook Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 371).

Rev. by W. J. Keith, *The Powys Journal*, 18 (2008), 143–50.

- 442 PRYCE, Huw, and John WATTS, eds., *Power and Identity in the Middle Ages: Essays in Memory of Rees Davies*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 576).

Rev. by Nicholas Vincent, *TLS*, 5472 (Feb. 15, 2008), 9.

- 443 RIDDER, Klaus, and Christoph HUBER, eds., *Lancelot: Der mittelhochdeutsche Roman im europäischen Kontext*. Tübingen: Niemeyer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 60).

Rev. by Nicola McLelland, *MLR*, 103:2 (2008), 491–92.

- 444 RUDD, Gillian, *Greenery: Ecocritical Readings of Late Medieval English Literature*. Manchester: Manchester Univ. Press, 2007. Manchester Medieval Literature (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 605).

Rev. by Elliott Kendall, *TLS*, 5467 (Jan. 11, 2008), 23.

- 445 SAUNDERS, Corinne, ed., *Cultural Encounters in the Romance of Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005. Studies in Medieval Romance, 2 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 343 *et passim*).

Rev. by Juliette Dor, *YES*, 38 1/2 (2008), 255–56.

- 446 SCASE, Wendy, *Literature and Complaint in England 1272–1553*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 609).

Rev. by Ralph Hanna, *RES*, 59 (2008), 137–38.  
by Ad Putter, *TLS*, 5492 (Jul. 4, 2008), 9.

- 447 *Sir Gawain and the Green Knight*, trans. Simon ARMITAGE. London: Faber and Faber, 2008 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 373).

Rev. by Paul Farley, *TLS*, 5512 (Nov. 14, 2008), 19.

- 448 SIMS-WILLIAMS, Patrick, and Gruffydd Aled WILLIAMS, eds., *Crossing Boundaries/Croesi Ffiniau: Trafodion y XIIfed Gyngres Astudiaethau Celtaidd Ryngwladol 24–30 Awst 2003, Prifysgol Cymru, Aberystwyth/Proceedings of the XIIth International Congress of Celtic Studies 24–30 August 2003, University of Wales, Aberystwyth, CMCS, 53/54 (2007)* (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 513, 600, 625).

Rev. by Alexander Falileyev, *CMCS*, 56 (Winter 2008), 109–10.

- 449 SPENSER, Edmund, *The Faerie Queene*, series ed. Abraham STOLL. Book One, ed. Carol KASKE; Book Two, ed. Erik GRAY; Books Three and Four, ed. Dorothy STEPHENS; Book Five, ed. Abraham STOLL; Book Six and the Mutabilitie Cantos, ed. Andrew HADFIELD and Abraham STOLL. Indianapolis, IN: Hackett, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 906).

Rev. by Jason Scott-Warren, *TLS*, 5501 (Sep. 05, 2008), 22.

- 450 STROHM, Paul, ed., *Middle English*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007. Oxford Twenty-first Century Approaches to Literature (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 633).  
Rev. by Matthew Woodcock, *RES*, 59 (2008), 281–82.
- 451 TAMBURR, Karl, *The Harrowing of Hell in Medieval England*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 635).  
Rev. by Mark Chambers, *Med. Aev.*, 77 (2008), 124–25.  
by Katherine Knight, *Folklore*, 119 (2008), 355–57.
- 452 TILLER, Kenneth J., *Lazamon's Brut and the Anglo-Norman Vision of History*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 639).  
Rev. by Neil Cartlidge, *Med Aev.*, 77 (2008), 338–39.
- 453 TRACHSLER, Richard, with Julien ABED and David EXPERT, *'Moult obscures paroles': Études sur les prophétie médiévale*. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2007. Cultures et Civilisations Médiévales (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 184, 271, 332).  
Rev. by Jean Blacker, *Med. Aev.*, 77 (2008), 177–78.
- 454 TURNER, Marion, *Chaucerian Conflict: Languages of Antagonism in Late Fourteenth-Century London*. Oxford: Clarendon Press, 2006. Oxford English Monographs (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 532).  
Rev. by Julia Boffey, *TLS*, 5488 (Jun. 6, 2008), 22.
- 455 ULRICH VON ZATZIKHOVEN, *Lanzelet*, ed. Florian KRAGL. 2 vols + CD. Berlin: de Gruyter, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1315).  
Rev. by Nicola McLelland, *MLR*, 103:1 (2008), 265–66.



- 456 *Vita Griffini Filii Conani: The Medieval Latin Life of Gruffyd ap Cynan*, ed. and trans. Paul RUSSELL. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 377).

Rev. by David E. Thornton, *CMCS*, 55 (Summer 2008), 61–62.

- 457 WAKELIN, D., *Humanism, Reading, and English Literature 1430–1530*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 648).

Rev. by Alessandra Petrina, *RES*, 59 (2008), 282–84.

- 458 WALTON ROGERS, Penelope, *Cloth and Clothing in Early Anglo-Saxon England, AD 450–700*. York: Council for British Archaeology, 2007. CBA Research Report, 145 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 650).

Rev. by Gale Owen-Crocker, *Medieval Clothing and Textiles*, 4 (2008), 210.

- 459 WAWN, Andrew, with Graham Johnson and John Walter, eds., *Constructing Nations, Reconstructing Myth: Essays in Honour of T. A. Shippey*. Sydney and Turnhout: Centre for Medieval Studies, University of Sydney in association with Brepols, 2007. Making the Middle Ages, 9.

Rev. by Carolyne Larrington, *MLR*, 103:4 (2008), pp. 1087–88.

- 460 WEBB, Diana, *Privacy and Solitude in the Middle Ages*. London and New York; Hambledon Continuum, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 655).

Rev. by Silvia Evangelisti, *THES*, 1826 (Jan 4, 2008), 20.

#### IV. – REPRINTS

- 461 BROMWICH, Rachel, A. O. H. JARMAN and Brynley F. ROBERTS, ed., *The Arthur of the Welsh: The Arthurian Legend in Medieval Welsh Literature*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 1991, xiv + 310 p.

Reprint of paperback of 1995 (cf. *BBIAS*, XLIV, 1992, 88 *et passim*).

## HONGRIE

### BIBLIOGRAPHIE POUR 2008 ÉTABLIE PAR CSILLA LADÁNYI-TURÓCZY ET EMESE EGEDI-KOVÁCS

#### II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 462 EGEDI-KOVÁCS, Emese, “La ‘morte vivante’ dans le *Cligès* de Chrétien et le roman grec,” *Acta Ant. Hung.*, 48, 2008, 207–19.

In the romance *Cligès*, written by the twelfth-century French author Chrétien de Troyes, a feigned death releases the heroine from her detested marriage and brings her into the arms of her lover. The motif of the feigned death has been considered to be related to a Byzantine story about the wife of the biblical King Solomon, a narrative that pictures women as demon-like creatures. However, the theme of the ‘undead girl’ has a different tradition as well. This tradition is much closer to the concept of *Cligès* and appeared first in the Greek romance *Ephesiaca* by Xenophon of Ephesus. The virtuosity by means of which he handles the different sources reveals Chrétien’s talent and perfection as a writer and his amazing sense of humor.

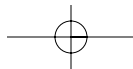
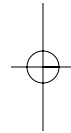
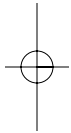
- 463 PÁLFY, Miklós, “La Charrette: dénouement manqué ou message caché?” in *Itinéraires francophones. Mélanges offerts à Árpád Vígh à l’occasion de ses 65 ans*. Pécs: Université de Pécs, ÍMEA Kiadó, 2008, pp. 113–20.

Cette étude essaie d’associer deux idées, celle du recommencement, de l’éternel départ, et celle du processus d’individuation de la théorie jungienne, pour développer des arguments en faveur de l’idée selon

BIBLIOGRAPHIE HONGROISE

143

laquelle Lancelot a bien pu retourner à la figure féminine la plus positive qui l'avait libéré de sa captivité – en le libérant en même temps de toutes les contraintes de sa vie qu'il avait menée jusque là.



## ITALIE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2008  
ÉTABLIE PAR BEATRICE BARBIELLINI  
AMIDEI, FABRIZIO CIGNI,  
MARIA COLOMBO TIMELLI, BARBARA  
FERRARI, ANNA MARIA FINOLI,  
MARINA FUMAGALLI, MASSIMILIANO  
GAGGERO, MARIA CARLA MARINONI,  
FREJ MORETTI, ROBERTO TAGLIANI

### I. – ÉDITIONS ET TRADUCTIONS

- 464 TOMMASO III DI SALUZZO, *Le livre du Chevalier Errant* (BnF ms. fr. 12599), a cura di Marco PICCAT. Boves: Araba Fenice, 2008, 1070 p.

L'édition du ms. de la BnF par L. Ramello est précédée des "interventi" de M. Piccat, *Tommaso III, Marchese errante: la biografia cavalleresca di un Saluzzo*, et de R. Bordone, *Une tres noble joustes*; suivent la traduction italienne de E. Martinengo, des index en français et en italien et une bibliographie synthétique. Cet ouvrage s'adresse à un public plus vaste que celui des spécialistes. (A.M.F.)

### II. – ÉTUDES CRITIQUES

- 465 AGRESTI, Giovanni, "Il motivo del 'Manoscritto genetico' nei romanzi arturiani francesi in versi (1150–1250 ca)," *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 14 (2006), 57–87.

G.A. voit dans les renvois multiples à un texte-source figurant dans un grand nombre de textes arthuriens la présence d'un motif littéraire qu'il appelle "manoscritto genetico". En se limitant ici à présenter un bilan critique des contributions sur ce sujet, il annonce une étude d'ensemble sur la base d'un vaste corpus. (B.F.)

- 466 BARBIELLINI AMIDEI, Beatrice, "A proposito di dame al bagno e dames à la cuve," *ACME. Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Milano*, 61 (2008), 95–121.

Après avoir rappelé de nombreuses scènes d'immersion dans l'eau de fées et femmes mortelles dans des textes arthuriens ou mélusiniens, l'A. s'arrête sur le *Cantare de la Ponzela Gaia* (édité par B.B.A. en 2000; cf. *BBSIA*, LIII, 2001, 712). Le nom de l'héroïne pourrait être rattaché à l'afr. *gaier* "se baigner, être plongé dans l'eau", peut-être aussi à *aguana* (italien du Nord-Est); il contiendrait alors un renvoi à l'archétype de la fée aquatique. (B.F.)

- 467 BARBIERI, Alvaro, "Cacciatori di teste alla corte di re Artù: il motivo della decapitazione nei romanzi francesi in versi di materia bretone (secoli XII e XIII)," in *L'ornato parlare. Studi di filologia e letterature romanze per Furio Brugnolo*. Padova: Esedra editrice, 2007, pp. 139–71.

L'A. examine dans plusieurs romans arthuriens en vers des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles le motif de la décapitation du vaincu après le duel entre deux chevaliers. D'un point de vue anthropologique il relève l'importance de la tête humaine chez les peuples primitifs, surtout chez les Celtes, pour remarquer ensuite que dans les romans de Chrétien de Troyes il n'y a pas de décapitation si le perdant crie merci au vainqueur: le poète introduit évidemment un ordre rationnel dans un schéma anthropologique traditionnel. (M.C.M.)

- 468 BARILLARI, Sonia Maura, "Il *Liombruno*: modelli mitici e paralleli letterari," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*. Atti del Convegno internazionale di Zurigo (Landesmuseum, 23–25 giugno 2005), ed. Michelangelo PICONE, Luisa RUBINI. Firenze: Olschki, 2007, pp. 171–81. Biblioteca dell'*Archivum Romanicum*. Serie I: Storia, Letteratura, Paleografia, 341.

L'A. reconnaît dans les *cantari* de *Liombruno* le modèle mythique sous-jacent de l'*Yvain* ainsi que des parallèles littéraires avec le *Bel Gherardino*, la *Ponzela Gaia* et le roman allemand *Seifrid von Ardemont*. *Liombruno* unirait le schéma des contes morganiens et celui des enfances féeriques du héros. (M.F.)

- 469 BENOZZO, Francesco, "L'edizione del Tristan et Lancelot. Ovvero: sull'utilità e il danno delle edizioni critiche," in "*Pour vous donner un peu de passetens . . .*" *Autour de Pierre Sala lyonnais (ca. 1457-1529)*, ed. Paola CIFARELLI, Maria COLOMBO, *SF*, 156, LII (2008), pp. 596-602.

F.B. rediscute les critères qui ont fondé son édition du *Tristan et Lancelot* (Alessandria: Dell'Orso, 2001; cf. *BBSIA*, LIV, 2002, 626), critères qui pourraient s'appliquer à la plupart des œuvres de Pierre Sala, transmises par deux manuscrits autographes. (M.C.T.)

- 470 BERTOLUCCI PIZZORUSSO, Valeria, "Tristano e Isotta sull'Appennino. Letteratura cortese e tradizione del Maggio," *SMV*, 53 (2007), 7-24.

L'A. étudie les trois copies du scénario versifié du *Maggio di Tristano*, mis en scène entre 1876 et 1985. Les deux copies les plus récentes sont des avatars de la rédaction plus ancienne. Celle-ci dépend de la *Tavola Ritonda*, dont l'*editio princeps* date de 1864-66, ce qui permet aussi d'indiquer un *terminus post quem* pour la rédaction du texte. (M.G.)

- 471 BIANCHINI, Simonetta, "L'abbigliamento nella letteratura del sec. XII. Funzioni e descrizioni," *Critica del testo*, 10/2 (2007), 197-222.

C'est surtout dans la littérature romanesque (*Tristan* de Béroul et de Thomas, romans de Chrétien) que la description des vêtements remplit plusieurs fonctions: manifestation du pouvoir royal, rôle uniquement ornemental ou, par contre, essentiel pour le développement de la narration. (M.F.)

- 472 CAPELLI, Roberta, "Caratteri e funzioni dell'elemento cavalleresco-cortese nella lirica italiana del Due e Trecento," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 91-122 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Dans le dernier quart du XIII<sup>e</sup> s. et dans la première moitié du XIV<sup>e</sup>, la matière de Bretagne offre à la poésie lyrique italienne des modèles représentatifs. L'élément chevaleresque y devient un *topos* mis en relief par la technique du vers et de la rime. Motifs et personnages sont analysés par R.C. dans une perspective synchronique, diachronique et socioculturelle. (F.M.)

- 473 CAPELLI, Roberta, "Presenze arturiane nella lirica italiana delle origini (2<sup>a</sup> parte)," *Quaderni di lingue e letteratura*, 32 (2007), 17–27.

R.C. poursuit son travail de mise en relief et classification des citations de personnages et d'*exempla* narratifs arthuriens dans la lyrique italienne des origines (textes amoureux, comiques, 'giullareschi'). La comparaison peut fournir des informations sur la fréquence, la valeur symbolique, la réception active et passive des modèles arthuriens en Italie. (B.B.A.)

- 474 CARRAI, Stefano, "Il lamento di Francesca, il silenzio di Paolo," *Nuova Rivista di letteratura italiana*, 9/1 (2006), 9–26.

Dans la réélaboration dantesque de l'histoire de Paolo et Francesca l'A. reconnaît des réminiscences de couples célèbres: non seulement Lancelot/Guenièvre et Tristan/Yseut, mais aussi Abélard/Eloïse et Floire/Blanchefleur; il souligne encore l'importance du motif sous-jacent de la malmariée. Il reconnaît enfin, dans la réduction du couple au seul élément féminin (à la seule voix de Francesca), l'influence du *planctus* de la Didon de Virgile et de la VII<sup>e</sup> *Héroïde* d'Ovide. (M.F.)

- 475 CIGNI, Fabrizio, "'Prima' del *Devisement dou monde*. Osservazioni (e alcune ipotesi) sulla lingua della *Compilazione arturiana* di Rustichello da Pisa," in *I viaggi del Milione. Itinerari testuali, vettori di trasmissione e metamorfosi del Devisement du monde di Marco Polo e Rustichello da Pisa nella pluralità delle attestazioni*. Atti del Convegno (Venezia, ottobre 2005), ed. Silvia CONTE. Roma: Tiellemedia, 2008, pp. 219–31.

F.C., éditeur de la *Compilation* de Rustichello (cf. *BBSIA*, XLVII, 1995, 451), revient sur la physionomie linguistique du témoin le plus ancien; il s'agirait de la copie d'un texte écrit dans un français de dérivation

littéraire, où l'on décèle des traits de l'Ouest de la Toscane et ligures qui ne doivent pas être attribués uniquement au copiste mais aussi à l'auteur-compileur. (B.F.)

- 476 COLOMBO TIMELLI, Maria, "On ne prête qu'aux riches. Sur l'attribution de quelques œuvres à Pierre Sala," in *'Pour vous donner un peu de passetens . . .'*, pp. 542-53 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 469).

Dans la liste des œuvres attribuées à Pierre Sala, il faut exclure l'*Armorial des Chevaliers de la Table Ronde* (Arsenal, 4976), mais intégrer un *Roman de Messire Herec*, perdu, que le poète lyonnais aurait réécrit en vers selon les procédés appliqués dans le *Chevalier au Lion*. (A.M.F.)

- 477 CONTE, Silvia, *Amanti lussuriosi esemplari. Semantica e morfologia di un vettore tematico*. Roma: Bagatto Libri, 2007, 314 p. Testi, studi e manuali, 23.

Cette étude analyse les réalisations narratives du thème de la trahison amoureuse (notamment de l'infraction du *coniugium* de la part de la femme) de l'Antiquité jusqu'à Dante. S.C. modèle son parcours sur la série des "amanti lussuriosi esemplari" qui figure dans le chant V de l'*Inferno*; dans le deuxième chapitre (pp. 69-172), centré sur la représentation du personnage de Didon dans le *Roman d'Eneas*, l'étude de la polysémie des mots-clés *hontage*, *felonie*, *putage*, lui permet de mettre en lumière toute une série de rapports intertextuels avec le *Roman de Brut*, *Cligès*, le *Tristan* en vers (Béroul et Thomas) et en prose. (B.F.)

- 478 DEBENEDETTI STOW, Sandra, "La metafora dell'idolo di pietra e il suo percorso filosofico e letterario da Oriente a Occidente: dalla *Guida dei perplessi* di Maimonide a Dante, attraverso il *Turjuman al Ashwaq* di Ibn 'Arabi, *Le mille e una notte* e il *Tristan* di Thomas," *Dante*, 4 (2007), 31-44.

En analysant les images sculptées dans la pierre, l'A. souligne l'importance de la mystique dans la conception de l'amour. *Santez et salu de vie* se réaliseraient pour Thomas sur le plan métaphysique, tandis que Tristan fait de l'objet de son désir une idole statique qui n'amènerait pas au salut. (M.F.)



- 479 DI ROCCO, Emilia, “Le *bellissime avventure di re Artù* in Inghilterra: da Chaucer a Malory,” in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 191–206 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Cet article parcourt le développement des genres narratifs en moyen anglais à travers l’étude des éléments de dérivation ancienne que le roman arthurien du XIV<sup>e</sup> s. (*Sir Gawain*) a empruntés à Chaucer. L’A. étudie ensuite l’influence des textes continentaux sur les romans de Malory visant à fournir le modèle du chevalier idéal. (F.C.)

- 480 *Dizionario dei temi letterari*, ed. Remo CESERANI, Mario DOMENICHELLI, Pino FASANO. Torino: UTET, 2007, 3 vols, 2882 p.

Cet ouvrage est un précieux instrument de travail pour les arthurianistes désirant mener des recherches thématiques et comparatistes, aussi bien pour la richesse des notices (toutes accompagnées d’une ample bibliographie), que pour l’excellent réseau de renvois entre les différents index (vol. III). À titre d’exemple, Chrétien de Troyes parmi les auteurs et Tristan parmi les personnages renvoient chacun à plus de cinquante notices. Nous en signalons quelques-unes parmi les plus étroitement liées au domaine chevaleresque: “Avventura” (P. Fasano, I, 216–29), “Cavaliere” (M. Mancini, I, 398–402); “Follia” (A. Bernardelli, II, 905–17); “Medioevo” (M. Domenichelli, II, 1445–52); “Ordalia” (C. Pietropoli, II, 1749–50); “Quête” (F. Cigni, III, 2004–08). (F.C.)

- 481 DONÀ, Carlo, “Cantari e fiabe: a proposito del problema delle fonti,” *Rivista di studi testuali*, 6–7 (2004–2005), 105–37.

C.D. réfléchit sur l’importance d’une prise en compte des schèmes folkloriques pour l’étude des *cantari* italiens – tels que *Liombruno*, *Bel Gherardino* et *Ponzela Gaia* –, genre “mixte” entre oralité et écriture. (B.B.A.)

- 482 DONÀ, Carlo, “Cantari, fiabe e filologi,” in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 147–70 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

Cet essai concerne la littérature arthurienne en tant que source de quelques poèmes édités dans le recueil *Cantari novellistici dal Tre al*

*Cinquecento*, a cura di E. Benucci, R. Manetti e F. Zabagli (Roma: Salerno, 2002). (A.M.F.)

- 483 DONÀ, Carlo, "Perceval e il dono della spada," in *Vincolare, ricambiare, dominare. Il dono come pratica sociale e tema letterario*. Atti del X Convegno Internazionale (Rocca Grimalda, 21–22 settembre 2002), ed. Nicolò PASERO, Sonia Maura BARILLARI. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2007, pp. 63–90. *L'Immagine riflessa/Quaderni*, Serie miscellanea, 10.

Article qui montre bien la richesse de cet épisode dans le *Conte du Graal* (le Roi Pescheur donnant l'épée à Perceval, vv. 3130 ss.), qu'il faut situer au sein d'un réseau complexe de symboles et de rites, tant folkloriques qu'historiques. (M.C.T.)

- 484 FRANCINI, Marusca, "La materia del *Tristano*: tradizione scandinava e tradizione europea," *Il Confronto letterario*, 47/2 (2007), 7–28.

La comparaison des personnages, de la conception de l'amour, du rôle du narrateur et des parcours thématiques de la *Saga of Tristram* islandaise et du *Tristrand und Isalde* en moyen allemand fait ressortir les différences entre les Sagas norvégiennes (plus proches du *Tristan* de Thomas) et la tradition islandaise, plus ouverte aux influences germaniques et à la tradition européenne en prose. (R.T.)

- 485 GAGGERO, Massimiliano, "La genealogia di Perceval: interferenza tra materie e prospettiva ciclica nella Quarta Continuazione del *Conte du Graal* di Gerbert de Montreuil," *MR*, 32/2 (2008), 262–88.

Gerbert de Montreuil retrace la généalogie de Perceval: il fait du Chevalier au Cygne le neveu du héros, mais il donne aussi sa version des liens entre celui-ci et Joseph d'Arimathie. Le texte en vers bascule, donc, vers la conception de l'histoire propre aux cycles en prose. Le lien avec le Chevalier au Cygne permet d'évoquer aussi le problème de la dédicace de l'œuvre. (R.T.)

- 486 GAUNT, Simon, "Galeotto fu il libro e chi lo scrisse: l'amore in tre nella letteratura cortese," in *Corrispondenza*

*d'amorosi sensi. L'omoerotismo nella letteratura medievale.* Atti del I Atelier di Antropologia e Letterature medievali (Genova, 27–28 Maggio 2005), ed. Paolo ODERICO, Nicolò PASERO. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2008, pp. 215–33.

Interprétation lacanienne du lien entre Galehaut et Lancelot. Dans le *Lancelot en prose*, le désir amoureux naît d'une fonction de médiation (Galehaut), qui ajoute un potentiel omoérotique remarquable au couple Lancelot-Guenièvre. Dans le célèbre épisode d'*Inferno*, V, Dante a eu peut-être l'intention d'attribuer au livre ("galeotto"), à son auteur ("chi lo scrisse") et à soi-même cette fonction de médiation. (F.C.)

- 487 GHERARDINI, Laura, "Il Tristano a Firenze. Un manoscritto della Biblioteca Nazionale Centrale," *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Siena*, 18 (2007), 29–47.

Présentation et étude du ms. B.R.226 de la BNC de Florence (première moitié du XIV<sup>e</sup> s.), qui contient une version en moyen haut allemand du poème de Gottfried (voir la thèse de doctorat de l'A., parue en 2006: *BBSIA*, LXI, 2009, 555). (F.M.)

- 488 GIRBEA, Catalina, "Quelques éléments sur la réception du message religieux arthurien (XIII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)," in *Comunicazione e propaganda.* Atti del convegno internazionale, Messina, 24–26 maggio 2007, ed. Rossana CASTANO, Fortunata LAPELLA, Tania SORRENTI. Roma: Viella, 2007, pp. 305–30.

Sur la base de quelques éléments externes aux textes (présence de manuscrits dans les bibliothèques monastiques, allusions dans les sermons), puis surtout de l'iconographie des mss. (scènes religieuses et bibliques, rencontres avec les ermites, scènes de prédication), C.G. constate une évolution marquée au XV<sup>e</sup> siècle, par exemple dans le ms. fr. 116 de la BnF. (M.C.T.)

- 489 *Immagini e miti nello Chevalier Errant di Tommaso III di Saluzzo* (con una Appendice di studi sulla leggenda aleramica e sul Marchesato di Saluzzo), Atti del convegno, Torino, Archivio di Stato, 27 settembre 2008, ed. Rinaldo

COMBA, Marco PICCAT, *Bollettino della Società per gli Studi Storici, Archeologici ed Artistici della Provincia di Cuneo*, 139/2 (2008), 197 p. *Marchionatus Saluciarum Monumenta*, Studi, 9.

Dans la première section de ce volume trois contributions analysent, respectivement, les images des deux témoins manuscrits: BnF, fr. 12559 et Torino, BNU, L.V.6 (A. Quazza, pp. 15–21), la représentation de la société chevaleresque (A. Barbero, pp. 23–30), la langue et l'utilisation des proverbes (A. Amatuzzi identifie dans *Le Conte du Graal* la source directe d'un passage du roman, pp. 31–43). Dans la deuxième partie sont étudiés: l'élément épique (L. Ramello, pp. 47–71), le merveilleux (M. Lecco, pp. 73–85), le personnage d'Alexandre le Grand (M. Piccat, pp. 87–114), les tournois (L.C. Gentile, pp. 115–23) et, enfin, la conception de l'amour dans la société chevaleresque à travers les figures de Gualtieri et Griselda (R. Comba, pp. 125–31). Plusieurs illustrations en couleurs des mss. et des fresques du château de La Manta complètent le volume. (B.F.)

- 490 *Indici* (XXXI–XLI; 1971–2001), a cura di Danilo SROUR, *Cultura Neolatina*, 68/1–2 (2008), 7–243 + CD.

Ces *Indici* de *Cultura Neolatina*, dédiés à Aurelio Roncaglia, font suite aux index des trente premières années (1941–70, vol. 37/3–4, 1976) préparés par Sandro Mariani. (A.M.F.)

- 491 INFURNA, Marco, "I romanzi del Graal in Italia," in *La civiltà cavalleresca e l'Europa. Ripensare la storia della cavalleria*. Convegno Internazionale di studi. San Gimignano, Sala Tamagni, 3–4 giugno 2006, ed. Franco CARDINI, Isabella GAGLIARDI. Pisa: Pacini editore, 2007, pp. 229–40.

Les textes qui ont fondé la légende du Graal en Italie sont, outre les romans de Chrétien et de Robert de Boron, la première et la quatrième branche du *Lancelot-Graal*. Cet article représente la première, et indispensable, mise au point pour ce qui concerne la découverte des manuscrits, leur position dans la tradition de l'*Estoire* et de la *Queste*, leur relation avec la tradition romanesque et épique franco-italienne. (F.C.)

- 492 LEE, Charmaine, "Cavalleria e narrativa occitana," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla*

Gerusalemme liberata, pp. 59–76 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Par l'analyse de *Jaufre et Daurel et Beton*, l'A. montre que l'éthique chevaleresque est bien connue aux auteurs occitans. Toutefois, même si les protagonistes en sont de valeureux chevaliers, ceux-ci proposent des modèles et des comportements conformes au monde courtois des troubadours. (F.M.)

- 493 LEE, Charmaine, "Le manuscrit comme forme de communication. *Jaufre* et les genres narratifs occitans en Italie," in *Comunicazione e propaganda*, pp. 431–42 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 488).

*Jaufre* a été transmis par deux manuscrits complets et par des fragments (cf. *Jaufre*, ed. Ch. Lee. Roma: 2006, *BBSIA*, LIX, 2007, 784): d'un côté il y a un groupe autochtone, qui comprend le ms. A et quatre fragments; de l'autre un groupe italien, constitué par le ms. B, qui contient des annotations marginales du copiste en italien, et deux fragments. Après avoir étudié les initiales coloriées communes aux mss. A et B et les divisions du texte, Ch.L. remarque que le copiste de B tenait à faire ressortir davantage les discours des personnages, surtout dans les passages "didactiques". (M.C.M.)

- 494 LEE, Charmaine, "Re Artù dall'Italia alla Spagna," in *Mediterraneo. Voci dal Medioevo e dal Rinascimento mediterraneo*, ed. Roberta MOROSINI, Cristina PERISSINOTTO. Roma: Salerno Editrice, 2007, pp. 43–60.

Ch.L. remarque l'existence de motifs arthuriens particuliers, répandus dans l'Italie du Sud et en Sicile à l'époque de la conquête des Normands. À travers le bassin méditerranéen ces motifs ont atteint le Midi de la France et la péninsule ibérique: l'A. les retrouve dans certaines œuvres littéraires, surtout *Jaufre*, mais aussi *La Faula* de Guillem de Torroella et le *Libro del Caballero Zifar*. (M.C.M.)

- 495 *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*. Atti del II Convegno Internazionale di Studi, Certaldo Alto, 21–23 Giugno 2007, ed. Michelangelo PICONE. Pisa: Pacini editore, 2008, 327 p.

La plupart des contributions contenues dans les Actes de ce colloque concernent des textes arthuriens. Les essais sont recensés au nom de

leur auteur (R. Capelli, E. Di Rocco, Ch. Lee, M.L. Meneghetti, M. Picone, K. Stierle, R. Trachsler, F. Zambon). (F.C.)

- 496 LIMACHER-RIEBOLD, Ute, "Osservazioni sui cantari pucciani: *Bruto di Bretagna e Gismirante*," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 195–207 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

Dans le *Gismirante* la mise en scène grotesque du motif de l'interdiction de manger avant qu'une aventure nouvelle ait été racontée, motif qui dans les textes arthuriens était lié aux rituels du jeûne, constitue un exemple d'adaptation aux goûts d'un public bourgeois. (B.F.)

- 497 LORENZO GRADÍN, Pilar, "Colocci, los *lais de Bretanha* y las rúbricas explicativas de *B y V*," in *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, ed. CORRADO BOLOGNA e MARCO BERNARDI. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 2008, pp. 405–29.

Cette étude analyse dans les détails les interventions de l'humaniste Angelo Colocci sur la copie des rubriques explicatives qui se trouvent dans les apoglyphes galicien-portugais *B* et *V*. Une attention particulière est réservée à celles qui concernent les *lais de Bretanha*, transmises non seulement par le ms. *B*, mais aussi par le ms. Vat. Lat. 7182 (*L*), recueil provenant de la bibliothèque personnelle de Colocci. (B.F.)

- 498 MAFFIA SCARIATI, Irene Maria, "A proposito di 'un cavalier valente': Palamidesse Bellindote," *SMV*, 53 (2007), 227–47.

L'A. attribue la paternité du sonnet *Due cavalieri valenti* (lequel entre *clericus* et *miles* est le plus digne d'amour) au poète Palamidesse Bellindote, et en souligne les convergences avec la tradition tristanienne, en particulier celle du *Tristan en prose* (Curtis, I, 165). (M.F.)

- 499 MANCINI, Mario, "Cortesia, devianza, indeterminazione," in *Corrispondenza d'amorosi sensi*, pp. 189–213 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 486).

À partir des études de M. Foucault, l'A. propose une lecture très intéressante des thèmes courtois dans quelques textes médiévaux

(notamment le *Chevalier au barisel*, *Tirant lo Blanc*, *Roman de Renart*, *Gesta Regum Anglorum*, *Policraticus*); il les interprète selon le schéma de la coexistence du secret (*celar*) et de la vantardise (*gap*), qui serait à la base de toute société voulant se libérer des coercitions moralistes de son temps. (F.C.)

- 500 MENEGHETTI, Maria Luisa, "Cantari e romances: confronto sulle strategie discorsive di due 'generi di secondo grado'," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 47–63 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

M.L.M. illustre les principales divergences et affinités entre *cantari* et *romances*. *Ponzela Gaia* et *Lanzarote y el ciervo de pie blanco* sont brièvement examinés en tant qu'exemples de contamination de motifs narratifs d'origine différente. (B.F.)

- 501 MENEGHETTI, Maria Luisa, "Temi cavallereschi e temi cortesi nell'immaginario figurativo dell'Italia medievale," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 173–90 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Parmi les témoignages artistiques analysés dans cet article, il faut signaler les fresques italiennes à sujet arthurien de la "camera Lanzaloti" de Frugarolo (*Lancelot* en prose) et ceux de Castel Rodengo (*Yvain* de Hartmann von Aue). (F.M.)

- 502 MONTESANO, Marina, "La *queste* del Graal e l'ideologia cavalleresca (secc. XII–XIII)," in *La civiltà cavalleresca e l'Europa*, pp. 217–27 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 491).

M.M. rapproche des diverses réalités socio-historiques les différentes interprétations du Graal données par les auteurs des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Elle explique les changements de perspective à la lumière de l'esthétique de la variation, de la continuation et élucidation des textes; ces interprétations amènent à exclure tout substrat folklorique. (F.C.)

- 503 MORATO, Nicola, "La discesa di Brehus nella grotta dei Bruns. Fortuna di un episodio del *Guiron le Courtois*," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 277–99 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

Étude de la réception du célèbre épisode de *Guiron le Courtois* à travers l'analyse de ses réécritures dans la *Compilation* de Rustichello, les *Cantari di Febus-el-Forte*, l'*Orlando Furioso* et le *Gyron Cortese* de Luigi Alamanni. (B.F.)

- 504 MORATO, Nicola, "Un nuovo frammento del *Guiron le Courtois*. L'incipit del ms. BnF, fr. 350 e la sua consistenza testuale," *MR*, 31/2 (2007), 241–85.

Cet article développe un aspect d'une recherche plus vaste sur la tradition de *Guiron le Courtois* (voir la thèse de doctorat de l'A., parue en 2008: *BBSIA*, LXI, 2009, 556). N.M. y annonce la découverte du *bifolio* initial du ms. BnF, fr. 350, qui avait disparu, et en donne l'édition. L'étude de la composition matérielle du ms., considéré jusqu'à présent un témoin fondamental pour l'édition du roman, révèle, au contraire, qu'il s'agit d'un recueil hétérogène et très peu fiable. (F.C.)

- 505 NOACCO, Cristina, "Contraffazioni e falsificazioni diaboliche nella *Queste del Saint Graal*," in *Contrafactum. Copia, imitazione, falso*, Atti del XXXII Convegno Interuniversitario, Bressanone/Brixen 8–11 luglio 2004, ed. Gianfelice PERON, Alvisè ANDREOSE. Padova: Esedra editrice, 2008, pp. 105–13.

C.N. passe en revue toutes les représentations du diable dans la *Queste* sous la double perspective des falsifications *in factis* et *in verbis*. Parmi les premières, se signalent l'épisode de Galaad dans la tombe et les différentes apparitions du diable, parmi les secondes, le songe de Bohort. (F.M.)

- 506 ORVIETO, Paolo, "Le fate nella letteratura cavalleresca italiana tra Medioevo e Rinascimento," *Schede umanistiche*, 20/2 (2006), 13–35.

Dans la littérature chevaleresque italienne, dès le Moyen Âge jusqu'à la Renaissance, les fées, Morgain surtout, représentent l'éros et le féminin: si elles sont de plus en plus démonisées et stigmatisées, elles participent néanmoins, pour le plaisir des lecteurs, à plusieurs épisodes sur le plan narratif. (B.B.A.)

- 507 PERUGI, Maurizio, "Da Béroul al *Conte du Graal*: note lessicali e testuali (Béroul, vv. 655–62, 707–08; *Conte du*



*Graal*, vv. 4194–206),” in *L’ornato parlare*, pp. 91–113 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 467).

L’A. examine deux problèmes de lexique dans le *Tristan* de Béroul; il relève ensuite, dans le *Conte du Graal*, trois cas de “diffrazione in assenza”, provoqués par l’existence d’un hiatus dans l’original, et deux cas de “diffrazione” lexicale. (M.C.M.)

- 508 PICONE, Michelangelo, “Il cantare cavalleresco,” in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 259–75 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

Analyse approfondie des *Cantari di Lancillotto*, inspirés directement de la *Mort Artu*. M.P. étudie d’abord la réorganisation de la matière (sélection des épisodes et construction des sept *cantari*), et ensuite la composition du premier *cantare*, centré sur le tournoi de Vincestri. L’auteur a sûrement travaillé à partir de l’original français, en privilégiant les thèmes guerriers et héroïques selon les goûts de son public. (B.F.)

- 509 PICONE, Michelangelo, “La civiltà cavalleresca in due novelle del *Decameron* (V.8 e 9),” *Rassegna Europea di Letteratura Italiana*, 32 (2008), 37–56.

L’A. souligne les affinités entre les nouvelles de *Nastagio degli Onesti* et de *Federigo degli Alberighi*, et indique comme sources, pour la première, le *Lai du Trot* et le *De Amore*, et pour la seconde la nouvelle *Canis* (version *Dolopathos* du *Livre de Sindbad*). Les deux nouvelles célébreraient la civilisation chevaleresque à son déclin. (M.F.)

- 510 PICONE, Michelangelo, “‘Ecco quei che le carte empion di sogni’. Petrarca e la civiltà cavalleresca,” *Rassegna Europea di Letteratura Italiana*, 31 (2008), 11–27.

Les vers des *Trionfi* consacrés à des personnages arthuriens exprimeraient une vague intention du poète de renoncer à l’idéal chevaleresque plutôt qu’une prise de distance. C’est ce que prouvent les traces des lectures arthuriennes dans les *Rime*: la chute dans l’eau (sonnet 67), la forêt d’amour (sextines 22, 237), le modèle tristanien (sonnet 62), la chasse à la biche blanche (sonnet 190), la traversée des Ardennes (sonnets 176, 177). Une version préliminaire de cette étude a paru dans *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 139–52 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495). (A.M.F.)

- 511 PICONE, Michelangelo, "Petrarca e Boccaccio lettori del canto V dell'*Inferno*," *L'Alighieri*, 28 (2006), 25–39.

M.P. relève les échos du célèbre épisode de Paolo et Francesca dans les sonnets 1, 3 et 4 des *Rime* de Petrarca, et, pour ce qui concerne le *Decameron*, dans le sous-titre (Galeotto) et dans la nouvelle de Ghismonda; les deux auteurs tendraient à la valorisation fondamentale de la culture romanesque et arthurienne. (B.B.A.)

- 512 PRALORAN, Marco, "Alcune osservazioni sullo studio delle strutture formali dei cantari," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, pp. 3–17 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

L'A. étudie la versification de plusieurs *cantari*, parmi lesquels *Carduino*. Il observe que le schéma métrique entraîne d'autres éléments qui agissent entre eux et sur des aspects apparemment lointains tels que les structures syntaxiques, les formes verbales et la logique narrative. (M.F.)

- 513 PUNZI, Arianna, "Tristano e la negazione della cavalleria," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 37–58 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

L'A. s'interroge sur l'adhésion de Tristan aux valeurs et aux principes chevaleresques dans les romans en vers du XII<sup>e</sup> s. La comparaison des fragments avec l'*estoire* de Tristan reconstituée montre bien que la réception française a privilégié le côté amoureux du héros. (F.C.)

- 514 RENZI, Lorenzo, "Da Ginevra a Francesca: per una storia del bacio," in *L'ornato parlare*, pp. 431–53 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 467).

Il s'agit du célèbre épisode dantesque où Paolo embrasse Francesca (*Inferno*, V) après avoir lu le passage du *Lancelot propre* où c'est Guenièvre qui embrasse Lancelot. Pour l'A. cette différence ne s'expliquerait pas par le manuscrit du *Lancelot* utilisé par Dante (par exemple le Laurenziano 6 Pl. 89 inf.); à son avis, le poète italien ne suit pas à la lettre le *Lancelot*, mais le modifie profondément. (M.C.M.)

- 515 ROSSI, Carla, *Marie, ki en sun tens pas ne s'oblie'. Marie de France: la Storia oltre l'enigma*. Roma: Bagatto Libri, 2007, 212 p.

C.R. reprend la question de l'identité de Marie de France (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 816; LXI, 2009, 516): elle conteste d'abord quelques identifications proposées jusqu'ici; puis, par l'examen attentif des pièces d'archives, les 'signatures' que Marie a apposées à ses œuvres et les allusions dans les textes contemporains, elle propose d'identifier désormais Marie avec la sœur cadette de Thomas Becket, abbesse de Barking à partir de 1173. Son appartenance à la 'France' serait avant tout culturelle et idéologique. (M.C.T.)

- 516 Rossi, Carla, "La *Vie sainte Audree*: un nuovo tassello per ricostruire l'identità di Maria di Francia?" *Critica del testo*, 9/3 (2006), 871–86.

À partir de l'attribution hypothétique de la *Vie de sainte Audree* et de quelques documents conservés, C.R. propose d'identifier Marie de France avec la sœur de Thomas Becket, devenue, après la mort de celui-ci, abbesse du monastère de Barking. (M.C.T.)

- 517 RUINI, Daniele, "Appunti sull'*Eructavit* antico-francese e le sue attribuzioni," *SMV*, 54 (2008), 211–48.

Nouvelle étude de la tradition manuscrite et du contexte littéraire et historique de l'*Eructavit* (cour de Marie de Champagne), que l'A. rapproche, parmi d'autres textes courtois, de l'*Erec et Enide* de Chrétien de Troyes. (F.C.)

- 518 SERKOWSKA, Hanna, "Un'altra incarnazione tristanica del romanzo occidentale?" *Filologia antica e moderna*, 29 (2005), 187–97.

En se fondant sur quelques observations de Denis de Rougemont et de Kirkegaard, l'A. essaie de ramener le roman *Menzogna e sortilegio* d'Elsa Morante au schéma archétypique de l'amour tristanien. (M.G.)

- 519 SERRA, Patrizia, "Ambiguità e duplicità semantica nel *Chevalier à l'épée*," *La parola del testo*, 11 (2007), 367–93.

Selon P.S., *Le Chevalier à l'épée* est une œuvre ambiguë; la première partie d'abord n'est pas très fidèle au stéréotype narratif de Gauvain, qui affronte l'épreuve de l'épée comme un piège impliquant une défaillance de sa virilité. La deuxième partie, où l'héroïne lui préfère un chevalier inconnu qui possède une armure plus riche, serait en revanche une

critique à l'idéalisation de la femme qui se réalise dans la transfiguration lyrique du réel. (M.C.M.)

- 520 SHORT, Ian, "Denis Piramus and the truth of Marie's *Lais*," *CN*, 67 (2007), 319–40.

Dans cette étude I.S. approfondit plusieurs aspects critiques du moment historique et culturel. Il rappelle brièvement la biographie de Denis Piramus, auteur de *La Vie saint Edmund le rey*, dont il publie en appendice le prologue: y sont cités *Partenopeus*, et surtout les *Lais* de Marie, très appréciés dans les milieux aristocratiques; Denis aussi les juge favorablement du point de vue esthétique, mais "pas de tut verais" quant à leur contenu. (A.M.F.)

- 521 SQUILLACIOTI, Paolo, "*Partout parlent de Gliglois. A proposito di due recenti edizioni del Roman de Gliglois*", *SM*, 49 (2008), 809–21.

Discussion critique et comparative des éditions Chênerie 2003 et Lemaire 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 1), que P.S. complète par la description du ms. Turin BNU L.IV.3, endommagé par l'incendie de 1904, mais conservé en partie et surtout utilisable pour une véritable édition critique. (M.C.T.)

- 522 STIERLE, Karlheinz, "Il mondo cavalleresco nella *Commedia*," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 123–38 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

K.S. réexamine la conception dantesque d'*ambages* à partir du *De Vulgari eloquentia*; deux horizons intertextuels sont évoqués: celui de l'*Eneide* (opposition Enéas-Ulixes) et celui du roman arthurien (*Perceval*). La deuxième partie de l'article est centrée sur l'épisode de Paolo et Francesca (*Inferno*, V) et sur la relation entre "forma romanzo" et "lettura". L'A. discute enfin la conception de courtoisie chez Chrétien et sa réception dans la *Commedia*. (F.M.)

- 523 TAGLIANI, Roberto, "Una prospettiva veneziana per il *Tristano Corsiniano*," *MR*, 32/2 (2008), 303–32.

Cet article traite de la traduction italienne d'une section du *Roman de Tristan* en prose, le *Tristano Corsiniano* (Roma, Biblioteca Corsiniana, 55 k 5). Le texte a été autrefois localisé dans le Nord-Est de l'Italie

(Padoue, Vicence, Verone); une nouvelle analyse des données codicologiques, linguistiques et iconographiques permet à l'A. de formuler l'hypothèse d'une genèse vénitienne du manuscrit. (M.G.)

- 524 TRACHSLER, Richard, "Prosa e versi. Sguardi su edizioni e codici di romanzi arturiani," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 77–89 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Malgré les progrès dans le domaine des éditions critiques des trente dernières années, des questions demeurent ouvertes: entre autres, le 'passage' de l'octosyllabe narratif à la prose; R.T. offre des exemples tirés du *Tristan* en prose et de la *Suite-Vulgate* du *Merlin*. (F.M.)

- 525 TUFANO, Ilaria, "Il *Liombruno*: dalla fiaba al cantare," in *Il cantare italiano fra folklore e letteratura*, 183–93 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 468).

Des deux *Cantari de Liombruno*, le premier présente des éléments communs aux lais et aux *cantari* féeriques, qui sont tous des variantes d'un même motif (AT 401 mais aussi AT 400); des épisodes d'origine littéraire sont insérés dans une trame de conte de fées. Dans le deuxième *cantare* la quête se déroule selon une structure proprement magique. (M.F.)

- 526 ZAMBON, Francesco, "Il cavaliere e il sacro da Chrétien de Troyes alla *Queste del Saint Graal*," in *La letteratura cavalleresca dalle Chansons de geste alla Gerusalemme liberata*, pp. 25–35 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 495).

Selon l'A., la christianisation des textes chevaleresques français est bien antérieure à la *Trilogie* de Robert de Boron; on peut l'envisager dans l'œuvre de Chrétien déjà, aussi bien que dans la philosophie de Bernard de Clairvaux, qui écrit *De laude novae militiae* pour célébrer la fondation de l'Ordre des Templiers. (F.M.)

- 527 ZANNI, Raffaella, "Il Barberiniano Latino 3536 e la tradizione italiana del *Tristan en prose*," *La Parola del testo*, 12/1 (2008), 35–68.

Analyse très intéressante du ms. Barberiniano Latino 3536, témoin peu connu du *Roman de Tristan* en prose, qui permet de relever un grand nombre de nouvelles données codicologiques et linguistiques. L'A.

réfléchit sur le degré d'intention "autoriale", et souligne l'importance de ce manuscrit dans la tradition italienne du roman. (R.T.)

### III. – COMPTES RENDUS

- 528 CARAPEZZA, Francesco, *Ecdotica galloromanza negli Stati Uniti d'America*. Atti della Accademia Nazionale dei Lincei, anno CDII, Classe di scienze morali, storiche e filologiche, Memorie, serie IX, vol. XIX, fasc. 4. Roma: Bardi Editore, 2005, pp. 585–774 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 797).

C.R. par Charmaine Lee, *MR*, 31/1 (2007), 233–35.

- 529 CORBELLARI, Alain, "Le roman arthurien dans l'entre-deux guerres: de l'édition à l'adaptation, les chemins d'une réévaluation," in *Mémoires des chevaliers. Édition, diffusion et réception des romans de chevalerie du XVII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle*. Paris: École des chartes, 2007, pp. 171–85.

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 430.

- 530 DESIDERI, Giovannella, "Et indefessa vertigo. Sull'immagine della ruota della Fortuna: Boezio, *Lancelot e Commedia*," *Sensi, sensazioni, sentimenti, Critica del Testo*, 8/1 (2005), 389–426 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 944).

C.R. par Elisa Brilli, *La Rassegna della Letteratura italiana*, 112/1, (2008), 203–04.

- 531 DELCOURT, Thierry, "Du *Tristan de Tressan* à la Nouvelle Bibliothèque Bleue d'Alfred Delvau, les avatars du *Tristan* en prose," in *Mémoires des chevaliers*, pp. 131–50 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 529).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 430.

- 532 DYBEL, Katarzyna, *Être heureux au Moyen Âge d'après le roman arthurien en prose du XIII<sup>e</sup> siècle*. Leuven: Peeters, 2004, 296 p. Synthema, 2.

C.R. par Richard Trachsler, *SF*, 154, LII (2008), 159–60.

- 533 *Enfances arthuriennes: Actes du 2<sup>e</sup> colloque arthurien de Rennes, 6–7 mars 2003*, éd. par Denis HÜE et Christine FERLAMPIN-ACHER. Orléans: Éditions Paradigme, 2006, 359 p. *Medievalia*, 57 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 192).
- C.R. par Logan Whalen, *RCPHR*, 8 (2007), 228–32; réplique de Denis Hüe et Christine Ferlampin-Acher, 232–34.
- 534 *The Fortunes of King Arthur*, ed. Norris J. LACY. Cambridge: Brewer, 2005, XVI, 231 p. (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 347).
- C.R. dans *MR*, 31/1 (2007), 236–37.
- 535 HALARY, Marie-Pascale, “*La Queste del Saint Graal: vers l’apparition du paysage*,” *Le Moyen Âge*, 113/1 (2007), 69–90.
- C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 429.
- 536 HELDRIS DI CORNOVAGLIA, *Il romanzo di Silence*, ed. Anna AIRÒ. Roma: Carocci, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 786).
- C.R. par Giovanni Palumbo, *MR*, 31/2 (2007), 422–23.
- 537 HULT, David F., “*Le Conte de la Charrette: version dérimée du Chevalier de la Charrette de Chrétien de Troyes*,” *Romance Philology*, 57 (2004), 127–322.
- C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 154, LII (2008), 157–58.
- 538 KUNSTMANN, Pierre, “*Dictionnaire électronique de Chrétien de Troyes (DECT)*,” in ‘*Qui tant savoit d’engin et d’art*’. *Mélanges de philologie médiévale offerts à Gabriel Bianciotto*. Textes réunis et publiés par Claudio GALDERISI e Jean MAURICE. Poitiers: Université de Poitiers-Centres d’Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2006, pp. 11–19 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 217).
- C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 426.

- 539 LEPAGE, Yvan G., “La leçon des manuscrits. L’*élu* du Graal: Perceval ou Galaad?” in ‘*Qui tant savoit d’engin et d’art*’, pp. 473–81 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 220).  
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 427.
- 540 MAURICE, Jean, “Le bestiaire de la *Queste del Saint Graal* et les *Bestiaires*: un rendez-vous manqué,” in ‘*Qui tant savoit d’engin et d’art*’, pp. 185–94 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 217).  
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 426.
- 541 MÉNARD, Philippe, “L’écriture de Delvau,” in *Mémoires des chevaliers*, pp. 151–70 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 529).  
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 430.
- 542 MÉNARD, Philippe, “Les innovations du *Roman de Tristan en prose*,” in *Le XL<sup>e</sup> Anniversaire de la Fondation de l’Université MEISEI, Symposium et Conférence Internationaux*. Textes réunis par Shigemi Sasaki. Tokyo: l’Université MEISEI, 2006, pp. 69–88.  
C.R. par G. Matteo Roccati, *SF*, 155, LII (2008), 429.
- 543 *Mito e storia nella tradizione cavalleresca*. Atti del Convegno storico internazionale Todi, 9–12 ottobre 2005. Spoleto: Fondazione Centro Italiano di Studi sull’Alto Medioevo, 2006, 528 p. (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 795).  
C.R. par Gabriele Giannini, *RCPHR*, 8 (2007), 192–206.
- 544 *La Mort du Roi Arthur*. Roman publié d’après le manuscrit de Lyon, Palais des Arts 77, complété par le manuscrit BnF n.a.fr. 1119. Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Emmanuèle BAUMGARTNER et Marie-Thérèse DE MEDEIROS. Paris: Champion, 2007, 537 p. Champion Classiques. Moyen Age, 20 (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 180).  
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 154, LII (2008), 158–59.  
C.R. par Lino Leonardi, *MR*, 31/2 (2007), 415–18.



- 545 PASTOUREAU, Michel, *Armorial des chevaliers de la Table Ronde. Étude sur l'héraldique imaginaire à la fin du Moyen Âge*. Paris: Le Léopard d'Or, 2006.  
C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 436.
- 546 PUNZI, Arianna, *Tristano. Storia di un mito*. Roma: Carocci, 2005, 194 p. Biblioteca Medievale. Saggi, 18 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 815).  
C.R. par Carlo Beretta, *MR*, 31/1 (2007), p. 215.
- 547 *La Quête del Saint-Graal. Roman en prose du XIIIe siècle*, Texte établi et présenté par Fanni BOGDANOW, traduction par Anne BERRIE. Paris, le Livre de Poche, 2006, 832 p. Lettres Gothiques, 4571 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 153).  
C.R. par Lino Leonardi, *MR*, 31/2 (2007), 413–15.
- 548 RENZI, Lorenzo, *Le conseguenze di un bacio. L'episodio di Francesca nella "Commedia" di Dante*. Bologna: il Mulino, 2007, 285 p. (cf. *BBSIA*, LX, 2008, 974).  
C.R. par Corrado Calenda, *Rivista di Studi Danteschi*, 7/2 (2007), 411–12.
- 549 *Scritti di Giuseppe E. Sansone*. vol. I: *Francia e Provenza* (a cura di Giulio CURA CURÀ, prefazione di Cesare SEGRE); vol. II: *Barberiniana e altra italianistica* (a cura di Matteo MILANI, prefazione di Anna CORNAGLIOTTI); vol. III: *Spagna e dintorni* (a cura e prefazione di Carmelo ZILLI). Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2005 (cf. *BBSIA*, LXI, 2009, 554).  
C.R. par Alberto Varvaro, *MR*, 31/1 (2007), 200–01.
- 550 STANESCO, Michel, *D'armes & d'amours. Études de littérature arthurienne*. Orléans: Paradigme, 2002, 443 p. *Medievalia*, 39 (cf. *BBSIA*, LV, 2003, 242).  
C.R. par Alvaro Barbieri, *RCPhR*, 8 (2007), 127–43.

- 551 THIBAUT-SCHAEFER, Jacqueline, "Modulation of Moduli in the *Tristan* Illuminated Manuscripts: Secular *Tryst* and Biblical *Temptation* Scenes," in *Manuscripts in Transition. Recycling Manuscripts, Texts and Images*, Ed. by Brigitte DEKEYZER and Jan VAN DER STOCK. Paris/Leuven/Dudley, MA: Peeters, 2005, pp. 139–48 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 32).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 428.

- 552 TRACHSLER, Richard, "Du 'bres' au 'leus': remarques sur les variantes concernant les animaux dans les *Fables* de Marie de France," in *Qui tant savoit d'engin et d'art*, pp. 499–508 (cf. *BBSIA*, LX, 2007, 220).

C.R. par Maria Colombo Timelli, *SF*, 155, LII (2008), 427.

- 553 *Tristano Riccardiano*, ed. by F. Regina PSAKI. Cambridge: Brewer, 2006, 400 p. Arthurian Archives, 12 (cf. *BBSIA*, LIX, 2007, 304).

C.R. par Salvatore Luongo, *MR*, 31/1 (2007), 225–26.

#### IV. – RÉIMPRESSIONS

- 554 *Scritti di Giuseppe E. Sansone*. vol. I: *Francia e Provenza* (a cura di Giulio CURA CURÀ, prefazione di Cesare SEGRE); vol. II: *Barberiniana e altra italianistica* (a cura di Matteo MILANI, prefazione di Anna CORNAGLIOTTI); vol. III: *Spagna e dintorni* (a cura e prefazione di Carmelo ZILLI). Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2005.

Vol. I: "Il sodalizio d'armi del Leone e di Ivano", pp. 25–32 (cf. *BBSIA*, XIX, 1967, 259); "Chrétien de Troyes et Chrétien li Gois: un consuntivo", pp. 33–47 (cf. *BBSIA*, XLII, 1990, 128); "Some poetical structure in the *Lais* of Marie de France", pp. 49–57 (*BBSIA*, LIII, 2001, 743); "*Ille et Galeron*: un anagramma al crocevia", pp. 59–67 (*BBSIA*, LIII, 2001, 742); "Il *Tiran* del Conte di Caylus", pp. 95–110 (*Rivista di Letterature Moderne e Comparate*, 45, 1992, 359–75); "Parergo madrileño al *Tiran* di Caylus", pp. 111–14 (*Micromégas*, 20, 1993,

133–36). Vol. III: “Tirant lo Blanch”, pp. 147–57 (in AA. VV., *Il romanzo*, I. Torino: Einaudi, 2001, pp. 613–24). (B.F.)

## V. – THÈSES

- 555 GHERARDINI, Laura, *Edizione del testimone fiorentino del Tristano di Goffredo di Strasburgo*, Tesi di dottorato in Scienze del testo. Sez. di Filologia e Linguistica germanica. Siena, a.a. 2005–2006.
- 556 MORATO, Nicola, *Il ciclo di Guiron le Courtois. Struttura e testo nella tradizione manoscritta*, Tesi di dottorato in Filologia romanza. Siena, a.a. 2007–2008.

# JAPON

BIBLIOGRAPHIE POUR 2008  
ÉTABLIE PAR  
YOSHIO KONUMA, SHOJI NISHIKAWA ET  
NORIAKI WATANABE

## I. – TRADUCTIONS

- 557 GEOFFREY OF MONMOUTH, *Vita Merlini*, Yukio SEYA, trans., “*Vita Merlini*: Part 1,” *Poetry and Prose*, 82 (Tokyo: Nagata Shobō, 2008), 26–36.

This is a Japanese translation from the original Latin of the *Vita Merlini* (lines 1–415), based on Edmond Faral’s 1929 edition, with the translator’s notes and commentary. (S.N.)

- 558 †TAJIRI, Masaji (trans.), “*Sir Landeval*,” ed. Ryota KANAYAMA and Kyoko FUJII, in *An Invitation to Middle English Romances: the Posthumous writings of Masaji Tajiri*. Tokyo: Eihōsha, 2008, pp. 81–104.

This is a Japanese translation from *Sir Landeval*, mainly based on a text of Stephen H. A. Shepherd’s *Middle English Romances* (1995), with the translator’s brief notes and commentary. (S.N.)

## II. – ÉTUDES CRITIQUES ET HISTORIQUES

- 559 FUWA, Yuri, “The Red Dragon in Early Arthurian Chronicles: Its transformation and political implications,”

*The Hiyoshi Review of English Studies* (Keio University), 52 (March 2008), 1–24 (in Japanese).

The red and the white dragons in Nennius suffered arbitrary interpretations during the Norman rule in the twelfth-century. This paper points out how the red dragon as a British icon was more often associated with Cadwaladr than Arthur, and argues that the Norman's main concern was suppression of political power associated with both Arthur and Cadwaladr. (Y.F.)

- 560 MORI, Yukie, "The Dragon and the Serpent in Arthur's Dreams in Malory's *Le Morte D'Arthur*," *Studies in Medieval English Language and Literature*, 23 (2008), 55–66 (in English).

The article explores the symbolic meaning of the dragon and the serpent in Arthur's dreams through an examination of intertextuality in Malory and his source materials. The use of the term "worm" and the Celtic word "mor-draig" provide a crucial clue to understanding the symbolism of the dragon and the serpent, leading to the conclusion that these mysterious creatures are identified with Mordred. (Y.M.)

- 561 NAKAO, Yuji, *Philological and Textual Studies of Sir Thomas Malory's Arthuriad*. Tokyo: Eihōsha, 2008, xxxi+312 p. (in English).

Consists of seventeen articles which are all concerned with textual variants between the Winchester Malory and Caxton's Malory. Some of them are philological/linguistic studies of a certain selected grammatical categories such as the *do*-form, negative-*ne*, final-*n*, *his*-genitive, etc., and some are bibliographical studies based on the above mentioned data such as the problems of stemma, the reviser of Book V (Arthur and Lucius), etc., and also a review article on a concordance to Malory, introduction and conclusion. (Y.N.)

- 562 NAKAYAMA, Masahiko, *A la recherche de la genèse du roman: Le Dit de Genji, Tristan et Yseut et Perceval ou Le Conte du Graal*. Tokyo: Suiseisha, 2008, 316 p. (en japonais).

D'une manière narratologique, l'auteur explique comment naît ce qu'on appelle le *roman* (*monogatari* en japonais) en analysant trois exemples franco-japonais du Moyen Âge. La première partie de ce livre traite des

*Romans de Tristan* et du *Conte du Graal* pour définir la notion de *roman* née dans l'Occident médiéval. A la lumière de ces analyses, la seconde relativise certains patterns narratifs du *Dit de Genji* de Murasaki Shikibu. La naissance du *monogatari* résulte de la conscience individuelle de l'écrivain médiéval, dont l'écriture finit par transcender des cadres déjà établis comme le mythe et l'histoire sur lesquels elle s'appuyait jusqu'alors. (Y.K.)

- 563 SASAKI, Shigemi, "Tristan et Iseut: leurs ascendance et descendance dans *Ysaÿe le Triste*," in *Mythes, Symboles et Langues*, textes réunis par Chiwaki SHINODA. Nagoya: Librairie Rakuro, 2008, pp. 145–66 (en japonais).

S'interroge sur l'intrusion onomastique dans l'épilogue : "Clovis, le premier roy de Franche crestien" (éd. Giacchetti, §624). Elle est due au *Roman de Tristan en prose* (première partie) où est relaté le mariage du fils d'Apollo de Léonois avec la fille de Clovis (ancêtres donc de Tristan) (éd. Curtis, I, §221). (S.S.)

- 564 SHIMAZAKI, Satoru, "Transitiv-reflexive und transitiv-intransitive Verben im Mittelhochdeutschen — am Beispiel von Hartmanns *Îwein*," *Zeitschrift der Gesellschaft für Germanistik in Tohoku*, 51 (2008), 123–45 (auf Japanisch).

Während bei transitiv-reflexiven Verben im Gotischen das Subjekt im reflexiven Gebrauch nur ein Ding sein konnte, gibt es in *Îwein* von Hartmann von Aue manche Beispiele, wo ausschließlich ein Ding Subjekt werden kann. Das semantische Merkmal der transitiv-intransitiven Verben ist Ortsveränderung, was sich bei transitiv-reflexiven Verben nicht findet. (S.S.)

- 565 TAKAHASHI, Isamu, "The 'Heroic Quest': Reginald Heber's Arthurian Poems and His Poetic Struggle in the 1810s," *Geibun Kenkyu* (Keio Journal of Arts and Letters), 95 (2008), 48–69 (in English).

Reassesses the place of Reginald Heber's two Arthurian pieces (both written in the 1810s) in an Arthurian and a broader literary context. His preference for female figures as the poems' protagonists reflects the efforts as well as the deliberate strategy of the clergyman-poet struggling to reconcile his duty and desire. (I.T.)

- 566 TAKAMIYA, Toshiyuki and Takami MATSUDA, eds., *An Introduction to Medieval English Literature: Research and Bibliographical Guide*. Tokyo: Yushodo, 2008, 454 p. (in Japanese).

Aiming at a comprehensive and scholarly treatment of medieval English literature and its related genres, this volume contains many chapters devoted to or relating to Arthurian literature, including 'Middle English Arthurian Romances' (pp. 109–116, by T.T), 'Chronicles' (pp. 127–31, by T.T), 'The *Pearl*-Poet' (pp. 171–79, by M. TAGUCHI and T.M.), 'Middle English Alliterative Poetry' (pp. 181–186, by N. Inoue), 'Sir Thomas Malory' (pp. 233–243, by T. KATO), 'Medieval Celtic Literature' (pp. 267–279, by Y. HEMMI), 'The Tradition of Medievalism' (pp. 343–354, by I. TAKAHASHI), and 'The Middle Ages in the Modern Age' (pp. 355–360, by K. SHON). Each chapter carries a succinct account of the past and present studies in the subject concerned, followed by a bibliography dealing with manuscripts, critical editions, modern translations, and critical works. (T.T.)

- 567 TAKANA, Yasufumi, "Le deuil dans le *Roman de Renart* et les romans de Chrétien de Troyes: les descriptions du deuil dans les romans de Chrétien," *Fukuoka University review of literature & humanities*, vol. 34, n 4, mars 2008, 1081–121 (en japonais).

L'auteur essaie d'éclaircir l'arrière-plan de la parodie du *planctus* dans la branche Ib du *Roman de Renart* (éd. M. Roques, vv. 2752–72) à travers l'examen des occurrences de ce motif dans les romans de Chrétien de Troyes. (Y.T.)

- 568 TANIGUCHI, Isamu, *De l'esthétique de Croce à la sémiologie comparée: Recueil d'articles et d'essais*. Tokyo: Jiritsu-shobô, 2006, 729 p. (en japonais, partiellement en anglais, italien et allemand).

Les cinquante-huit articles et essais de divers domaines dans ce gros volume témoignent d'une érudition de l'auteur sur la linguistique romane, la littérature comparée, le folklore, l'esthétique de Benedetto Croce et la sémiologie d'Umberto Eco, etc. Entre autres, six articles, dont cinq sont en japonais et un est en anglais, traitent de la littérature européenne du Moyen Age: "Troubadours et la littérature italienne du Moyen Age", "Le provençal chez Pétrarque", "*Jaufré* et la légende

arthurienne”, “Avignon et Pétrarque”, “*Flamenca* et son humanité” et “*Story of Barlaam and Josaphat* as Crucible of Intercultural Communication” (en anglais). (Y.K.)

- 569 UEDA, Hiroshi, “Perlesvaus, chevalier de l’Autre Monde,” *The Journal of the Faculty of Letters, Nagoya University* (Literature), 53, 2007, 15–35 (en japonais).

Réflexions sur des aspects de l’Autre Monde dans le *Perlesvaus*. L’auteur considère le clan de Perlesvaus comme des visiteurs de l’Autre Monde. Après avoir accompli la mission de sa famille (“la loi Jhesu Crist essaucier” dans le monde du roi Arthur), le héros retournerait dans son pays d’origine avec le Graal. (H.U)

- 570 WATANABE, Kôji, “L’ éloge de Gauvain au XIII<sup>e</sup> siècle en France: à propos de *l’Atre périlleux*,” *Bulletin d’Etudes Françaises de l’Université Chuo*, 40, mars 2008, 37–83 (en japonais).

Le double de Gauvain assassiné et démembré au début du roman symbolise non seulement une perte d’identité du héros mais également la structure d’une œuvre décomposée en diverses aventures laissant en suspens leur dénouement. L’auteur anonyme s’ingénie ainsi à réhabiliter Gauvain à travers la quête de son nom. (K.W.)

- 571 WATANABE, Kôji, “*L’Atre périlleux*: un exemple médiéval de l’ éloge de Gauvain,” *Round Table*, 22, mars 2008, 96–109 (en japonais).

La quête de son propre nom est une étape nécessaire à un jeune héros arthurien pour devenir un véritable chevalier. L’auteur, anonyme, aurait tenté de renouveler cette convention littéraire à travers l’histoire de Gauvain, parangon de la chevalerie, et de la quête de son nom perdu. (K.W.)

- 572 WATANABE, Kôji, “L’ énigme de Trébuchet dans *Le Conte du Graal* de Chrétien de Troyes: en comparaison avec les *Continuations de Perceval* et la légende de Velent,” *Journal of The Institute of Cultural Science*, 62, août 2008, 233–72 (en japonais).

La légende de Velent rapportée par la *Saga de Thidrekr*, ainsi que d’autres récits nordiques et germaniques relatifs au forgeron permettent de supposer que l’ ancêtre mythique de Trébuchet fut un forgeron nain



travaillant sur une île et qu'il formait une trinité avec les deux autres oncles maternels du héros. (K.W.)

- 573 WATANABE, Noriaki, "Die *Crône* Heinrichs von dem Türlin," *Round Table* (Takamiya Seminar, Keio Uni), 22 (2008), 110–24 (auf Japanisch).

Dieser Aufsatz behandelt einen literarhistorischen Wandel in der ersten Hälfte des 13. Jhds., infolge dessen sich die Beschreibung der Beziehung zwischen Mensch und Gott veränderte. Als ein konkretes Beispiel wird hier die unterschiedliche Beschreibung der Gralssuche in den Artusromanen 'Parzival' von Wolfram und der 'Crône' von Heinrich verglichen. (N.W.)

- 574 YOKOYAMA, Ayumi, "La Sainte Face dans le *Roman de l'Estoire dou Graal*," *The journal of global and intercultural studies*, Université Ferris, 10, mars 2008, 65–77 (en japonais).

La Sainte Face est une représentation de la figure de Jésus, mais en deux dimensions et à l'envers. Conscient de cette déficience, Robert de Boron interpréta à nouveau le "vaisseau" comme une "vraie" représentation du Corpus Christi et développa la théorie de l'analogie entre le corps et la société. (A.Y.)

### III. – COMPTES RENDUS

- 575 HARANO, Noboru, éd., *Guide de la littérature française médiévale*. Kyoto: Sekai-shisōsha. 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2007, 1030).

C.R. par Tadao Kasei, *Nara Simbun*, le 18 mars 2007 (en japonais).  
C.R. par Takao Kashiwagi, *La France*, juillet 2007, 70 (en japonais).

- 576 WALTER, Philippe, *Fêtes médiévales: légendes, mythes et origines*, traduction en japonais par Kōji et Yumiko WATANABE. Tokyo: Hara-shobō, 2007 (cf. *BBSIA*, LX, 2007, 1040).

C.R. par Fumiya Kuramochi, *Shūkan Dokushojin*, 2694 (2007), 4 (en japonais).  
C.R. par Yasuko Kazama, *Japan-Ireland Society News*, 67 (2007), 2 (en japonais).

## THE NETHERLANDS

BIBLIOGRAPHY FOR 2008  
COMPILED BY  
FRANK BRANDSMA AND  
MARJOLEIN HOGENBIRK

### I. – EDITIONS, TRANSLATIONS

- 577 GOTTFRIED VON STRABBURG, *Tristan & Isolde*. Vertaald door Wieke SCHULTINK-DOLK. Hilversum: Verloren, 2008. 367 p. *Middeleeuwse studies en bronnen, CXV*.

First translation into modern Dutch prose of Gottfried's romance, with introduction and notes.

### II. – STUDIES

- 578 BESTON, John, "Une belle conjointure: the structure of *Galeran de Bretagne*," *Neophilologus*, 92 (2008), 19–34.

This essay analyzes the structure of *Galeran de Bretagne* in order to dispel the concept of it as a mere expansion of Marie de France's lai *Le Fresne*. Renaut de Beaujeu has carefully plotted the course of the story beforehand, with a sense of proportion and direction.

- 579 BESTON, John, "*Galeran de Bretagne*: Between romance and realism," *Neophilologus*, 92 (2008), 205–15.

Renaut's religious cast of mind continually leads him away from the romance conventions of his time towards an everyday realism, so that

*Galeran* occupies a unique place among the narrative poems of his time, between romance and realism.

- 580 CROSS, Roseanna, “‘Heterochronia’ in Thomas of Erceldoune, Guingamor, ‘The Tale of King Herla’ and The Story of Meriadoc, King of Cambria,” *Neophilologus*, 92 (2008), 163–75.

This article examines the motif of the mysterious shift of time. It suggests that there are different temporalities in time, often linked to different places, which are termed ‘heterochronias’. It is argued that the discussed texts feature ‘heterochronic’ worlds, creating the possibility of seeing the normal world from a different perspective.

- 581 DALEN-OSKAM, Karina van & Joris van ZUNDERT, “Delta for Middle Dutch: Author and copyist distinction in *Walewein*,” *Literary and Linguistic Computing*, 22 (2007), 345–62; doi:10.1093/lc/fqm012. Advance Access published on June 2, 2007.

The authors make use of non-traditional authorship attribution measures (Udny Yule’K for lexical richness and Burrows’s Delta Procedure) to find out where exactly the second author (Vostaert) took over from the first (Penninc) in the Middle Dutch *Walewein*. Not only the authors turn out to differ, but also the two scribes who wrote the *Walewein*-manuscript.

- 582 MANEN, Mieke van, “Hoe Nimiane niet alleen Merlijn, maar ook de verhalen over hem betoverde,” *Madoc*, 22 (2008), 33–40.

Analyses the differences in the representation of Nimiane and the ways in which she captures Merlin in four texts (*Lancelot en prose*, *Suite-Vulgate du Merlin*, *Suite du Merlin* and *Merlijncontinuatie*).

- 583 MCCARTHY, Conor, “*Luf-talkyng* in *Sir Gawain and the Green Knight*,” *Neophilologus*, 92 (2008), 155–62.

The author argues that the word ‘*Luf-talkyng*’ in *Sir Gawain and the Green Knight* has multiple interpretations, such as courtesy and love. It is important to know the different meanings of the word to understand the debate about courteous behaviour in the third fit of the poem.

- 584 NIEVERGELT, Marco, "The inward crusade: the apocalypse of the *Queste del Saint Graal*," *Neophilologus*, 92 (2008), 1–17.

Nievergelt investigates the *Queste del Saint Graal* as the most spiritual of the Arthurian romances, discussing the chivalric and religious aspects of the text as well as the way its apocalyptic imagery influenced the expectations the contemporary reader had of the crusades.

- 585 ROBINSON, Cynthia, "Arthur in the Alhambra? Narrative and Nasrid Courtly Self-Fashioning in The Hall Of Justice Ceiling Paintings," *Medieval Encounters*, 14 (2008), 164–98.

This essay reconsiders the 'Arthurian' identification of several scenes of the painted ceilings in the Alhambra's Hall of Justice, proposing a reading that privileges Castilian versions of courtly romances. The scenes are read as altered representations of *Flores y Blancaflor*, and *Tristán de Leonís* in relation to the Nasrid court.

- 586 SCHROVER, Wouter, "Ontmoeting van twee werelden. Een nieuwe interpretatie van de intertekstuele relatie tussen de *Conte du Graal* en *Die riddere metter mouwen*," *Queeste*, 15 (2008), 120–41.

Compares the 'Knight with the sleeve' with the hero of the *Conte du Graal*, concluding that "Miraudijs has a good relationship with women and easily combines the secular and spiritual," while "Perceval's vexed relationship with women points to his inability to combine worldly adventures with a religious attitude." (p. 139)

- 587 SMITH, Simon, "Ywein metten lybaerde. Over een curieuze episode in *Die Riddere metter mouwen*," *Voortgang, jaarboek voor de neerlandistiek*, 26 (2008), 29–73.

The compiler of the Lancelot Compilation inserted an Ywein episode in the romance of the Knight with the Sleeve. The episode is "a comical 'récit bref', having a noble knight act as a miserable minstrel, who exhibits his apparently tame lion for a beggarly living." (p. 29)

- 588 ZEMEL, Roel, "Op weg naar de vierde 'bede' in de *Roman van Walewein*," *Voortgang, jaarboek voor de neerlandistiek*, 26 (2008), 75–92.

Discusses four 'don contraignant' scenes in Chrétien's romances and then the 'bede' (request) in the Middle Dutch *Roman van Walewein*, concluding that "the only actor who uses a 'bede' with a spectacular result is Ysabele, the heroine of the romance. By that, she transgresses the rules of Arthurian romance." (p. 75)

### III. – REVIEWS

- 589 PURDIE, Rhiannon and Nicola ROYAN (eds.), *The Scots and Medieval Arthurian Legend*. Cambridge: Brewer, 2005 (cf. *BBSIA*, LVIII, 2006, 510).

Rev. by Sebastian I. Sobecki, *ES*, 89 (2008), 725–6.

## ROUMANIE

### BIBLIOGRAPHIE POUR 2008 ÉTABLIE PAR CATALINA GÎRBEA

#### II. – ETUDES

- 590 VOICU, Mihaela, *Écrire le sens du monde. Essais sur le roman médiéval*. Bucarest: Editura Universității din București, 2008, 314 p.

Le volume réunit plusieurs textes, consacrés pour l'essentiel au roman médiéval, la plupart portant sur la matière arthurienne, articulés autour de quelques lignes de force: poétique du roman et statut de l'auteur, perception et représentation de l'espace et de temps, problèmes de l'identité et de l'altérité. Les études affirment toutes, en somme, la "modernité" du texte médiéval, qu'il s'agisse d'une nouvelle configuration de l'espace et du temps, de la découverte de l'Autre, de la "naissance de l'individu" qui peut se révéler problématique, de la revendication de la Liberté face à l'Ordre, de l'effacement de repères certains qui obligent à une quête personnelle du sens, de l'affirmation – de plus en plus forte – de l'écrivain-créateur, disciple plutôt que rival de la divinité.

- 591 AGRIGORAEI, Vladimir, "Un Pseudo-Arthur pe turnul-campanilă de la Modena, Bazinul Padului, Italia, secolul al XII-lea" [Un pseudo-Arthur sur la tour campanile de la cathédrale de Modène], *Corviniana. Acta Musei Corvinensis*, Hunedoara, (2004), 141–54.

Concerned with the evaluation of previous hypotheses, the article demonstrates that the sheep-stabber of the Modena campanile is not King Arthur; he is a biblical patriarch. Another sculpture of the same campanile does not represent Arthur and Guinevere: its Veronese counterparts indicate a source coming from the legend of Roland.

- 592 ANTON, Corina, "Un principe o un tiranno? Il capo saraceno nell' *Orlando furioso*," in *Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea*, eds. Yolanda CATELLY, Simona MAZILIU, Fabiola POPA, Diana STOICA. Bucarest: Politehnica Press, 2008, pp. 26–32.

The article aims at analyzing Erasmus's influence in the construction of the mirror of the prince in *Orlando furioso*. Ariosto creates a remarkable portrait of the anti-prince as he systematically endows one of his main pagan characters with the features of a tyrant in the humanistic tradition.

## NORTH AMERICA

(USA AND CANADA)  
BIBLIOGRAPHY FOR 2008  
COMPILED BY ANNE BERTHELOT

### I. – EDITIONS AND TRANSLATIONS

- 593 *Tales of King Arthur and the Knights of the Round Table*, 10 volumes. *S.l.*, Forgotten Books, 2008.

“[A] vast collection of great Arthurian literature: poetry, drama and essays, written after the main canon, principally in the 18th through to the early 20th centuries.” No critical apparatus whatsoever, but a wealth of little known, and sometimes fascinating, works. Relatively low-cost volumes.

- 594 CHRÉTIEN DE TROYES, *Four Arthurian Romances: Erec et Enide, Cliges, Yvain, and Lancelot*. *S.l.*, Forgotten Books, 2008, 372 p.

A paperback translation of Chrétien’s first four romances dating back to the 1900s, with a classical, and very much out-dated, introduction.

- 595 GEOFFREY OF MONMOUTH, *The History of the Kings of Britain*, ed. and trans. Michael A. FALETRA. Peterborough, ON: Broadview Editions, 2008, 312 p.

A new translation that claims to be “the first in over forty years and the first to be based on the Bern manuscript.” Accompanied by a solid introduction, a chronology, and several very useful appendixes: a) Major Historical Sources; b) Merlin (contains, among other things,



NORTH AMERICAN BIBLIOGRAPHY

181

Geoffrey's *Life of Merlin*); c) King Arthur, From Myth to Man (excerpts from Welsh texts, William of Malmesbury and Gerald of Wales, etc); d) Early Responses to Geoffrey of Monmouth (excerpts from Henry of Huntingdon, William of Newburgh *et al.*).

- 596 GEOFFREY OF MONMOUTH, *Histories of the Kings of Britain*, trans. Sebastian EVANS. *S.l.*, Forgotten Books, 2008, 242 p.

A late 19<sup>th</sup> century translation of the *Historia Regum Britanniae*, with preface and epilogue by Sebastian Evans.

- 597 LANG, Andrew, *King Arthur: Tales of the Round Table*. *S.l.*, Forgotten Books, 2008, 138 p.

A potpourri of Arthurian stories told by Scottish story-teller Andrew Lang (1902).

- 598 MALORY, Thomas & William CAXTON, trans. Clarence GRIFFIN CHILD, *The Book of Merlin: The Book of Sir Balin*. Charleston, SC: BiblioBazaar, 2008, 116 p.

A translation dating back to the 1900s, by famous medievalist Clarence Griffin Child. No modern critical apparatus at all.

- 599 MALLORY (*sic*), Sir Thomas, *Le Morte D'Arthur*. Volume 1 & Volume 2, St Petersburg, FL: Red and Black Publishers, 2008, 324 and 392 p.

Translation into modernized English. No name of translator/adapter. Copyright page reads: "Le Morte D'Arthur, Volume I, written by Sir Thomas Mallory, 1469. Translated from the French by William Caxton, 1485."

- 600 ROACH, William, ed., *The Continuations of the Old French Perceval of Chretien de Troyes. Volume I: The First Continuation, Redaction of Mss T V D*. Corrected Edition by Eleanor ROACH. Philadelphia: American Philosophical Society, 2008. 69 + 476 p.

New edition, with "all of the corrections indicated by William Roach," an up-dated introduction, "many new notes to the text, and a complete

bibliography of works cited in the notes," of Volume I of W. Roach 1949–83 edition of the *Continuations*, containing the Mixed Redaction of the *First Continuation*.

- 601 TWAIN, Mark, *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*, Irvine, CA: Saddleback Pub, 2008, 70 p., ill.

Intended for a young audience that has trouble reading, this version nevertheless "retains key phrases and quotations from the original" work.

## II.— CRITICAL AND HISTORICAL STUDIES

- 602 ANDERSON, J. M., "Romantic Love as Natural Right in Bérout's *Romance of Tristan*," *Com*, 39 (2008), 41–61.

Examines the influence of 12<sup>th</sup> century philosophy and law on Bérout's presentation of Tristan and Iseut's affair. Concludes that "Bérout views romantic love as a new standard of morality, outside and above the conventions of religion and society," and consequently exonerates the lovers.

- 603 ARDREY, Adam, *Finding Merlin: The Truth Behind the Legend of the Great Arthurian Mage*. Woodstock, NY: Overlook Press, 2008, 384 p.

By a Scottish author, a reevaluation of Merlin that challenges the traditional perspective on "Arthur's counselor and pet-wizard;" Merlin was an historical character during the sixth century, a non-Christian druid who opposed the Scottish so-called Christian saints and a political leader. He entered an alliance against the Angles with the warlord Arthur MacAedan (559–596), the real Arthur and a probable ancestor of the author. First published in the UK in 2007.

- 604 BATTLES, Paul, "Sir Gawain and the Green Knight, stanzas 32–34," *Exp*, 67:1 (Fall 2008), 22–24.

A close reading of "one of the finest descriptive passages in Middle English literature." The Author shows how word choices enhance the subtlety of a description that expands from the scenery of Hautdesert to Gawain's changing mood.

- 605 BERTHELOT, Anne, "From Purcell to Albeniz: Merlin at the opera," *Ars Lyrica*, double issue 2005–2006, pp. 57–66.

A comparison between two widely different operatic versions of the Merlin story: *King Arthur* by Purcell, and *Merlin* by Albeniz, that show the on-going popularity of the Arthurian legend as well as the change from an optimistic interpretation to a darker vision of it.

- 606 BERTHELOT, Anne, "Etymologies, dérivations et 'connaissances': tours et détours de l'onomastique dans le *Roman de Perceforest*," in *Le Langage figuré*, pp. 51–62 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 620).

The author of the *Roman de Perceforest*, working "backward" from the time of Arthur, uses person and places names to create a web of correspondences between his "precursor" work and the more famous figures of the Vulgate Cycle.

- 607 BIDDICK, Kathleen, "Arthur's Two Bodies and the Bare Life of the Archives," in *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*, pp. 117–34 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 612).

KB "studies how the *History of the Kings of Britain* by Geoffrey of Monmouth constitutes a formative moment in the medieval fabrication of the king's two bodies and shows how contemporary archival practices were intrinsic to such political-theological invention."

- 608 BLACK, Ann N., *Readers Theatre for Middle School Boys: Investigating the Strange and Mysterious*. Westport, Conn: Teachers Idea Press, 2008, 190 p.

The Author presents ten "theater scripts" to introduce Middle School students to the art of literary performance. One of these is *Sir Gawain and the Green Knight*, "a late 14th century alliterative chivalric romance outlining an adventure of Sir Gawain, a knight of King Arthur's Round Table."

- 609 BRUCKNER, Matilda Tomaryn, "Of *Cligès* and Cannibalism," *Arthuriana*, 18:3 (2008), 19–32.

Reading *Cligès* in light of the two Ovidian tales Chrétien cites in his prologue leads to a deeper understanding of his cannibalistic art. (MTB)

- 610 BURR, Kristin L., "Turning the Tables on Chivalry in *Gliglois*," *Arthuriana*, 18:2 (2008), 42–54.

*Gliglois* sets chivalric service and love service in opposition, modifying the definition of a hero and granting the courtly lady a particularly influential role. (KLB)

- 611 CARTER, Susan, "Galadriel and Morgan le Fay: Tolkien's redemption of the lady of the lacuna (J.R.R. Tolkien's *The Lord of the Rings*)," *Mythlore*, 25:3–4 (Spring–Summer 2007), 71–90.

The very absence of feminine characters resembling Morgan in the *Lord of the Rings* emphasizes their hidden agency. Galadriel shows signs of having been created with the example of Morgan le Fay close to Tolkien's mind.

- 612 COHEN, Jeffrey Jerome, ed., *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*. New York: Palgrave Macmillan, 2008, 252 p. The New Middle Ages.

This remarkable collection of 11 essays, plus a strong and provocative introduction by JJC, calls into question the myth of the "English nation" and raising issues of marginality and inclusion, autonomy vs. dependance, insularity or cultural leadership, through a number of close readings of various texts that underlines the persistent diversity among the four components of what is not quite yet the "United Kingdom." Five essays by Biddick, Terrell, Wenthe, Williams and, to a lesser extent, Cohen are more precisely focused on things Arthurian and listed separately.

- 613 COHEN, Jeffrey Jerome, "Green Children from Another World, or the Archipelago in England," in *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*, pp. 75–94 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 612).

JJC "argues that a mysterious episode of green children emerging from the earth in twelfth-century England carries to the text's surface a historian's anxiety about the cultural diversity beneath the story of his nation." It appears that Arthur, at that stage, is reduced to a wistful memory, and dismissed as a nostalgic delusion.

- 614 COLOMBO TIMELLI, Maria, "Le *Perceval* en prose de 1530: langage figuré et proverbes," in *Le Langage figuré*, pp. 141–63 (cf. *BIAS*, LXI, 2009, 620).

The author studies the peculiar uses and frequency of word figures and proverbs in one of the first printed editions of the *Prose Perceval*.

- 615 COUCH, Julie Nelson, "The Vulnerable Hero: Havelok and the Revision of Romance," *ChauR*, 42:3 (2008), 330–52.

The texts devoted to Havelok (the Anglo-Norman *Lai d'Havelok*, the Middle English *Havelok*, and Geoffroi Gaimar's *L'Estoire des Engleis*) elaborate a new figure of hero that distances itself from the Arthurian model.

- 616 CRAUN, Edwin D., ed., *The Hands of the Tongue: Essays on Deviant Speech*. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2007. xviii + 214 p. SMC, XLVII.

"Together [the essays] present a clear picture of what we know about deviant speech in medieval culture, a picture that has begun to achieve the depth and richness of scholarship on slander in the early modern period, exploring what speech acts can tell us about gender, crime and punishment, agency, ethics, and literary craftsmanship." Of particular interest for Arthurians is "Lancelot as Casuist", by Peter R. Schroeder.

- 617 CROFT, Janet Brennan, ed., *Tolkien and Shakespeare: Essays on Shared Themes and Language*. Jefferson, NC, and London: McFarland & Company, 2007. viii + 327 p.

Although most essays are limiting themselves to the connections between Shakespeare and Tolkien, a few make use of the Arthurian characters and motives as a "third term" that brings enlightening insights to the comparison. Of particular interest are Riga's and Lakowski's essays.

- 618 DA SILVA, Francisco Vaz, "Red as Blood, White as Snow, Black as Crow: Chromatic Symbolism of Womanhood in Fairy Tales," *Marvels & Tales*, 21, no. 2 (2008): 240–52.

The Author applies the "universal chromatic trio of white, red and black" to a study of the representation of "ideal womanhood" in

European fairy tales. His starting point is Chrétien de Troyes' famous episode of the three drops of blood in the snow.

- 619 DAVENPORT, Tony, "Wales and Welshness in Middle English Romances," in *Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales*, pp. 137–58 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 650).

Considers the place given to Wales, as setting of the story or origin of the hero, in a variety of romances, from the most "classical" ones, such as Marie de France's *Lais* or the different retellings of Perceval's story (*Conte du Graal*, *Sir Percevale of Wales*, *Peredur*), to the very little-known *Sir Cleges* (set at the court of King Uther), to Middle English rewritings of French works such as *Sir Tristrem* or *Lybeaus Desconus*—not to mention a number of non Arthurian romances.

- 620 DI STEFANO, Giuseppe & Rose M. BIDLER, *Le Langage figuré. Actes du XII<sup>e</sup> Colloque international. Université McGill. 4–6 octobre 2004. Le Moyen Français*, n<sup>os</sup> 60–61. Montréal: Editions CERES, 2007.

This impressive volume studies the uses of "word" and "speech" figures in a variety of Middle French texts. While the French 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries are certainly not renowned for their interest in the matter of Britain, three articles (Berthelot, Colombo Timelli, and Ferlampin-Acher) have a definite Arthurian bend.

- 621 DRAKE, Graham N., "Queer Medieval: Uncovering the Past," *GLQ: A Journal of Lesbian and Gay Studies* 14, no. 4 (2008), 639–58.

Based on the two books it reviews, this article argues that the chaste knight (such as Perceval, Perlesvaus, or Galaad) creates narrative anxiety in Arthurian romances because of his interrupting the knightly lineage. Perceval's "symbolic castration" brings him close to the figure of the eunuch. Review article of: BURGER, Glenn and Steven F. KRUGER, eds., *Queering the Middle Ages*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2001, and LOCHRIE, Karma, *Heterosyncrasies: Female Sexuality When Normal Wasn't*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2005.

- 622 ECHARD, Sian, *Printing the Middle Ages (Material Texts)*. Philadelphia: Penn Press, 2008, 344 p.

Studies “the postmedieval, postmanuscript lives of medieval texts” as they can be reconstructed from the materiality of books that reproduced, modernized, and disseminated works dating back to the period before the invention of the printing press. Although the focus of the author is not the Arthurian legend, she addresses questions related to Malory and Caxton, Wynkyn de Worde, and the Arthurian inheritance that was available to “modern” authors, from Spenser to Tennyson, through the means of the printed book.

- 623 ERUSSARD, Laurence, “At the Intersection of Religion, Folklore, and Science: Women and Snakes in Old French Arthurian Romances,” *Medievalia*, 29:1 (2008), 37–49.

The study focuses on two episodes involving a maiden and (a) snake(s), the story of Caradoc in the *First Continuation of Perceval* and the story of Gawain imprisoned in a cell full of snakes in the *Lancelot*. While both Guinier and the anonymous maiden manage to vanquish the snakes, L.E. argues that their very success makes them dangerous women, to be controlled at all costs.

- 624 FERLAMPIN-ACHER, Christine, “Fleurs de rhétorique, Buissons Ardents et Arbres de Jessé: autour de quelques comparaisons, métaphores et paraboles dans *Perceforest*,” in *Le Langage figure*, pp. 51–62 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 620).

This article explores the recurring use of some special speech figures in the *Roman de Perceforest*: the Tree of Jessé is of particular importance in a romance obsessed with genealogies, while the Burning Bush addresses the question of transcendence and faith.

- 625 FIELD, P.J.C., “Arthur’s Battles,” *Arthuriana*, 18:4 (2008), 3–32.

A handful of early documents bearing on the question of Arthur’s existence look like serious efforts to preserve historical information. If read properly, they can, among other things, answer the question of whether or not Arthur really existed. (PJCF)

- 626 FRESE, Dolores Warwick, “Augustinian Intrusions in the *Queste del Saint Graal*: Converting ‘Pagan Gold’ to Christian Currency,” *Arthuriana*, 18:1 (2008), 3–21.

Galahad's literary debut in the Vulgate *Queste del Saint Graal* displays ley-lines extrapolated from Augustine's biography, theology, semiotic theory, and polemical controversies, suggesting that this retro-fitted prose fiction can be read productively as a specifically Augustinian confection. (DWF)

- 627 FURNISH, Shearle, "Thematic Structure and Symbolic Motif in the Middle English Breton Lays," *Traditio*, 62 (2007), 83–118.

Discerns a common *fortuna rotis* structure in several Middle English lays, among which figure preeminently *Sir Degaré* and Thomas Chestre's *Sir Launfal*. The study frequently refers to Marie de France's *Lais* and to *Sir Gawain and the Green Knight* as terms of comparison.

- 628 GODDEN, Richard H., "The Medieval Sense of History," in *Misconceptions About the Middle Ages*, pp. 204–12 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 635).

Studies how Christian theories about time and Antique conceptions of historiography produced a new approach to history and chronology, as they appear in Geoffrey of Monmouth's *Historia of Regum Britanniae* and in the myth of the Nine Worthies (Arthur being one of the "modern" Worthies, with Charlemagne and Godfrey of Bouillon).

- 629 GOLD, Charles H., "*Hatching Ruin*," or *Mark Twain's Road to Bankruptcy*. Columbia, MO: University of Missouri Press, 2008, 184 p.

Describes the business ventures of Samuel L. Clemens, alias Mark Twain, his failure to become as rich as he had always dreamt of being, and the influence of these repeated disappointments on the vision of an industrialized and technologically-oriented world in *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*. This novel "written after the author's financial failures, is a savage condemnation of the Gilded Age, especially technology's role in it."

- 630 GORDON, Sarah E., "The Man with No Name: Identity in French Arthurian Verse Romance," *Arthuriana*, 18:2 (2008), 69–81.

Incognito participation in tournaments reveals the fluidity of notions of identity as the success of the no-name knight calls into question the



importance of naming conventions and notions of reputation in romance. (SEG)

- 631 GRACE, Dominick, "The Future King: Camelot 3000," *Pop. Cult.*, 41.1 (2008), 21–36.

A study of how *Camelot 3000* meshes Science Fiction and the Arthurian legend in a "careful and imaginative re-enactment" that describes the "reawakening" of Arthur and most other characters of the romances (not to mention Excalibur and the Grail) in the thirtieth century.

- 632 GRADDON, Nigel, *Otto Rahn and the quest for the Holy Grail: the amazing life of the real "Indiana Jones"*. Kempton, Ill.: Adventures Unlimited Press, 2008, 380 p.

A new biography of Otto Rahn that explores the Nazi archeologist's obsession with the Grail and argues that Rahn is the model for Spielberg's adventurer, Indiana Jones.

- 633 GRIMBERT, Joan Tasker, "The Fifteenth-Century Prose *Cligès*: Better Than Just Cutting to the Chase," *Arthuriana*, 18:3 (2008), 62–72.

An analysis of the exchanges between Cligès and Fenice in this prose romance shows with what skill the redactor wove the elements he found most compelling in his model into a narrative—utterly devoid of irony—about two earnest individuals whose faithful hearts guide and justify their actions at every turn. (JTG)

- 634 GRUZINSKA, Aleksandra, ed., *New Interpretations in the History of French Literature: From Marie De France to Beckett and Cioran*. Lewiston, NY: Edwin Mellen Press, 2008, 280 p.

Despite its title, this collection of essays contains only three chapters devoted to the Middle Ages; among them figures "An English Translation of Marie de France's *Le Chèvrefeuille*," by Robert Chancellor.

- 635 HARRIS, Stephen J., and Bryon Lee GRIGSBY, *Misconceptions About the Middle Ages*. New York: Routledge, 2008, 298 p. Routledge Studies in Medieval Religion and Culture, 7.

A review of the most (in)famous prejudices and misconceptions about the Middle Ages; E. Passmore's article focuses on the representations of the "Once and Future King," while R. Godden touches upon Arthur in his study of medieval history and historiography in the Middle Ages.

- 636 HARRIS-STOERTZ, Fiona, "Pregnancy and Childbirth in Chivalric Literature," *Medievalia*, 29:1 (2008), 27–36.

This essay surveys descriptions of pregnancy and childbirth in a number of romances, from the first symptom (a swelling belly, easily hidden or discovered early) to the (often tragic) consequences. The author borrows a large part of her examples to Arthurian romances, especially the *Merlin* and the *Prose Tristan*.

- 637 HASTY, Will. "Theorizing German Romance: The Excursus on Enite's Horse and Saddle in Hartmann von Aue's *Erec*," *Sem*, 43:3 (Sept. 2007), 253–64.

Shows how Hartmann's original, overwhelmingly marvelous, description of his character Enite's horse and saddle constitutes a reflection, typical of the Middle High German authors, upon the status and the legitimacy of their tales and their own relationship with their audience.

- 638 HAUGHTON, Brian, *Haunted Spaces, Sacred Places: A Field Guide to Stone Circles, Crop Circles, Ancient Tombs, and Supernatural Landscapes*. Franklin Lakes, NJ: New Page Books, 2008, 224 p.

A description and summary of the research on some "Sacred Places" of Great Britain and Continental Europe. Chapter 2 is, logically, devoted to Stonehenge ("Prehistory and Legend"), and Chapter 8 to Glastonbury ("A Confusion of Legends"). Despite the rather sensational perspective suggested by the title, the treatment of the material is relatively prosaic; the author refers to the tradition started by Geoffrey of Monmouth regarding Merlin and Stonehenge, and duly mentions Joseph of Arimathea and the Grail in connection with Glastonbury, but does not give way to exaggerated flights of fancy.

- 639 HAYDOCK, Nickolas, *Movie medievalism: the imaginary Middle Ages*. Jefferson, N.C.: McFarland, 2008, 244 p.

A study of "movie medievalism" that reads the on-going fascination for the Middle Ages on screen through the filter of Deleuze's and Lacan's

theories. While the book encompasses "classic" movies such as *The Seventh Seal* or *Kagemusha*, it devotes two chapters to the sub-genre of "Arthurian" movies: "Chapter 3: The Waywardness of Cinematic Pastich in *First Knight* and *A Knight's Tale*" (81–110) and "Chapter 6: Digital Divagations in a Hyperreal Camelot: Antoine Fuqua's *King Arthur*" (165–86).

- 640 HAYTON, Heather Richardson, "Review Essay: Reading the Past in Medieval Literature," *CLS*, 45, no. 2 (2008), 247–52.

"Taken individually, these books add much to the critical conversation about desire, ethics, and medieval literature's engagement with the past. Collectively they show that, like the past, medieval literary study continues to be carefully historicized, theoretically nuanced, and relevant to how we understand our own performance of postmodern identity." (HRH) Books reviewed: COX, Catherine S., *The Judaic Other in Dante, the Gawain Poet, and Chaucer*. Gainesville: University Press of Florida, 2005; DESMOND, Marilyn, *Ovid's Art and the Wife of Bath: The Ethics of Erotic Violence*. Ithaca: Cornell University Press, 2006; EDWARDS, Robert R., *The Flight from Desire: Augustine and Ovid to Chaucer*. New York: Palgrave, 2006.

- 641 HILL, Rosemary, *Stonehenge (Wonders of the World)*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2008, 224 p., 3 maps.

A quick and honest survey of the numerous theories and explanations about Stonehenge; Merlin, Arthur, the Grail and Joseph of Arimathea are duly mentioned, together with the Druids and a few more outlandish founders or builders.

- 642 HODGES, Kenneth, "Wounded Masculinity: Injury and Gender in Sir Thomas Malory's *Le Morte Darthur*," *SP*, 106, n° 1 (2009), 14–31.

Studies how Malory transforms injuries suffered by good knights into signs of positive masculinity, while injuries sustained by women are more "accidental" and consequently less meaningful. "The contrast between masculine and feminine . . . is not between imperviousness and fragility but rather between different modes of vulnerability."

- 643 HOFFMAN, Donald L., "Bearing the Grail," *Arthuriana*, 18:1 (2008), 88–96.

The attempt to reconstruct the legendary appearance of Valerie Lagorio as a Grail bearer in a Met production of *Parsifal* leads to a reconsideration of gender and the meaning of the Grail in Wagner's opera. (DHL)

- 644 HOROWITZ, Elliott, "Circumcised Dogs from Matthew to Marlowe," *Prooftexts*, 27, no. 3 (2008), 531–45.

The point of departure for the disastrous image of the Jews as "circumcised dogs" may arguably be found in Chrétien de Troyes' *Perceval* or *Le Conte du Graal*. The hermit who gives an oblivious Perceval a lesson in catechism mentions the "wicked Jews, whom one should kill as dogs . . ." The success of this assimilation will be enormous. Books reviewed: STOW, Kenneth, *Jewish Dogs: An Image and Its Interpreters*. Stanford, Calif.: Stanford University Press, 2006; WELLS, David A., *The Central Franconian Rhyming Bible ("Mittel-fränkische Reimbibel"): An Early Twelfth-Century Verse Homiliary*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2004.

- 645 HOWARD, Jeff, *Quests: Design, Theory, and History in Games and Narratives*. Wellesley, MA: A K Peters Ltd, 2008, 248 p.

An original approach to the notion of "quest," simultaneously as a literary device and a basic element of digital games, this book is both a theoretical reflection on "the four main aspects of quests (spaces, objects, actors, and challenges)" and a practical textbook suggesting exercises based on the interactive "Neverwinter Nights Aurora" Toolset. The literary templates applied to this very modern reenactment of classical quests are *Sir Gawain and the Green Knight*, and Spenser's *Faërie Queen*.

- 646 JURASINSKI, Stefan. "Treason and the charge of sodomy in the *Lai de Lanval*," *Rom Q*, 54-4 (Fall 2007), 290–302.

When Guinevere attempts to seduce Lanval in Marie de France's lay, she is perilously close to committing treason against the king. Since 12<sup>th</sup> century ecclesiastical law increasingly tended to consider sodomy as an act of treason, the queen's accusation against Lanval is meant to counter the charge of treason that the young knight may direct at her.

- 647 KEEBAUGH, Cari, "The Many Sides of Hank: Modifications, Adjustments, and Adaptations of Mark

Twain's *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*," *ImageText: Interdisciplinary Comics Studies*, 3.3 (Summer 2007), 13 p.

A study of film (one only) and comics adaptations of Mark Twain's *A Connecticut Yankee in King Arthur's Court*, from the point of view of the main characters' "flattening" or impoverishment.

- 648 KELLY, Douglas, "Honor, Debate, and *Translatio imperii* in *Cligès*," *Arthuriana*, 18:3 (2008), 33–47.

This article treats the subject of honor as it is debated in Chrétien's romance. It deals in particular with the specific ways the topic can be evaluated, with an eye toward audience reaction and even discussion in the medieval court. The relation of honor to *translatio imperii* is also discussed. (DK)

- 649 KING, David S., "The Meaning of Lost Limbs in Arthurian Romance," *Arthuriana*, 18:2 (2008), 31–41.

In the *chansons de geste*, amputation marks the guilty. This essay explores how Arthurian romance transforms this epic motif, underscoring the moral ambiguity in adventure. (DSK)

- 650 KENNEDY, Ruth & Simon MEECHAM-JONES, eds., *Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales*. New York: Palgrave Macmillan, 2008, 312 p. The New Middle Ages.

The essays in this volume question the "invisibility" of Wales in the English culture of the Middle Ages, and the uneasy relationship between a dominant society and its "Other," lingering at the margins of consciousness. The "Welshness" of Arthur is a point in case, addressed more or less directly by four essays (Davenport, Lloyd-Morgan, Marx and Rushton).

- 651 KINNE, Elizabeth, "Waiting for Gauvain: Lessons in Courtesy in *L'Âtre périlleux*," *Arthuriana*, 18:2 (2008), 55–68.

In Gauvain's struggle to regain himself in *L'Âtre périlleux*, he demonstrates that he and Arthurian chivalry are capable of evolving from literary utopia to social force. (EK)

- 652 KINOSHITA, Sharon, "Chrétien de Troyes's *Cligès* in the Medieval Mediterranean," *Arthuriana*, 18:3 (2008), 48–61.

This article rereads *Cligès* in the context of medieval Mediterranean history, particularly the way the place names evoked subvert the text's claims for *translatio studii*. (SK)

- 653 KOSHER, Suzanne, "Gay Knights in Medieval French Fiction: Constructs of Queerness and Non-Transgression," *Medievalia*, 29:1 (2008), 51–66.

Despite the author's admission that she "remain[s] painfully aware of the inexactitude of available English words such as "gay," "heterosexual" and "queer," given the difference between their modern meanings and the premodern concepts [she is] attempting to discern," she precisely tries to fit medieval scenes and characters into modern or post-modern categories. The *Lai de Lanval* is used as the ultimate model for the "false accusation of homosexuality."

- 654 LAKOWSKI, Romuald I., "'Perilously Fair': Titania, Galadriel, and the Fairy Queen of Medieval Romance," in *Tolkien and Shakespeare: Essays on Shared Themes and Language*, pp. 60–78 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 617).

Although Titania in *A Midsummer Night Dream* and Galadriel in *The Lord of the Rings* are "undoubtedly the two most famous representations of the figure of the Fairy Queen in English literature today," Tolkien tends to short-circuit the Shakespearean model in order to go back to the traits of the medieval Fairy Queen (several incarnations of whom are analyzed in the article) in his creation of Galadriel's character.

- 655 LAMBDIN, Laura Cooner and Robert Thomas LAMBDIN, eds., *Arthurian Writers: A Bibliographical Encyclopedia*. Westport, CT and London: Greenwood Press, 2008 (Nov. 2007), 424 p.

An eclectic selection of 34 writers who have contributed to the development of Arthurian fiction, from the "classics" such as Geoffrey of Monmouth, Chrétien de Troyes or Malory, to more modern authors such as Tennyson, Twain or Steinbeck. A few "Fantasy" writers, such as Margaret Atwood, Marion Zimmer Bradley, or Persia Woolley, are

represented, although the rationale behind the selection is not clearly apparent. Each entry contains a narrative on the life and works of the writer in question, and good bibliographies of primary and secondary readings.

- 656 LANDER, Bonnie, "Interpreting the Person: Tradition, Conflict, and *Cymbeline's* Imogen," *Shakespeare Quarterly*, 59, no. 2 (2008), 156–84.

Studying the productions of *Cymbeline* during the second half the 19<sup>th</sup> century, the author focuses on the character of Imogen, "darling of the 19<sup>th</sup> century stage," as embodiment of Victorian feminine virtues. She contrasts the "never sullied" Imogen with Tennyson's Guinevere, a woman punished for transgressing the limits of womanly influence.

- 657 LAWS, David, " 'The Time at Discover': John Steinbeck in Somerset," *Steinbeck Review* 3, no. 2 (2008), 127–34.

Documents the disappointment of Steinbeck as he feels unable to master "the Grail," or the richness of the Arthurian material that fascinates him. Although the Grail has eluded him, he still concludes, "this has been a good time—maybe the best we have ever had" (*Life in Letters*, p. 649).

- 658 LITTLETON, C. Scott and Linda A. MALCOR, "The Germanic Sword In The Tree: Parallel Development Or Diffusion?" *The Heroic Age*, 11 (May 2008), <http://www.heroicage.org/issues/11/littletonmalcor.php>

"The authors study the similarities between the Arthurian motive of the Sword in the Stone and its "variant", the Sword in the Branstock in the Germanic (Norse) stories of Sigmund and Sinfiotli. They look for the origins of the motive in antique astrology and the cult of Mithra." (*THA*)

- 659 LITTLETON, C. Scott, "Theseus as an Indo-European Sword Hero, with an Excursus on Some Parallels between the Athenian Monster-Slayer and Beowulf," *The Heroic Age*, 11 (May 2008), <http://www.heroicage.org/issues/11/littleton.php>

Although the basic comparison in this article is between Theseus and Beowulf, who according to the author "have a common origin and are

part of the Indo-European sword-hero complex," Arthur, the Lady of the Lake and Lancelot figure in the demonstration as a third term in the comparison and a constant reference.

- 660 LLOYD-MORGAN, Ceridwen, "Crossing the Borders: Literary Borrowings in Medieval Wales and England," in *Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales*, pp. 159–74 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 650).

Examines the extent and the modalities of literary borrowings from French/Anglo-Norman and Middle English texts into Welsh literature or written material. Takes especially into account the constellation *Perceval le Gallois-Perlesvaus-Peredur*, and the influence of the *Queste del Saint Graal*. Looks closely at some composite manuscripts, including Peniarth 50.

- 661 MALCOR, Linda A., "The Icelandic Sword In The Stone: Bears In The Sky," *The Heroic Age*, 11 (May 2008), <http://www.heroicage.org/issues/11/malcor.php>

"This paper examines the Icelandic saga of Hrolf Kraki, compares it to the Greek stories of Theseus and Kallisto, and argues that both traditions of the Sword in the Stone stemmed from a celestial event that occurred in 2160 B.C.E." (*THA*)

- 662 MARX, William, "Middle English Texts and Welsh Contexts," in *Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales*, pp. 13–26 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 650).

A well-documented study that addresses the issue of the place of Middle English in Welsh manuscripts, and especially the question of the incorporation of Arthurian material, arguably of Welsh origin but transcribed in English, back into Welsh compilations. Particular attention is given to Manuscript Peniarth 50, predominantly Welsh but containing "sixteen items in Middle English", among them a fragment of prophetic writing attributed to Merlin.

- 663 MCCracken, Peggy, "Love and War in *Cligès*," *Arthuriana*, 18:3 (2008), 6–18.

In the first part of *Cligès*, the intercalated stories of love and war suggest that each is articulated through the other. (PM)



- 664 MCCASH, June H., "The Role of Women in the Rise of the Vernacular," *CL*, 60:1 (2008), 45–57.

A survey of female patrons (especially Eleanor of Aquitaine) and writers in vernacular languages, taking as a starting point Wace's *Brut* and the changes he explicitly introduces in his material toward more "courtliness". The article opens on a reading of Wace's scene where the older Cadurc opposes Gawain about the coming war against the Romans, Gawain linking chivalrous or courtly prowess to love and the influence of ladies, while Cadurc favors war for the sake of brute force.

- 665 MILES, Brent, "Lyouns Full Lothely: Dream Interpretation and Boethian Denaturing in the Alliterative *Morte Arthure*," *Arthuriana*, 18:1 (2008), 41–62.

The Boethian use of animals to depict human degeneration through sin features in Arthur's two dreams. Arthur fails to interpret these dreams as signifying the loss of his true nature and of his kingdom. (BM)

- 666 MOLL, Richard J., "'Nest Pas Autentik, Mais Apocrophum': Haveloks and Their Reception in Medieval England," *SP*, 105, no. 2 (2008), 165–206.

Studies how the different "Havelok-texts" manage to add flesh to the account given in the *Brut*, and in so doing navigate between invention and adaptation, especially in regard with the Arthurian history – since Gunter, Havelok's father, has supposedly been killed by Arthur. Surveys most chronicles of the time, from Geoffrey of Monmouth and Wace to William of Malmesbury and Mannyng.

- 667 MURRAY, K. Sarah-Jane, *From Plato to Lancelot. A Preface to Chrétien de Troyes*. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 2008, xxii + 318 p.

The author tracks down the two major literary influences on Chrétien de Troyes: the Mediterranean, through Plato's *Timaeus* and the whole concept of *translatio studii*, and the Atlantic, or more precisely Celtic, one as is apparent in Irish tales and saint lives. She focuses on *Erec et Enide* and *Le Chevalier de la Charrette*, the first being analysed as "a marriage in that it conjoins a rewriting of the late antique [. . .] with an ancient tale of Celtic origin," the second read as "fulfillment" of this program when "the literary marriage begins to be fruitful and generate

offspring." Especially interesting is the sixth and final Chapter, "Lancelot and the Future of *Lettreüre*."

- 668 NELSON, Marie, "The Authority of the Spoken Word: Speech Acts in Mark Twain's *a Connecticut Yankee in King Arthur's Court*," *Oral Tradition*, 23, no. 1 (2008), 28–42.

A study of Mark Twain's novel through the lens of Austin's categories, as exposed in *How To Do Things with Words*: "The Connecticut Yankee was an accomplished performer of speech acts. Morgan's locution (utterance of speech sounds) was, according to his own account, impressive; his illocution (performance of acts like commanding, threatening, and promising) was quite consistently felicitous; and his perlocution (achievement of intended effect) was close to foolproof."

- 669 PASSMORE, Elizabeth, "King Arthur: The Once and Future Misconception", in *Misconceptions About the Middle Ages*, pp. 188–94 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 635).

Reviews the various misconceptions that have developed about King Arthur and presents the few basic facts on which most (post-)modern scholars agree.

- 670 PEVERLY, Sarah L., "Political Consciousness and the Literary Mind in Late Medieval England: Men 'Brought up of Nought' in Vale, Hardyng, Mankind, and Malory," *Studies in Philology*, 105, no. 1 (2008), 1–29.

"In paralleling the "newfangilnesse" of "Englysshemen" in Arthur's reign and in his own time and in criticizing those King Arthur had raised from nothing, Malory aligns the civil unrest in the Arthurian kingdom with that of fifteenth-century England." (p. 26)

- 671 RENO, Frank D., "O, Ambrosius, Ambrosius! Wherefore art thou Arthur?" *The Heroic Age*, 11 (May 2008), <http://www.heroicage.org/issues/11/reno.php>

"Littleton and Malcor trace the name Arthur to the second-century Roman Lucius Artorius Castus. There is no King Arthur in fifth-century Britain. This paper is a quest to discover a great fifth-century Briton who can be identified as an 'Arthur'." (*THA*)

- 672 RICHMOND, Colin, "Malory and Modernity: A Qualm about Paradigm Shifts," *CK*, 14:1 (Winter 2008), 34–44.

"This essay takes the *Morte Darthur* of Sir Thomas Malory as a test case for the applicability of Thomas Kuhn's notion of "paradigm shifts" to the history of culture. [. . .] This essay argues that Malory was "modern" in that the *Morte Darthur* would not have been written except for the events in England and France of 1454–85 but that what was most modern about him was his resistance to concomitant changes in English society." (*CK*)

- 673 RIGA, Frank P., "Gandalf and Merlin: J.R.R. Tolkien's Adoption and Transformation of a Literary Tradition," *Mythlore*, 27:1–2 (Fall–Winter 2008), 21–44.

Correct synthetic presentation of Merlin through the ages with few factual mistakes (Vivian and Niniane); from then, comparison with Gandalf underlining the differences –and Gandalf's, or Tolkien's, superiority.

- 674 RIGA, Frank P., "Merlin, Prospero, Saruman and Gandalf: Corrosive Uses of Power in Shakespeare and Tolkien," in *Tolkien and Shakespeare: Essays on Shared Themes and Language*, pp. 196–214 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 617).

While the importance of Shakespeare's Prospero in shaping Tolkien's two wizards has long been underestimated, it may be said that ultimately, the ambiguity of Prospero's character goes back to the very equivocal nature of Merlin: in a sense, Gandalf inherits all the good in both Merlin and Prospero, while Saruman is the embodiment of all the bad in them.

- 675 RIKHARDSDOTTIR, Sif, "The Imperial Implications of Medieval Translations: Old Norse and Middle English Versions of Marie de France's *Lais*," *SP* (UNC), 105(2), 144–64.

Opposes the basically faithful transmission of Marie de France's *Lais* into Old Norse to the considerable modifications that occur in the transmission into Middle English, a difference emphasized by the fact that eleven of Marie's texts have been adapted into Old Norse (all except *Eliduc*), while we have only two of them adapted into Middle

English, *Frêne* and *Lanval* –the latter in two versions, Thomas Chestre’s *Sir Launfal* and *Sir Landevale*.

- 676 RUSHTON Cory J., “Malory’s Divided Wales,” in *Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales*, pp. 175–90 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 650).

Shows how Malory reproduces in his text the ambivalence inherent in 15<sup>th</sup> century England toward Wales, that once upon a time might have been “Britain,” but is in his time considered with suspicion. Splitting Wales in two “kingdoms,” the relatively tame South Wales and the “rebel” *Norgales* brings a (temporary?) solution to the problem.

- 677 RYDER, Mary Ellen & Linda Marie ZAERR, “A Stylistic Analysis of *Le Roman de Silence*,” *Arthuriana*, 18:1 (2008), 22–40.

Stylistic analysis can demonstrate how the *Roman de Silence* incorporates deceleration, acceleration, generic expressions, and deaths in non-realized space to diminish perception of Silence’s agency. (MER, LMZ)

- 678 SAYERS, William, “Avian Wild Men: Merlin in his Mew and Tristan as Picou,” *Medievalia*, 29:2 (2008), 53–73.

By way of two “editorial problems –the presence in [two] tales of the nonce word *esplumoir* and the coded pseudonym Picou,” the article studies the “avian antecedents” of both Merlin and Tristan perceived as specialists of prophetic, or at least enigmatic, language.

- 679 SHARMA, Manish, “Hiding the Harm: Revisionism and Marvel in *Sir Gawain and the Green Knight*,” *PLL*, 44:2 (Spring 2008), 168–93.

“A literary criticism of the poem *Sir Gawain and the Green Knight* is presented. It focuses on an interpretation of one of the poem’s scenes in which the Green Knight proposes an exchange of blows. The work of the critic Victoria Weiss on the topic is discussed and the characters Morgan and Guinevere are discussed for their involvement in the scene.” (*PLL*)

- 680 SCHROEDER, Peter R., “Lancelot as Casuist,” in *The Hands of the Tongue. Essays on Deviant Speech*, pp. 95–112 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 616).

Malory is using the recent developments in casuistry to preserve his Lancelot's capital of sympathy in avoiding direct lies in his two speeches when he brings back the queen to Arthur. The difference between downright lies and equivocations would be perfectly recognized by a writer aware of the sophistry at work in 15<sup>th</sup> century manuals of pastoral care.

- 681 SIMPSON, Roger, "Arthurian Pageants in Twentieth-Century Britain," *Arthuriana*, 18:1 (2008), 63–87.

Despite their apparent lack of historicity, adaptations of the Arthurian legends played a significant role in British historical pageants in the twentieth-century. (RS)

- 682 SLOJKA, Ewa, "Escape from Paradox: Perceval's Upbringing in the *Conte du Graal*," *Arthuriana*, 18:4 (2008), 66–86.

Perceval's mother's withdrawal from the community and her flawed education of her son suggest a spiritual crisis and doubt about God's presence in human life. (ES)

- 683 SUMMIT, Jennifer, *Memory's Library: Medieval Books in Early Modern England*. Chicago: University of Chicago Press, 2008, 336 p.

Studies the constitution of libraries in England from the late fifteen century onward, and the importance the aesthetic and scientific choices of librarians have had on the building of English culture. Although not focused on the Arthurian tradition, the A. nevertheless paints an accurate picture of the various fortunes of *Arthuriana*, from Geoffrey of Monmouth to Spenser, with special attention to the role played by Caxton. She also emphasizes the ambiguous status Arthur enjoyed from the very beginning, as a hero of dubious historicity.

- 684 SYLVESTER, Louise M., *Medieval Romance and the Construction of Heterosexuality*. New York, Palgrave Macmillan, 2008, 216 p.

An interrogation about the various ways of conceptualizing and representing heterosexuality in medieval romances, this book draws upon current theories on language and speech acts as well as on the vast area of gender and women studies. It develops in-depth analyses of

some (partially) Arthurian texts, such as *Sir Degrevant*, *Sir Cleges*, and *Sir Launfal*, but mostly focuses on Malory's *Fair Maid of Astolat*, questioning the traditional interpretations of Lancelot, Guinevere and the Maid herself. Also, makes interesting suggestions on the generic nature of the love-triangle formed by Tristan, Yseut and King Mark.

- 685 TERRELL, Katherine H., "Competing gender ideologies and the limitations of language in *Le Roman de Silence*," *Rom Q*, 55.1 (Winter 2008), 35–48.

Reconsiders *Le Roman de Silence* as a difficult text that seems to "simultaneously endors[e] two competing and mutually irreconcilable gender ideologies," not to mention equally conflicting theories on language. KHT concludes that "[g]endered language and gendered behavior emerge as mutually dependent sources of paradox that point to the limitations of both language and narrative."

- 686 TERRELL, Katherine H., "Subversive Histories: Strategies of Identity in Scottish Historiography," in *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*, pp. 153–72 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 612).

Examines Scottish historiographical responses to Geoffrey of Monmouth's myth of Brutus, finding that even as Scottish chroniclers challenge this myth and the English claims of hegemony that it comes to represent, their persistently dialogic engagement with Geoffrey's text reveals the hybridity underlying their constructions of identity. (KHT)

- 687 TESTER, Keith, *Film as Theology: Eric Rohmer*. New York: Palgrave Macmillan, 2008, 184 p.

Earnestly engages in the debate about realism and aestheticism in Eric Rohmer's films and demonstrates their being, in effect, exercises in theology. *Perceval le Gallois* is a key-element in the demonstration, as its apparent complete departure from the conventions of realism goes together with a reinterpreting of its sources in the extended "Passion-play" episode. "1978 *Perceval* confronts the problem of blasting the medieval-Arthurian legend from out of history . . . confronts a period that was unreal and mythical even to Chrétien de Troyes himself." (p. 25)

- 688 THOMAS, Neil, E., "The Epic in an Age of Romance: Genre and Discursive Context in the *Nibelungenlied*," *SEM*, 44, no. 3 (2008), 301–17.

Considering that “the expanded, tragic version of Arthurian story was well known to Ulrich Füetrer in the late fifteenth century, it could not have been familiar to Ulrich von Zatzikhoven, Hartmann, Wolfram, or Wirt von Gravenberg, who all present their knightly protagonists against a changeless Arthurian order,” the author interprets the dark and conflictual closure of the *Nibelungenlied* as a “riposte to the facile prepossessions” of the contemporary Arthurian romance.

- 689 VITZ, Evelyn Birge, “Tales with Guts: A ‘Rasic’ Aesthetic in Medieval French Storytelling,” *TDR: The Drama Review*, 52, n° 4 (2008), 145–73.

EBV reads medieval French tales in the light of R. Schechner’s article on Indian performance theory, “Rasaesthetics,” underlining the importance of affects and body signals in the aural performance of narratives. In the third part of her study, “Rasa and Romance. Chrétien de Troyes and Arthurian Romance,” she applies her discoveries to *Le Chevalier au lion* with enlightening results: “. . . several important elements of Chrétien’s romances are rasic: his representation of voice as firmly grounded in physicality; his rich and varied presentation of emotions, in which the audience is to partake; his fondness for adventures featuring colorful and memorable characters with little or no importance to the plot; the festive, celebratory nature of his romances; and the lack of distinction between the sacred and the profane.” (p. 161).

- 690 WALICEK, Jenny, “‘Strange Showes’: Spenser’s Double Vision of Imperial and Papal Vanities,” *SP*, 105, no. 3 (2008), 304–35.

Among the allegories that Spenser lavishly develops in his *Complaints*, there figures the image of “the ship and its merry sailors,” borrowed to Lydgate’s *Fall of Princes*, where it refers to Arthur’s war against Rome (and its tragical consequences back in Britain with the rebellion of Mordred): the author argues that Spenser establishes a parallel between Arthur’s break with Rome and Henry VIII’s break with the Papacy.

- 691 WENTHE, Michael, “Beyond British Boundaries in the *Historia Regum Britanniae*,” in *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*, pp. 95–116 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 612).

“In Geoffrey of Monmouth’s *Historia Regum Britanniae*, King Arthur’s preeminence as the greatest king of the Britons paradoxically depends

on his challenge to the traditional understanding of British peoplehood as defined by precise boundaries of geography and ethnic identity. His efforts to extend Britishness are resisted by a desire for expression of identity that depends on exclusion."

- 692 WHALEN, Logan E. *Marie de France and the Poetics of Memory*. Washington, DC: The Catholic University of America Press, 298. xii + 208 p.

LEW studies the "rhetorical use of description and memory" in all the acknowledged works of Marie de France, in the light of recent studies on the "arts of memory" that flourished mainly after her time. While his focus, regarding the *Lais*, is more on Marie's "literary plan" as exposed in their general Prologue, the author devotes a chapter to Marie's use of descriptions – of animal, persons, places – to trigger memory in the *Lais*, with some detailed analysis of what happens in particular in *Lanval* and *Chievrefoil*, and enlightening comparisons to other contemporary narrative works.

- 693 WHITMAN, Jon, "National Icon: The Winchester Round Table and the Revelation of Authority," *Arthuriana*, 18:4 (2008), 33–65.

With its numinous aura the Winchester Round Table displays critical transitions in the conception of English royal authority at the turn of the medieval and early modern periods. (JW)

- 694 WHITMAN, Jon, "Transfers of Empire, Movements of Mind: Holy Sepulchre and Holy Grail," *MLN*, 123:4 (Sept. 2008), 895–923.

The author explores the parallel development and reciprocal influence of the literary Quest for the Holy Grail and the historical Crusades to the Holy Sepulchre. "In relating how the numinous Grail eventually transforms the chivalric milieu of Arthurian Britain, narratives of this kind tend to turn an imaginative story of romance into an extension of Christian sacred history itself."

- 695 WILLIAMS, Jon Kenneth, "Sleeping with an Elephant: Wales and England in the *Mabinogion*," in *Cultural Diversity in the British Middle Ages Archipelago, Island, England*, pp. 173–90 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 612).



The Author “proposes that several prose tales of the *Mabinogion* acknowledge military and political supremacy over Wales during the centuries that followed the Edwardian conquest.” A section is especially devoted to *Culhwch and Olwen*, “the oldest Arthurian narrative.”

- 696 WRIGHT, Monica L., “Dress for Success: Béroul’s *Tristan* and the Restoration of Status through Clothes,” *Arthuriana*, 18:2 (2008), 3–16.

In Béroul’s *Tristan*, the lovers manipulate reality and fabricate truth through their skillful use of textiles, which become method and emblem of their exculpation process. (MLW)

- 697 ZARA, Véronique, “The Historical Figure of Arthur in Wace’s *Roman de Brut*,” *Arthuriana*, 18:2 (2008), 17–30.

In the *Roman de Brut*, Wace uses three historiographical parameters – linearity, genealogy and truth-telling – to frame his narrative in a consistent yet flexible manner. (VZ)

### III.–REVIEWS

- 698 ADAMS, Tracy, *Violent Passions: Managing Love in the Old French Verse Romance*. (Studies in Arthurian and Courtly Cultures) NY: Palgrave Macmillan, 2005. (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 973).

Rev. by Kathy M. Krause, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 73–75.  
by Mathilda Tomaryn Bruckner, *Encomia*, 28 (2006), 19–20.

- 699 ALEXANDER, Michael, *Medievalism: The Middle Ages in Modern England*. New Haven and London: Yale Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1109).

Rev. by Roger Simpson, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 75–77.  
by Eric Daffron, *16thCJ*, XXXIX/3 (2008), 932–33.

- 700 ALTMANN, Barbara K. & R. Barton PALMER, *An Anthology of Medieval Love Debate Poetry*. Gainesville: University Press of Florida, 2006.

Rev. by Norris J. Lacy, *Encomia*, 28 (2006), 21–22.

- 701 AURELL, Martin, ed., *Convaincre et persuader: communication et propagande aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Actes des colloques de Fontevraud, Oxford, Barcelone, Saintes, Octobre 2004–Novembre 2006*. Poitiers: Université de Poitiers-Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale, 2007.

Rev. by Joëlle Rollo-Koster, *TMR*, 08.11.07.

- 702 BALASWAMY, Periaswamy, *Symbols for the Wordlessness: A Study of the Deep Structure of Steinbeck's Early Novels*. Chennai, India: Ramath Academic Publishers, 2005.

Rev. by Michael J. Meyer, *Steinbeck Review*, 4:2 (2008), 107–08.

- 703 BERTHIAUME, Pierre & Christian VANDERDORPE, *La passion des lettres: études de littérature médiévale et québécoise en hommage à Yvan Lepage*. Ottawa: Les Éditions David, 2006.

Rev. by Claude Grégoire, *UTQ*, 77:1 (2008), 563–65.

- 704 BLACKER, Jean, ed. & trans., *Anglo-Norman Verse Prophecies of Merlin*. (Arthuriana 15/1) Dallas, TX: Scriptorium Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 955).

Rev. by Michael Curley, *Spec*, 83:1 (2008), 174–75.

- 705 BURGESS, Glyn S., *Marie de France. An Analytical Bibliography*. Supplement n° 3. Woodbridge, UK: Tamesis, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 415).

Rev. by Logan E. Whalen, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 14–15.

- 706 BURY, Emmanuel & Francine MORA, eds., *Du roman courtois au roman baroque: actes du colloque des 2–5 juillet 2002*. Paris: Les Belles Lettres. 2004 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 25).

Rev. by Christopher Lucken, *Encomia*, 27 (2005), 22–25.

- 707 BUSBY, Keith, Bernard GUIDOT, and Logan E. WHALEN, eds., *“De sens rassis”*: *Essays in Honor of Rupert T. Pickens*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 899 and *passim*).

Rev. by Christophe Chaguinian, *Encomia*, 27 (2005), 25–28.

- 708 BUSBY, Keith and Christopher KLEINHENZ, eds., *Courtly Arts and the Art of Courtliness: Selected Papers from the Eleventh Triennial Congress of the International Courtly Literature Society, University of Wisconsin-Madison, 29 July–4 August 2004*. Woodbridge, Suffolk: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 354).

Rev. by Albrecht Classen, *TMR*, 08.02.14.  
by Carleton W. Carroll, *Encomia*, 28 (2006), 32–35.

- 709 CHRISTOPH, Siegfried, ed., *German Romance, vol. II: Gauriel von Muntabel, Konrad von Stoffeln*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 358).

Rev. by Maria Dobozy, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 16–18.

- 710 COONEY, Helen, ed., *Writing On Love In The English Middle Ages*. New York: Palgrave Macmillan, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 996).

Rev. by Kathleen M. Blumreich, *Encomia*, 28 (2006), 35–36.

- 711 CROFT, Janet Brennan, ed., *Tolkien and Shakespeare: Essays on Shared Themes and Language*. Jefferson, NC, and London: McFarland & Company, 2007.

Rev. by Jared Lobdell, *Tolkien Studies*, 5 (2008), 257–65.

- 712 DEMARTINI, Dominique, *Miroir d’amour, miroir du roman. Le discours amoureux dans le Tristan en prose*. Paris: Honoré Champion, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 188).

Rev. by Bénédicte Milland-Bove, *Encomia*, 28 (2006), 37–38.

- 713 DOLGIN, Ellen Ecker, *Modernizing Joan of Arc: Conceptions, Costumes, and Canonization*. Jefferson, NC: McFarland & Company, Inc. Publishers, 2008, 207 p.  
Rev. by Nora M. Heimann, *Arthuriana*, 18:4 (2008), 87–88.
- 714 EDWARDS, Cyril, ed. and trans., *German Romance, vol. III: Hartmann von Aue: Iwein or the Knight with the Lion*. Woodbridge, UK & Rochester, NY: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LXI, 2008, 360).  
Rev. by Joseph M. Sullivan, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 77–78.
- 715 GALLOWAY, Andrew, *Medieval Literature and Culture. Introduction to British Literature and Culture*. London and New York: Continuum, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 472).  
Rev. by Matthew Giancarlo, *TMR*, 08.03.12.
- 716 GAUNT, Simon, *Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature: Martyrs to Love*. Oxford: Oxford University Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 391).  
Rev. by Peggy Mc Cracken, *Encomia*, 28 (2006), 43–44.
- 717 GENTRY, Francis G., ed., *A Companion to the Works of Hartmann von Aue*. Rochester, NY: Camden house, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1017).  
Rev. by Olga V. Trokhimenko, *Encomia*, 27 (2005), 39–41.
- 718 GIRBEA, Catalina, *La couronne ou l'auréole: Royauté terrestre et chevalerie céleste dans la légende arthurienne (XII<sup>e</sup>–XIII<sup>e</sup> siècles)*. Turnhout: Brepols, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 10).  
Rev. by Arjo Vanderjagt, *Arthuriana*, 18:4 (2008), 88–89.  
by Anne Berthelot, *TMR*, (2008), 08.10.25.

- 719 GOERING, Joseph, *The Virgin and the Grail: Origins of a Legend*. New Haven: Yale University Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1020).

Rev. by Matthew Giancarlo, *UTQ*, 77:1 (2008), 222–23.

- 720 GORDON, Sarah, *Culinary Comedy in Medieval French Literature*. Purdue: Purdue University Press, 2006.

Rev. by Wendy Pfeffer, *FR*, 81:6 (May 2008), 1264.  
by Terence Scully, *Spec*, 83:3 (2008), 700–01.

- 721 GREEN, Thomas, *Concepts of Arthur*. Stroud: Tempus, 2008 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 485).

Rev. by Caitlín Matthews, *Arthuriana*, 18:4 (2008), 90–92.

- 722 GRIFFIN, Miranda, *The Object and the Cause in the Vulgate Cycle*. Oxford: Legenda; London: MHRA and Maney, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 406).

Rev. by Joan E. McRae, *Encomia*, 28 (2006), 45–47.

- 723 HAIDU, Peter, *The Subject Medieval/Modern. Text and Governance in the Middle Ages*. Stanford: Stanford UP, 2004 (cf. *BBIAS*, LVII, 2005, 802).

Rev. by Lawrence Warner, *SAR*, 70:1 (2005), 203–06.  
by Gwendolyn A. Morgan, *CRCL*, 35.1-2 (2008), 141–43.

- 724 HAMMER, Andreas, *Tradierung und Transformation. Mythische Erzählelemente im Tristan Gottfrieds von Strassburg und im Iwein Hartmanns von Aue*. Stuttgart: Hirzel, 2007.

Rev. by Claudia Bornholdt, *GQ*, 81.2 (Spring 2008), 220.

- 725 HARPER-BILL, Christopher and Nicholas VINCENT, eds., *Henry II: New Interpretations*. Woodbridge, Suffolk: Boydell, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 493).

Rev. by David Crouch, *TMR*, 08.06.27.

- 726 HASTY, Will, ed., *German Literature of the High Middle Ages*. Rochester: Camden House, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1256).  
Rev. by James Rushing, *GC*, 80.4 (Fall 2007), 534.
- 727 HOPKINS, Amanda and Cory James RUSHTON, eds., *The Erotic in the Literature of Medieval Britain*. Woodbridge, Suffolk: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1261).  
Rev. by Yvette Kisor, *TMR*, 08.05.01.
- 728 HUOT, Sylvia, *Postcolonial Fictions in the "Roman de Perceforest": Cultural Identities and Hybridities*. Woodbridge: D. S. Brewer, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1263).  
Rev. by Anne Berthelot, *Spec*, 83:4 (2008), 1006–08.  
by Patricia Clare Ingham, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 28–29.
- 729 INGLEDEW, Francis, *Sir Gawain and the Green Knight and the Order of the Garter*. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 975).  
Rev. by Richard J. Moll, *SAC*, 29 (2007), 499–501.  
by Martin B. Schichtman, *Spec*, 83:1 (2008), 201–02.
- 730 KABIR, Ananya Jahanara, & Deanne WILLIAMS, eds., *Postcolonial Approaches to the European Middle Ages: Translating Cultures*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 412).  
Rev. by Christine Chism, *UTQ*, 77:1 (Winter 2008), 222–23.
- 731 KELLY, Douglas, *Christine de Pizan's Changing Opinion: A Quest for Certainty in the Midst of Chaos*. Cambridge: D. S. Brewer, 2007.  
Rev. by Nadia Margolis, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 78–80.
- 732 KINDERMAN, William and Katherine R. SYER, eds., *A Companion to Wagner's Parsifal*. Rochester, NY: Camden House, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1035).  
Rev. by Anthony J. Steinhoff, *Monats*, 99:4 (Winter 2007), 561–63.

- 733 *King Arthur: A Dramatick Opera*. Music by Henry Purcell. Libretto by John Dryden. Director and choreographer: Mark Morris. A co-production with English National Opera/Mark Morris Dance Group/New York City Opera in association with Cal Performances, Berkeley. Production premiere: June 26, 2006. London Coliseum, United Kingdom. New York premiere: March 5, 2008. New York City Opera.

Henry PURCELL, *King Arthur*. Monteverdi Choir. English Baroque Soloists. Dir. John Eliot Gardiner. Erato Disques, S.A., 1994.

Henry PURCELL, *King Arthur*. Les Arts Florissants. Dir. William Christie. Erato Disques, S. A., 1995.

Henry PURCELL, *King Arthur*. Live from the Salzburger Festspiele. Music director: Nikolaus Harnoncourt. Directed for the stage by Jurgen Flimm. Recorded live at the Felsenreitschule, 24–28 July, 2004. Euroarts DVD, 2004.

Rev. by Don Hoffman, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 80–81.

- 734 KINOSHITA, Sharon, *Medieval Boundaries: Rethinking Difference in Old French Literature*. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1161).

Rev. by Donald Maddox, *Spec*, 83:2 (2008), 449–51.

- 735 KLEINHENZ, Christopher, ed., *Medieval Italy*. New York and London: Routledge, 2004.

Rev. by Deborah Parker, *MLN*, 123:1 (2008), 211–12.

- 736 KOCH, Elke, *Trauer und Identität: Inszenierungen von Emotionen in der deutschen Literatur des Mittelalters*. Berlin: De Gruyter, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 132).

Rev. by Jonathan Green, *GQ*, 81.1 (Winter 2008), 110.

- 737 LABBIE, Erin Felicia, *Lacan's Medievalism*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 1165).

Rev. by Emma Campbell, *TMR*, 08.12.05.

- 738 LACY, Norris J., and Joan Tasker GRIMBERT, eds., *A Companion to Chrétien de Troyes*. Cambridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 346).  
Rev. by Kristin L. Burr, *FR*, 81:5 (April 2008), 993–94.
- 739 LACY, Norris J., ed., *The Fortunes of Arthur*. Woodbridge: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 347).  
Rev. by Sally L. Burch, *FS*, 62:1 (January 2008), 70.  
by Kathryn M. Talarico, *FR*, 81:5 (April 2008), 995–96.  
by Raymond J. Cormier, *Encomia*, 27 (2005), 39–41.
- 740 LAMBDIN, Laura Cooner and Robert Thomas LAMBDIN, eds., *Arthurian Writers: A Bibliographical Encyclopedia*. Westport, Connecticut and London: Greenwood Press, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 655).  
Rev. by Roberta Davidson, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 81–82.  
by Alexei Kondratiev, *Mythlore*, 27.1–2 (Fall–Winter 2008), 185–87.
- 741 LE SAUX, F.H.M., *A Companion to Wace*. Woodbridge, Suffolk: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 455).  
Rev. by Julia Marvin, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 82–83.
- 742 LUPACK, Alan, *The Oxford Guide to Arthurian Literature and Legend*. Oxford Paperback Reference, Oxford: Oxford University Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 468).  
Rev. by Alan Baragona, *TMR*, 08.04.08.
- 743 MARVIN, William Perry, *Hunting Law and Ritual in Medieval English Literature*. Woodbridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 459).  
Rev. by Robin S. Oggins, *TMR*, 08.02.03.
- 744 MICHELSON, Bruce, *Printer's Devil: Mark Twain and the American Publishing Revolution*. Berkeley: University of California Press, 2006.  
Rev. by Loren Daniel Glass, *JHCB*, 18:1 (2008), 134–36.



- 745 MIESZKOWSKI, Gretchen, *Medieval Go-Betweens and Chaucer's Pandarus*. New York: Palgrave Macmillan, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 997).

Rev. by Holly A. Crocker, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 83–85.  
by Sealy Gilles, *Spec*, 83:1 (2008), 218–19.

- 746 MONSON, Don A., *Andreas Capellanus, Scholasticism, and the Courtly Tradition*. Washington, D.C.: The Catholic Univ. of America Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1052).

Rev. by William E. Coleman, *MP*, 105:4 (2008), 705–08.

- 747 MURPHY, G. Ronald, SJ, *Gemstone of Paradise: The Holy Grail in Wolfram's Parzival*. New York: Oxford University Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 999).

Rev. by Brian Murdoch, *GQ*, 80.3 (Summer 2007), 392.  
by Stephen Mark Carey, *Monats*, 100:4 (Winter 2008), 613–14.

- 748 NORRIS, Ralph, *Malory's Library: The Sources of the Morte Darthur*. Cambridge: D. S. Brewer, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 362).

Rev. by Michael N. Salda, *Arthuriana*, 18:4 (2008), 92–93.

- 749 OHLGREN, Thomas H., *Robin Hood: The Early Poems, 1465–1560: Texts, Contexts, and Ideology*, with an Appendix: *The Dialects and Language of Selected Robin Hood Poems* by Lister M. MATHESON. Newark: University of Delaware Press, 2007.

Rev. by John Marshall, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 85–87.

- 750 PASSMORE, S. Elizabeth & Susan CARTER, *The English "Loathly Lady" tales: boundaries, traditions, motifs*. Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2007 (cf. *BBIAS*, LXI, 2008, 1161).

Rev. by Misty Schieberle, *TMR*, 08.11.13.

- 751 PORTER, Pamela, *Courtly Love in Medieval Manuscripts*. London: The British Library; Toronto: Univ. of Toronto Press, 2003 (cf. *BBIAS*, LVI, 2004, 474).  
Rev. by Carleton W. Carroll, *Encomia*, 27 (2005), 64–66.
- 752 PSAKI, F. Regina, trans., *Italian Literature II. Tristano Riccardiano*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 304).  
Rev. by Sara Sturm-Maddox, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 38–40.  
by Leslie Zarker-Morgan, *Spec*, 83:1 (2008), 236–37.
- 753 PUGH, Tison, *Sexuality and Its Queer Discontents in Middle English Literature*. New York: Palgrave Macmillan, 2008.  
Rev. by Gary Lim, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 87–88.
- 754 REBOUL, Yves, ed., *Ecritures médiévales: conjointure et sénéficance. Littératures 53*, special issue. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2005.  
Rev. by Amy L. Ingram, *FR*, 81:3 (February 2008), 574.
- 755 REICHERT, Michelle, *Between Courtly Literature and Al-Andalus: Matière d'Orient and the Importance of Spain in the Romances of the Twelfth-Century Writer Chrétien de Troyes*. Abingdon, UK: Routledge, 2006 (*BBIAS*, LIX, 2007, 1013).  
Rev. by Paul Vincent Rockwell, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 40–41.
- 756 RICHARD, Adeline, *Amour et passe amour. Lancelot-Guenièvre, Tristan-Yseut dans le Lancelot en prose et le Tristan en prose*. Aix-en Provence: Publications de l'Université de Provence, 2007 (*BBIAS*, LX, 2008, 307).  
Rev. Myriam Rolland-Perrin, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 41–42.

- 757 ROCKWELL, Paul Vincent, *Le Chevalier as deus espees*. Cambridge: D. S. Brewer, 2006 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 343).

Rev. by William W. Kibler, *Encomia*, 28 (2006), 68–69.

- 758 SCHULTZ, James, *Courtly Love, the Love of Courtliness, and the History of Sexuality*. Chicago: The University of Chicago Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1026).

Rev. by Brikena Ribaj, *GQ*, 81.1 (Winter 2008), 111.

by Christine McWebb, *Sem*, 44:4 (Nov. 2008), 470–71.

by Sarah S. Poor, *Encomia*, 28 (2006), 72–74.

- 759 SCHWYZER, Philip, *Archaeologies of English Renaissance Literature*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2007 (cf. *BBIAS*, LX, 2008, 612).

Rev. by Kathleen Lynch, *Shakespeare Quarterly*, 59:2 (2008): 224–27.

- 760 SIMPSON, James, *The Oxford English Literary History, Volume 2, 1350–1547: Reform and Cultural Revolution*. Oxford University Press, USA, 28, 2002, 680 p.

Rev. by Helen Cooper, *SAC*, 29 (2007), 545–47.

- 761 SIMPSON, Roger, *Radio Camelot: Arthurian Legends on the BBC, 1922–2005*. Woodbridge, Suffolk: D.S. Brewer, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 368).

Rev. by Jeffrey Richards, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 88–90.

- 762 STAHULJAK, Zrinka, *Bloodless Genealogies of the French Middle Ages: Translatio, Kinship, and Metaphor*. University Press of Florida, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 1073).

Rev. by Corinne Noiret-Maguire, *ANQ*, 21:1 (Winter 2008), 62–65.

- 763 STEIN, Robert M. & Sandra Pierson PRIOR, *Reading Medieval Culture: Essays In Honor Of Robert W.*

*Hanning*. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 922, 986, 1004, 1019).

Rev. by Lawrence M. Clopper, *Encomia*, 28 (2006), 74–76.

- 764 STEIN, Robert M., *Reality Fictions: Romance, History, and Governmental Authority, 1025–1180*. Notre Dame, IN: University of Notre Dame Press, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 1030).

Rev. by Laurie A. Finke, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 90–92.

by Kathy M. Krause, *TMR*, 08.03.03.

by Jeff Rider, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 49–51.

- 765 SULLIVAN, Karen, ed. & trans., *Truth and the Heretic: Crises of Knowledge in Medieval French Literature*. Chicago and London: University of Chicago Press, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 107).

Rev. by Sarah Kay, *Spec*, 83:1 (2008), 244–45.

- 766 TERRY, Patricia and Samuel N. ROSENBERG, *Lancelot and the Lord of the Distant Isles or The Book of Galehaut Retold*. Jaffrey: David R Godine, 2007 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 907).

Rev. by Peter Dembowski, *M&H*, 34: *Miscellany*, (2008), 221–22.

- 767 TOMASEK, Tomas, *Gottfried von Strassburg*. Stuttgart: Reclam, 2007.

Rev. by Albrecht Classen, *GQ*, 81.2 (Spring 2008), 221.

- 768 ULRICH VON ZATZIKHOVEN, *Lanzelet*, ed. Florian KRAGL. Vol. 1, *Text und Übersetzung*; Vol. 2, *Forschungsbericht und Kommentar*. Berlin: Walter de Gruyter, 2006 (cf. *BBIAS*, LIX, 2007, 43).

Rev. by Michael Resner, *Spec*, 83:4 (2008), 1046–48.

- 769 VADÉ, Yves, *Pour un tombeau de Merlin: Du barde celtique à la poésie moderne*. Paris: José Corti, 2008.

Rev. by Anne Berthelot, *Arthuriana*, 18:3 (2008), 92–93.

- 770 VITZ, Evelyn B., Nancy Freeman REGALADO and Marilyn LAWRENCE, eds., *Performing Medieval Narrative*. London: D. S. Brewer, 2005 (cf. *BBIAS*, LVIII, 2006, 557).

Rev. by Logan E. Whalen, *FR*, 81:4 (March 2008), 771.

- 771 WHALEN, Logan E. *Marie de France and the Poetics of Memory*. Washington, DC: The Catholic University of America Press, 2008 (cf. *BBIAS*, LXI, 2009, 692).

Rev. by Emmanuel J. Mickel, *Encomia*, 29–30 (2007–2008), 53–55.

#### IV. – REPRINTS

- 772 ASHE, Geoffrey, *King Arthur's Avalon: the Story of Glastonbury*. Charleston, SC: The History Press, 2008, 288 p.

Reprint of the text first published in 1957 for its 50<sup>th</sup> anniversary.

- 773 BARBER, Chris & David PYKITT, *Journey to Avalon: The Final Discovery of King Arthur*. Newburyport, MA: RedWheel/Weiser, 2008.

Reprint of an elaborate 1997 reading of Welsh texts aiming to identify Arthur with Arthwys ap Meurig, a king of Gwent and Glamorgan in 7th Century Wales, and this same Arthwys with St Armel (Arthmael), revered in Brittany.

- 774 COOPER, Helen, *The English Romance in Time: Transforming Motifs from Geoffrey of Monmouth to the Death of Shakespeare*. Oxford University Press, USA, 2008, 600 p.

Paperback edition of Helen Cooper's remarkable study on romance motifs in English Literature, from its origins –whether Latin or French – to Spenser, Shakespeare and Milton. Special attention is given to the "Fairy mistress" motif and the various uses of magic in romances.

- 775 FIELD, P. J. C., ed. *Le Morte Darthur: The Seventh and Eighth Tales* by Sir Thomas Malory. Indianapolis: Hackett Pub Co., 2008.

Reprint of P. J. C. Field's 1977 translation of two among the most famous books of Malory's text. Some new material.

- 776 LAHR, Jane, *The Celtic Quest: An Anthology from Merlin to Van Morrison*. New York: Welcome Books, 2008, 240 p. 2<sup>nd</sup> edition. (1<sup>st</sup>: 1998, *The Celtic Quest In Art And Literature*.)

A reprint of the 1998 first edition with a slightly different title; associates texts celebrating the Celtic philosophy and mythology to visual art manifestations of this same Celtic spirit, that encompasses the wealth of the Arthurian legend.

- 777 LANG, Andrew, *Alfred Tennyson*. Charleston, SC: Bibliobazaar, 2008, 172 p.

A reprint of the 1901 bio-bibliographical study of Tennyson by Andrew Lang, critic, anthropologist, and specialist of folklore and mythology. A large place is made to the Arthurian motifs in Tennyson's works.

- 778 MATTHEWS, John. *King Arthur: Dark Age Warrior and Mythic Hero*. New York: Rosen Pub., 2008, 127 p.

A reprint of the Gramercy Books 2000 concise and pleasant introduction to the Arthurian legend, aiming at older children and pre-teens.

- 779 NEWELL, William Wells, *King Arthur and the Table Round: Tales Chiefly After the Old French of . . . [Chrétien de Troyes]*. Charleston, SC: BiblioBazaar, 2008, 276 p.

Reprint of a 1898 very free adaptation of Chrétien's last two romances by the folklorist and philosophy professor William Wells Newell.

- 780 OLTON, Bert, *Arthurian Legends on Film and Television*. Jefferson, NC: McFarland, 2008, 351 p.

A softcover reprint of Bert Olton's very useful book (2000) on Arthurian films, whether on the big screen or on TV.

- 781 PYLE, Howard, *The Story of Sir Launcelot and His Companions*. Rockville, MD: Wildside Press, 2008, 368 p.

A richly illustrated (by the author himself) paperback of the third volume of Howar Pyle's Arthurian tetralogy, first published in 1907.

- 782 SMITH, Nathaniel B. & Joseph T. SNOW, *The Expansion and Transformations of Courtly Literature*. Athens: University of Georgia Press, 2008.

Paperback reprint of the 1980 hardcover volume containing 12 papers of the Second Triennial Congress of the International Courtly Literature Society.

- 783 WAITE, Arthur Edward, *The Hidden Church of the Holy Grail*. Charleston, SC: BiblioBazaar, 2008.

Cheap paperback edition of a "classical" esoteric text on the secrets of the Grail first published in 1909.

- 784 WESTON, Jessie L., *From Ritual to Romance: The Classic Study of the Arthurian Legend and the Roots of Religion*. Waking Lion Press, 2008.

The classical, and largely out-dated, study of Jessie L. Weston, in a practical paperback edition.

## V. – DOCTORAL DISSERTATIONS

- 785 ARSENEAU, Isabelle, "D'une merveille l'autre. Ecrire en roman après Chrétien de Troyes," AAT NR36639, 345 (Université de Montréal, Canada, 2008).

- 786 BENTON, Andrea Gronstal, "Telling description: Convention, coherence, and the making of the self in Middle English romance," AAT 3327995, 254 (The University of Wisconsin - Madison, 2008).

- 787 BLUNK, Jason William, "La vois des hiraus: The poetics of the tournament in late medieval chronicle and romance," AAT 3314208, 398 (The University of Wisconsin-Madison, 2008).

- 788 BOVAIRD-ABBO, Kristin Lee, "Chaucer's Arthuriana," AAT 3315263, 300 (University of Kansas, 2008).
- 789 BURAKOV, Catherine R., "False speech: Sins of the tongue, selfhood, and Middle English romances," AAT 3320771, 297 (New York University, 2008).
- 790 CLODY, Kelly Nutter, "The effect of the in-text audience on reader expectations: Reassessing textual communities and Arthurian knights in late medieval romances," AAT 3337409, 194 (University of Delaware, 2008).
- 791 GAFFNEY, Paul Douglas, "Taking stock of Middle English popular romance," AAT 3312151, 265 (University of Virginia, 2008).
- 792 GIBSON, Angela L, "Fictions of abduction in the Auchinleck manuscript, the "Pearl" poet, Chaucer, and Malory," AAT 3279035, 291 (University of Rochester, 2007).
- 793 GOLDBLATT, Dana Lynne, "From contract to social contract: Fortescue's "Governance" and Malory's "Morte"," AAT 3317118, 198 (Yale University, 28).
- 794 HEBERT, Jill Marie, "Shapeshifter: The manifestations of Morgan le Fay," AAT 3323524, 290 (Western Michigan University, 28).
- 795 HENRY, April Lynn, "The female lament: Agency and gender in medieval German literature," AAT 3315644, 200 (The University of North Carolina at Chapel Hill, 2008).
- 796 JACK, Kimberly S, "Costume rhetoric in the works attributed to the Pearl-poet," AAT 3313147, 270 (Loyola University Chicago, 2008).



NORTH AMERICAN BIBLIOGRAPHY

221

- 797 LURKHUR, Karen Anouschka, "Redefining gender through the arena of the male body: The reception of Thomas's *Tristan* in the Old French "Le Chevalier de la Charette" and the Old Icelandic "Saga af Tristram ok Isodd";" AAT 3337853, 347 (University of Illinois at Urbana-Champaign, 2008).
- 798 MAAREN, Kari Elizabeth, "Darkness inside: The role of the half-monster hero in the Middle English Romance tradition," AAT NR39832, 366 (University of Toronto, CA, 2008).
- 799 MANION, Lee Basil, "'In another kynde': Modes of recognition in Late Medieval English literature," AAT 3294787, 315 (University of Virginia, 2008).
- 800 REILLY, Brian Joseph, "The hidden optics of medieval French literature," AAT 3317208, 376 (Yale University, 2008).
- 801 TONDRO, Jason William, "An imaginary mongoose: Comics, canon, and the superhero romance," AAT 3319348, 298 (University of California, Riverside, 2008).
- 802 WADIAK, Walter Philip, "Romancing capital: The gift in Middle English literature," AAT 3296285, 376 (University of California, Irvine, 2008).

## SUISSE

BIBLIOGRAPHIE POUR 2008  
ETABLIE PAR A. CORBELLARI,  
CHR. GODAT, S. SCHALLER,  
A. SCHNYDER ET R. TRACHSLER

### I. – EDITIONS

- 803 *Le roman de Tristan en prose. Tome III, Du tournoi du Château des Pucelles à l'admission de Tristan à la Table Ronde*, publié sous la direction de Philippe MÉNARD, éd. critique par Gilles ROUSSINEAU. Genève: Droz, 2008, TLF 398, 382 pp.

### III. – COMPTES RENDUS

- 804 *Moult obscures paroles. Etudes sur la prophétie médiévale*, recueillies par Richard TRACHSLER, avec la collaboration de Julien ABED et David EXPERT. Paris: Presses universitaires de Paris Sorbonne, 2007.  
C. R. par O. Shcherbakova, *VR*, 67 (2008), 313–15.
- 805 *Le Roman de Gliglois. Récit arthurien du XIIIe siècle*, édition critique par Jacques Charles LEMAIRE. Liège: Editions de l'Université de Liège, 2005.  
C. R. par A. Arens, *VR*, 67 (2008), 316–19.